TOPCOM®

Twintalker 1300



USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING/ MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO USUÁRIO / Οδηγίς χρήσης / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE / UŽIVATELSKÝ MANUÁL / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

V.1.0

CE ⓘ

GB	***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***
NL	***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***
F	***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***
D	***Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***
ES	***Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones***
I	***Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.***
P	***As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.***
GR	***Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.***
S	***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***
DK	***Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.***
N	***Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.***
SF	***Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.***
CZ	***Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.***
SK	***Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.***

FOR USE IN:
BELGIUM, HOLLAND, GERMANY, SWEDEN, DENMARK, NORWAY, FINLAND, SPAIN, ITALY, PORTUGAL, GREECE, TURKEY, CZECH, LUXEMBURG, HUNGARY, SLOVAK, SWITZERLAND.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the TOPCOM Twintalker 1300. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.
The TwinTalker 1300 operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 INTENDED PURPOSE:

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

> ***Restriction:***
> ***Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.***

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 GENERAL

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

3.2 BURNING INJURIES

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

3.3 PERSONAL SAFETY

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

> ***Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.***

3.4 POISONING DANGER

- Keep batteries away from small children

3.5 LEGAL

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

3.6 NOTES

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

4 CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

5 DISPOSAL OF THE DEVICE

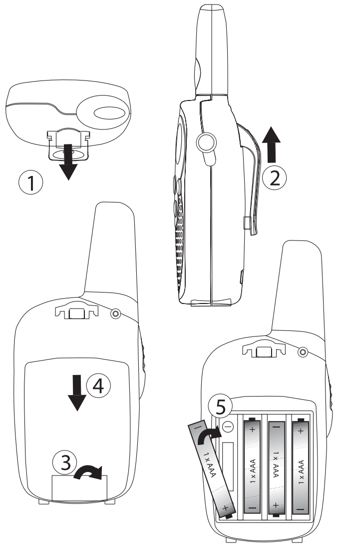
Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner.
Do not dispose of batteries in a normal household garbage.

6 USING A PMR DEVICE

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels(total 8 channels). Therefore, privacy is not garanteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation.
If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the PTT - button (Push to talk). Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the PTT - button and speak into the microphone.

If 2 or more users press the PTT - button at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal (s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT - button) when the channel is free .

7 GETTING STARTED



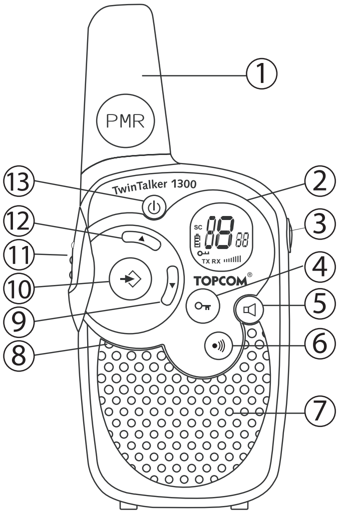
7.1 REMOVING/INSTALLING THE BELT CLIP

1.To remove the clip from the unit, push the belt clip (2) towards the antenna, while pulling the clip tab (1).
2.When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

7.2 BATTERY INSTALLATION

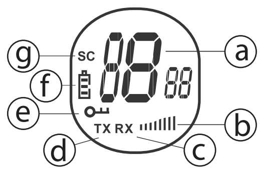
1.Remove the belt clip (§ 7.1).
2.Pull the battery door tab down (3) and slide the battery cover away from the antenna. (4)
3.Install 4 ‘AAA’ alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4.Re-install the Battery Cover and Belt Clip (§ 7.1).

8 BUTTONS



1.ANTENNA
2.LCD Display
3.SPEAKER/MIC/CHARGER Connector
4.LOCK button
5.MONITOR button
6.CALL button
- Transmit a call tone
7.SPEAKER
8.MICROPHONE
9.DOWN button
- Decrease the speaker volume
- Select the previous item in the menu.
10.MENU button
- Enter menu.
11.PUSH TO TALK button (PTT)
- Press To Talk or release to listen
- Confirm a setting in the menu
12.UP button
- Increase the speaker volume
- Select the next item in the menu.
13.ON/OFF button

9 LCD DISPLAY INFORMATION

	a. Channel number b. Speaker Volume c. RX icon - *Displayed when receiving a signal* d. TX icon - *Displayed when transmitting a signal* e. Lock icon - *Displayed when the keypad is locked*. f. Battery charge level indicator g. Scan icon - *Displayed when scan mode is active*

10 BATTERY CHARGE LEVEL/LOW BATTERY INDICATION

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.



Battery Full
Battery 2/3 charged
Battery 1/3 charged
Battery empty

When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

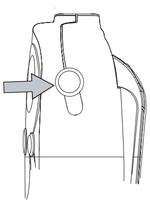
> ***Dispose of batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste. Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.***

11 CHARGING RECHARGEABLE BATTERIES

The PMR can be used with 4 alcaline or rechargeable NiMh AAA batteries (no batteries included).

> ***Only use the optional AC/DC ADAPTER (not included) with "AAA" rechargeable batteries (No batteries and adapter included). Do not try to charge this unit when regular "AAA" alkaline batteries are installed.***

When using rechargeable batteries you can use the optional adapter to charge.



- Insert four (4) "AAA" rechargeable batteries (not included).
- Plug the small plug of the 7,5 V DC / 200 mA adapter into the SPK/MIC/CHG jack (3) and the other end in the electrical socket.
- Make sure that the unit is switched off in order to charge the batteries properly. There is no charge indicator during charging at OFF mode.

NOTE: It takes approximately 7 to 10 hours to fully charge the batteries.

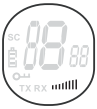
12 USING THE TWINTALKER 1300

12.1 TURNING THE UNIT ON/OFF

- To activate; press and hold ⏻ . The unit will "beep" and the LCD Screen will display the current channel.
- To switch off; press and hold ⏻ again. The unit will "beep" and the LCD Screen will turn blank.

ENGLISH

12.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME



The Speaker Volume can be adjusted using / . The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

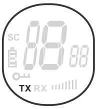
12.3 RECEIVING A SIGNAL



The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.

> ***In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel.***

12.4 TRANSMITTING A SIGNAL

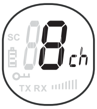


- Press and hold PTT to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release PTT when you have finished transmitting.

12.5 CHANGING CHANNELS

The PMR has 8 available channels.

To change channels:



- Press once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press or to change the channel.
- Press PTT to confirm the channel selection and return to NORMAL mode.

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation.

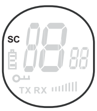
12.6 MONITOR

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press button for normal monitoring .
- Press and hold . After 5 seconds you can release the button. You are now continuous monitoring the channel until you press again.

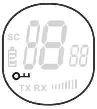
12.7 CHANNEL SCAN

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.



- Press and hold and for 2 seconds.
- Release the buttons.The channel on the display changes as it scans through the channels.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, press or to bypass the current channel and continue to search for another active channel
- Press PTT to communicate through the active signal channel or press to deactivate channel scan.

12.8 BUTTON LOCK

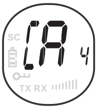


- Press and hold for 2 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold again to deactivate BUTTON LOCK

12.9 CALL TONES

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone



5 different Call Tones can be selected.

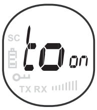
- Press 2 times. CA will be displayed.
- Press or to select another call tone or select OF to enable call tones.
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

Press briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

12.10 KEY-TONE ON/OFF

When a button is pressed, the unit will beep briefly.

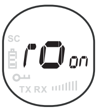


To set the key-tone.

- Press 3 times. 'to' will be displayed.
- Press to enable (ON) or disable the key-tone (OF).
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

12.11 ROGER BEEP ON/OFF

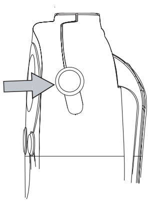
After the PTT - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



To set the Roger Beep.

- Press 4 times. 'ro' will be displayed.
- Press to enable (ON) or disable the Roger-Beep (OF).
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

12.12 * OPTIONAL HEADSET CONNECTION



The Twintalker 1300 can be used with an optional external microphone and speaker (not inclused)
The connector is located under the protective rubber cover on the top of the unit.To attach the external speaker/microphone headsets or earpiece, lift the rubber flap on the top of the unit to expose the connector.
Insert the appropriate plug into the connector.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	8
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 3 Km (Open field)
Batteries PMR	3 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 WARRANTY

14.1 WARRANTY PERIOD

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

14.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 INLEIDING

We danken u voor de aankoop van de Topcom Twintalker 1300. Het is een radiocommunicatietoestel met kort bereik en laag vermogen dat behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten heeft. De Twintalker 1300 werkt op Private Mobile radiofrequenties en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 GEBRUIKSDOEL:

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...

Beperking:
Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 ALGEMEEN

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

3.2 BRANDWONDEN

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

3.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw communicatietoestel uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.

Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendeks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw auto af te zetten.

3.4 VERGIFTIGINGSGEVAAR

- Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

3.5 WETGEVING

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.

- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

3.6 OPMERKINGEN:

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

4 REINIGING EN ONDERHOUD

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

NEDERLANDS

5 HET TOESTEL VERWIJDEREN

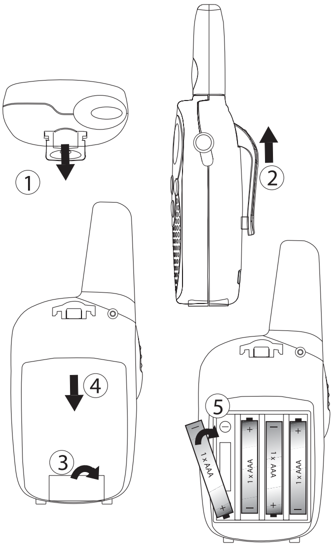
Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier.
Gooi batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval.

6 EEN PMR-TOESTEL GEBRUIKEN

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 3 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren.
Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de PTT - knop indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de PTT - knop en spreekt u in de microfoon.

Als 2 of meer gebruikers de PTT - knop tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de PTT - knop drukken) wanneer het kanaal vrij is.

7 AAN DE SLAG



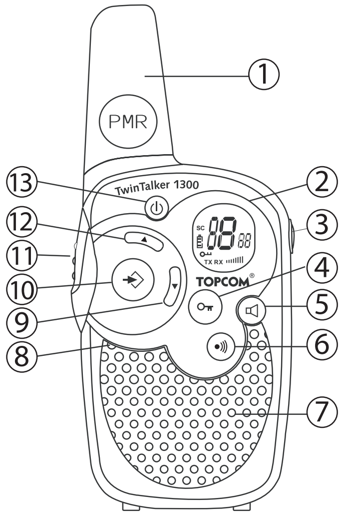
7.1 DE RIEMCLIP VERWIJDEREN/PLAATSEN

1.Om de clip van het toestel te verwijderen, duwt u de riemclip (2) in de richting van de antenne terwijl u aan de lip van de clip (1)trekt.
2.Wanneer u de riemclip opnieuw installeert, zal een hoorbare klik aanduiden dat de riemclip op zijn plaats vergrendeld is.

7.2 INSTALLATIE BATTERIJ

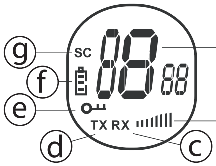
1.Verwijder de riemclip (§ 7.1).
2.Trek het lipje van het batterijvak omlaag(3) en schuif de batterijklep weg van de antenne. (4)
3.Plaats 4 'AAA' alkaline of oplaadbare batterijen volgens de correcte polariteit zoals weergegeven.
4.Plaats de batterijklep terug en installeer de riemclip (§ 7.1).

8 KNOPPEN



1.ANTENNE
2.LCD-scherm
3.Aansluiting LUIDSPREKER/MICROFOON/LADER
4.VERGRENDELINGSKNOP
5.MONITORKNOP
6.OPROEPKNOP
- Een oproeptoon uitzenden
7.LUIDSPREKER
8.MICROFOON
9.Knop OMLAAG
- Het luidsprekervolume verlagen
- Het vorige item in het menu selecteren.
10.MENUKNOP
- Menu openen.
11.Knop INDRUKKEN OM TE SPREKEN (PTT)
- Indrukken om te spreken of loslaten om te luisteren
- Een instelling in het menu bevestigen
12.knop OMHOOG
- Het luidsprekervolume verhogen
- Het volgende item in het menu selecteren.
13.Knop AAN/UIT

9 INFORMATIE LCD-SCHERM

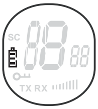


a. Kanaalnummer
b. Luidsprekervolume
c. RX-symbool - *wordt weergegeven bij ontvangst van signaal*
d. TX-symbool - *wordt weergegeven bij uitzenden van signaal*
e. Vergrendelingsymbool - *Wordt weergegeven wanneer toetsenblok vergrendeld is.*
f. Indicator niveau batterijvermogen
g. Scansymbool - *Wordt weergegeven wanneer de scanmodus actief is*

NEDERLANDS

10 AANDUIDING NIVEAU BATTERIJVERMOGEN/LAAG BATTERIJVERMOGEN

Het NIVEAU VAN HET BATTERIJVERMOGEN wordt aangeduid door het aantal vierkantjes in het BATTERIJSYMBOOL op het LCD-scherm.





Batterij vol
Batterij 2/3 geladen
Batterij 1/3 geladen
Batterij leeg

Wanneer het NIVEAU VAN HET BATTERIJVERMOGEN laag is, zal het BATTERIJSYMBOOL knipperen om aan te duiden dat de batterijen moeten worden vervangen of opgeladen.

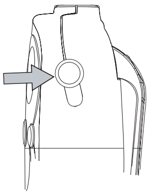
Sorteer lege batterijen bij chemisch afval en gooi ze niet bij het gewone huisvuil. Veroorzaak geen kortsluitingen & gooi ze niet in het vuur. Verwijder de batterijen wanneer u dit apparaat niet zult gebruiken gedurende een langere tijd.

11 OPLAADBARE BATTERIJEN OPLADEN

U kunt de PMR gebruiken met 4 alkaline- of oplaadbare NiMh AAA-batterijen (batterijen niet inbegrepen).

Gebruik uitsluitend de optionele ADAPTER met oplaadbare "AAA"-batterijen (batterijen en adapter niet inbegrepen). Probeer dit toestel niet op te laden wanneer u gewone "AAA" alkalinebatterijen hebt geplaatst.

Wanneer u oplaadbare batterijen gebruikt, kunt u de optionele adapter gebruiken om ze op te laden.



• Plaats vier (4) "AAA" oplaadbare batterijen (niet inbegrepen).

• Stop de kleine stekker van de 7,5 V gelijkstroom / 200 mA adapter in de aansluiting SPK/MIC/CHG (3) en stop het andere uiteinde in het stopcontact.

• Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is, zodat de batterijen correct worden opgeladen. Tijdens het opladen in de UIT-stand is er geen laadsindicator.

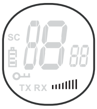
OPMERKING: Het volledig opladen van de batterijen neemt ongeveer 7 tot 10 uur in beslag.

12 DE TWINTALKER 1300 GEBRUIKEN

12.1 HET TOESTEL AAN/UIT ZETTEN

- Om in te schakelen; Houd ⓘ ingedrukt. Het toestel laat een "pieptoon" horen en het LCD-scherm geeft het huidige kanaal weer.
- Om uit te schakelen; houd ⓘ opnieuw ingedrukt. Het toestel laat een "pieptoon" horen en het LCD-scherm wordt uitgeschakeld.

12.2 LUIDSPREKERVOLUME AANPASSEN



U kunt het luidsprekervolume aanpassen met / . Het niveau van het luidsprekervolume wordt weergegeven op het LCD-scherm.

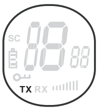
12.3 EEN SIGNAAL ONTVANGEN



Het toestel is doorlopend in de ONTVANGSTMODUS wanneer het toestel AAN is en niet uitzendt. Wanneer u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, dan wordt het RX-symbool weergegeven.

Als andere mensen uw uitzending willen ontvangen, moeten ze hun toestel instellen op hetzelfde kanaal.

12.4 EEN SIGNAAL VERZENDEN

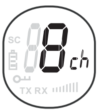


- Houd (PTT) ingedrukt om UIT TE ZENDEN.
- Houd het toestel in een verticale positie met de MICROFOON op 10 cm van uw mond en spreek in de microfoon.
- Laat (PTT) los wanneer u klaar bent met uw uitzending.

12.5 KANALEN WIJZIGEN

De PMR heeft 8 beschikbare kanalen.

Om de kanalen te wijzigen:



- Druk eenmaal op , het huidige kanaalnummer knippert op het LCD-scherm.
- Druk op of om het kanaal te wijzigen
- Druk op (PTT) om de kanaalselectie te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.

OPMERKING: Elke PMR-set op hetzelfde kanaal kan de conversatie ontvangen en beluisteren.

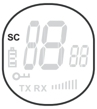
12.6 MONITOR

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om het huidige kanaal te controleren op zwakkere signalen.

- Druk op de knop voor een normale controle.
- Houd ingedrukt. Na 5 seconden kunt u de knop loslaten. Het kanaal wordt nu doorlopend gecontroleerd tot u opnieuw op drukt.

12.7 KANAALSCAN

De KANAALSCAN voert een zoekopdracht uit naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8.



• Houd en gedurende 2 seconden ingedrukt.

• Laat de knoppen los. Het kanaal op het scherm wijzigt terwijl het toestel de verschillende kanalen scant.

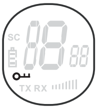
• Wanneer een actief signaal (één van de 8 kanalen) wordt gedetecteerd, wordt de KANAALSCAN gepauzeerd en hoort u het actieve signaal.

• Wanneer een actief signaal (één van de 8 kanalen) wordt gedetecteerd, druk dan op of om het huidige kanaal over te slaan en verder te zoeken naar een ander actief kanaal.

• Druk op PTT om te communiceren via het actieve signaalkanaal of druk op om de kanaalscan uit te schakelen.

NEDERLANDS

12.8 TOETSENVERGRENDELING



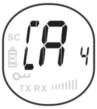
• Houd gedurende 2 seconden ingedrukt om de modus voor de TOETSENVERGRENDELING in of uit te schakelen. Het symbool TOETSENVERGRENDELING wordt weergegeven op het LCD-scherm.

• Houd opnieuw ingedrukt op de TOETSENVERGRENDELING uit te schakelen.

12.9 OPROEPTONEN

Een oproeptoon waarschuwt anderen dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen



U hebt de keuze uit 5 verschillende oproeptonen.

• Druk tweemaal op . CA wordt weergegeven.

• Druk op of om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer OF om de oproeptonen in te schakelen.

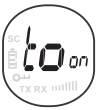
• Druk op PTT om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de stand-by modus.

b. Een oproeptoon verzenden

Druk kort op . De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden uitgezonden op het ingestelde kanaal.

12.10 TOETSTOON AAN/UIT

Wanneer u een knop indrukt, geeft het toestel een korte pieptoon weer.



De toetstoon instellen.

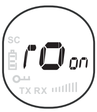
• Druk 3 maal op 3. 'to' wordt weergegeven.

• Druk op om de toetstoon in te schakelen (ON) of op om hem uit te schakelen(OF).

• Druk op PTT om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de stand-by modus.

12.11 ROGER-PIEP AAN/UIT

Nadat u de knop PTT hebt losgelaten, zendt het toestel een roger-piep uit om te bevestigen dat u gestopt bent met praten.



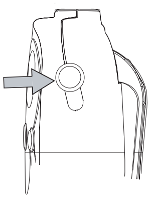
De Roger-piep instellen.

• Druk 4 maal op . 'ro' wordt weergegeven.

• Druk op om de roger-piep in te schakelen (ON) of op om hem uit te schakelen (OF).

• Druk op PTT om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de stand-by modus.

12.12 * OPTIONELE AANSLUITING HEADSET



U kunt de Twintalker 1300 gebruiken met een optionele externe microfoon en luidspreker (niet inbegrepen)
De aansluiting bevindt zich onder de rubber beschermkap op de bovenkant van het toestel. Til de rubber flap op de bovenkant van het toestel op om de aansluiting bloot te leggen, zodat u de externe luidspreker/microfoon-headset of de oortelefoon kunt aansluiten.
Stop de correcte pin in de aansluiting.

13 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Kanalen	8
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Bereik	Tot 3 km (open veld)
Batterijen	3 x AAA Alkaline of NiMH oplaadbare batterijen
Transmissievermogen	=< 500mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalinterval	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEPERIODE

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

14.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

14.3 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le Topcom Twintalker 1300. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation qui ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles. Le Twintalker 1300 opère sur des fréquences radio mobiles privées et peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

2 INTENDED PURPOSE:

Il peut être utilisé pour différents usages professionnels ainsi que récréatifs. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...

Restrictions :
Vérifiez les régulations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 GÉNÉRALITÉS

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

3.2 BRÛLURES

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

3.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.

Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

3.4 DANGER D'EMPOISONNEMENT

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

3.5 LÉGISLATION

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux régulations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.

- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

3.6 NOTES

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

4 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyant ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

5 MISE AU REBUS DE L'APPAREIL

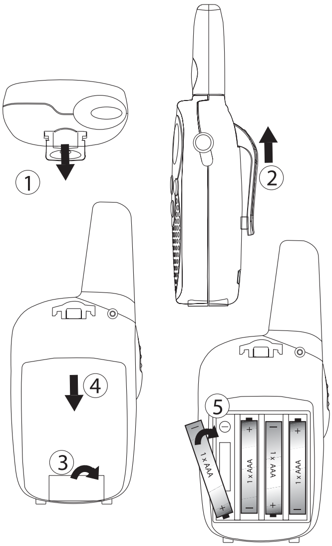
Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique.
Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.

6 UTILISER UN APPAREIL PMR

Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 3 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation.
Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton PTT (Push to talk). Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton PTT et de parler dans le microphone.

si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton PTT en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton PTT) lorsque le canal est libre.

7 BIEN DÉBUTER



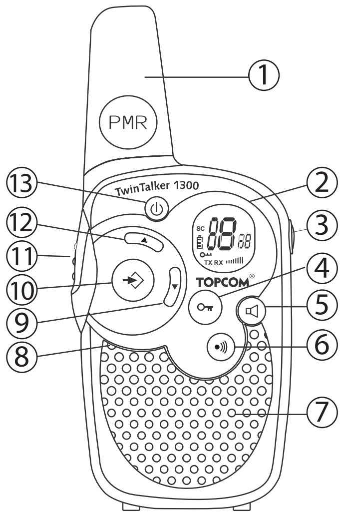
7.1 ENLEVER / INSTALLER LE CLIP DE CEINTURE

1.Pour enlever le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (2) vers l'antenne, tout en tirant sur l'onglet du clip (1).
2.Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique que le clic est verrouillé en position.

7.2 INSTALLATION DES PILES

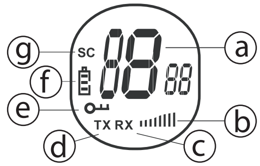
1.Enlevez le clip de ceinture (§ 7.1).
2.Poussez le couvercle des piles (3) et faites coulisser le couvercle des batteries dans le sens opposé à l'antenne. (4)
3.Installez quatre piles 'AAA' alcalines ou rechargeables en respectant les polarités comme indiqué.
4.Replacez le couvercle des piles et le clip de ceinture (§ 7.1).

8 BOUTONS



1.ANTENNE
2.Écran LCD
3.Connecteur HAUT-PARLEUR/MIC/CHARGEUR
4.Bouton LOCK
5.Bouton MONITOR
6.Bouton CALL
- Transmet une tonalité d'appel
7.HAUT-PARLEUR
8.MICROPHONE
9.Bouton DOWN
- Diminue le volume du haut-parleur
- Sélectionne l'élément précédent dans le menu.
10.Bouton MENU
- pour entrer dans le menu.
11.Bouton PUSH TO TALK (PTT)
- Appuyez pour parler et relâchez pour écouter
- Confirme un réglage dans le menu
12.Bouton UP
- Augmente le volume du haut-parleur
- Sélectionne l'élément suivant dans le menu.
13.Bouton ON/OFF

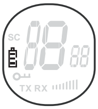
9 INFORMATIONS À L'ÉCRAN LCD



a. Num ro de canal
b. Volume du haut-parleur
c. Ic ne RX - *S affiche en cas de r ception d un signal*
d. Ic ne TX - *S affiche en cas de transmission d un signal*
e. Ic ne Lock - *S affiche en cas de verrouillage du clavier .*
f. Indicateur du niveau de charge des piles
g. Ic ne de scannage - *S affiche lorsque le mode scannage est actif*

10 NIVEAU DE CHARGE DES PILES / INDICATION DE PILES FAIBLES

Le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône de des piles à l'écran LCD.



- Piles chargées
- Piles 2/3 chargées
- Piles 1/3 chargées
- Piles déchargées

Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est faible, l'icône clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

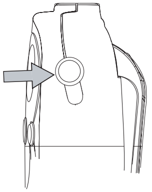
Débarrassez-vous des piles dans un endroit prévu à cet effet et non dans les déchets ménagers. Ne les court-circuitez pas & ne les jetez pas au feu. Enlevez les piles si cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

11 CHARGEMENT DES PILES RECHARGEABLES

Le PMR peut être utilisé avec 4 piles AAA alcalines ou rechargeables NiMh (piles non comprises).

Utilisez uniquement l'adaptateur AC/DC optionnel avec des piles "AAA" rechargeables (piles et adaptateur non compris). N'essayez pas de charger cet appareil lorsque des piles alcalines ordinaires "AAA" sont installées.

Lorsque vous utilisez des piles rechargeables, vous pouvez utiliser l'adaptateur optionnel pour charger.



• Insérez quatre (4) piles "AAA" rechargeables (non comprises).

• Branchez la petite fiche de l'adaptateur 7,5 V DC / 200 mA dans la prise SPK/MIC/CHG (3) et l'autre extrémité dans la prise murale.

• Veillez à éteindre l'appareil afin de charger les piles correctement. Il n'y a pas d'indicateur de charge en mode OFF pendant le chargement.

NOTE : Il faut approximativement 7 à 10 heures pour charger complètement les piles.

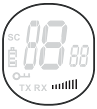
12 UTILISER LE TWINTALKER 1300

12.1 ALLUMER / ÉTEINDRE L'APPAREIL

• Pour l'activer ; Appuyez et maintenez enfoncé ⏻ . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal actuel.

- Pour le désactiver ; Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

12.2 RÉGLER LE VOLUME DU HAUT-PARLEUR



Le volume du haut-parleur peut être réglé en utilisant le bouton / . Le niveau de volume du haut-parleur est affiché à l'écran.

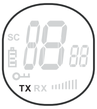
12.3 RECEVOIR UN SIGNAL



L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est allumé et ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche.

> ***Pour que d'autres personnes reçoivent votre signal, elles doivent sur trouver sur le même canal.***

12.4 TRANSMETTRE UN SIGNAL

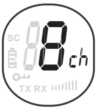


- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (PTT) pour transmettre.
- Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 10 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton (PTT) lorsque vous avez fini de transmettre.

12.5 CHANGER DE CANAL

Le PMR dispose de 8 canaux.

Pour changer de canal :



- Appuyez une fois sur , le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur ou sur pour changer de canal.
- Appuyez sur (PTT) pour confirmer la sélection et revenir au mode NORMAL.

NOTE : Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation.

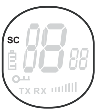
12.6 MONITOR

Utilisez la fonction monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal actuel.

- Appuyez sur pour le monitoring normal.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton . Après 5 secondes, vous pouvez relâcher le bouton. Vous êtes maintenant en monitoring continu jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur .

12.7 BALAYAGE DE CANAUX (CHANNEL SCAN)

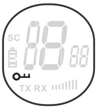
Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.



- Appuyez et maintenez enfoncé les boutons et pendant 2 secondes.
- Relâchez les boutons. Le canal à l'écran change à mesure qu'il scanne les canaux.
- Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le BALAYAGE DE CANAUX fait une pause et vous entendrez le signal actif.
- Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton ou pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.

- Appuyez sur PTT pour communiquer par le biais de ce signal actif ou appuyez sur pour désactiver le balayage de canaux.

12.8 VERROUILLAGE DES BOUTONS

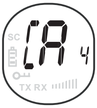


- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le mode BUTTON LOCK. Le symbole de verrouillage apparaît à l'écran.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton pour désactiver le verrouillage.

12.9 TONALITÉS D'APPEL

Une tonalité d'appel alerte les autres que vous souhaitez parler.

a. Régler la tonalité d'appel



5 tonalités d'appel différentes peuvent être sélectionnées.

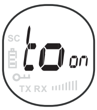
- Appuyez deux fois sur . CA s'affiche.
- Appuyez sur ou sur pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez OF pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

b. Envoyer une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur . La tonalité d'appel sera transmise pendant 3 secondes sur le canal réglé.

12.10 TONALITÉ DE TOUCHE ON/OFF

Lorsque vous appuyez sur un bouton , l'appareil émet un bip bref.

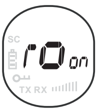


Régler la tonalité de touche.

- Appuyez 3 fois sur . 'to' s'affiche.
- Appuyez sur pour activer (ON) ou sur pour désactiver la tonalité de touche (OF).
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

12.11 BIP ROGER ON/OFF

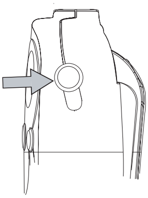
Une fois le bouton PTT rel ch , l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez fini de parler.



Pour régler le bip Roger.

- Appuyez 4 fois sur . 'ro' s'affiche.
- Appuyez sur pour activer (ON) ou sur pour désactiver le bip Roger (OF).
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

12.12 * CONNEXION OPTIONNELLE CASQUE



Le Twintalker 1300 peut être utilisé avec un microphone et haut-parleur externe optionnel (non compris).
Le connecteur est situé sous le caoutchouc protecteur au dessus de l'appareil. Pour connecter le casque haut-parleur/microphone externe ou l'oreillette, soulevez le caoutchouc au-dessus de l'appareil pour exposer le connecteur.
Insérez la fiche appropriée dans le connecteur.

13 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Canaux	8
Fréquence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusque 3 Km (terrain dégagé)
Batteries	3 piles AAA Alcalines ou NiMH rechargeables
Puissance de transmission	=< 500mW ERP
Type de Modulation	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

14.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

14.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Twintalker 1300 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit kurzer Reichweite und geringem Vermögen. Es hat keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die durch das Aufladen der Batterien entstehen.
Der Twintalker 1300 verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 VERWENDUNGSZWECK

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum beispiel: Bedienung von Baukran, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitanwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...

<u>Einschränkungen:</u>
- ***Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.***
- ***Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.***

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 ALLGEMEIN

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

3.2 VERBRENNUNGSGEFAHR

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit aufgeladenen Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

3.3 VERLETZUNGSGEFAHR

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei Unfall, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher. Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

3.4 EXPLOSIONSGEFAHR

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

3.5 VERGIFTUNGSGEFAHR

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

3.6 VORSCHRIFTEN

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

3.7 HINWEISE

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

4 REINIGEN

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

DEUTSCH

5 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



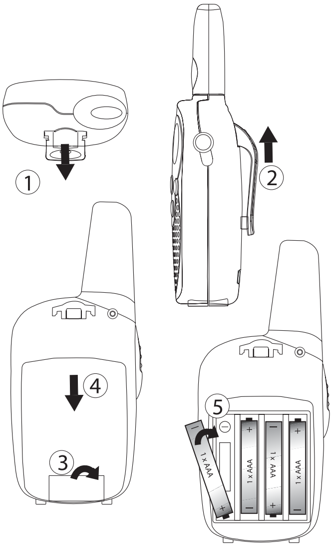
Entsorgen Sie das Gerät und die gebrauchten Batterien auf eine umweltfreundliche Art und Weise. Werfen Sie die Sprechfunkgeräte und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung der Sprechfunkgeräte.

6 BETRIEB EINES SPRECHFUNKGERÄTES

Um mit Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.
Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die (PTT) - Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die (PTT) - Taste und sprechen in das Mikrofon.

Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die (PTT)- Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die (PTT)- Taste) wenn der Kanal frei ist.

7 VORBEREITUNG



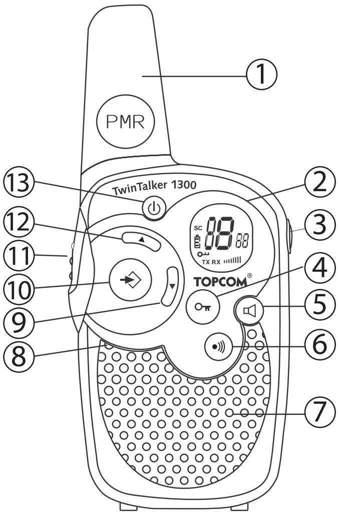
7.1 DIE GÜRTELKLEMME ENTFERNEN/MONTIEREN

1.Um die Gürtelklemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Gürtelklemme (2) in Richtung der Antenne und ziehen gleichzeitig an der Schlaufe der Klemme (1).
2.Wenn Sie die Klemme wieder montieren, gibt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in der Position eingerastet ist.

7.2 EINLEGEN DER BATTERIEN

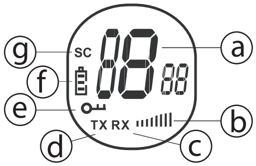
1.Entfernen Sie die Gürtelklemme (§ 7.1).
2.Ziehen Sie die Lasche der Batteriefachabdeckung nach unten (3) und schieben Sie die Batteriefachabdeckung von der Antenne weg. (4)
3.Legen Sie 4 'AAA' Nickeleisenbatterien oder wiederaufladbare Batterien (Akkus) entsprechend der angezeigten Polarität ein.
4.Montieren Sie die Batteriefachabdeckung und die Gürtelklemme erneut (§ 7.1).

8 TASTEN



1.ANTENNE
2.LCD Display
3.Anschluss für LAUTSPRECHER/ MIKR./ LADEGERÄT
4.LOCK-Taste
5.MONITOR-Taste
6.CALL-Taste
- Überträgt einen Rufton
7.LAUTSPRECHER
8.MIKROFON
9.NACH-UNTEN-Taste
- Verringert die Lautstärke des Lautsprechers
- Selektiert den vorigen Menüpunkt.
10.MENÜ-Taste
- Öffnet das Menü.
11.SPRECHTASTE (PTT)
- Zum Sprechen eindrücken und zum Hören loslassen
- Bestätigen einer Einstellung im Menü
12.NACH-OBEN-Taste
- Erhöht die Lautstärke des Lautsprechers
- Selektiert den nächsten Menüpunkt.
13.AN-/AUS-Taste

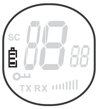
9 ANGABEN IM LCD DISPLAY



a. Kanalnummer
b. Lautst rke des Lautsprechers
c. RX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird*
d. TX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird*
e. Lock-Symbol - *Wird angezeigt, wenn die Tastenverrieglung aktiv ist*.
f. Batteriezustandsanzeige
g. Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*

10 BATTERIEZUSTANDSANZEIGE

Die BATTERIEZUSTANDSANZEIGE wird mit der Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol des LCD Bildschirms angezeigt.





Batterie voll
Batterie 2/3 voll
Batterie 1/3 voll
Batterie leer

Wenn die BATTERIEZUSTANDSANZEIGE niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

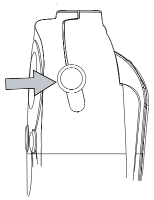
Entsorgen Sie Batterien immer bei einer Sammelstelle für verwendete Batterien und nie im Haushaltsmüll. Schließen Sie Batterien nie kurz und werfen Sie sie nie in Feuer. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden.

11 AUFLADEN VON WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN (AKKUS)

Das PMR kann mit 4 Nickeleisenbatterien oder wiederaufladbaren NiMh AAA Batterien betrieben werden (Batterien sind nicht enthalten).

Verwenden Sie nur den als Option erhältlichen AC/DC-ADAPTER (nicht enthalten) mit "AAA" wiederaufladbaren Batterien (Akkus) (Batterien und Adapter nicht enthalten). Laden Sie dieses Gerät nicht auf, wenn normale "AAA"-Nickeleisenbatterien eingelegt

Wenn Sie wiederaufladbare Batterien (Akkus) verwenden, können Sie diese mit dem als Option erhältlichen Adapter aufladen.



- Legen Sie vier (4) "AAA" wiederaufladbare Batterien ein (nicht enthalten).
- Verbinden Sie den kleinen Stecker des 7,5 V DC / 200 mA Adapters mit dem SPK/MIC/CHG-Anschluss (3) und das andere Ende mit der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät ausgeschaltet ist, damit die Akkus korrekt aufgeladen werden können. Während des Aufladens im AUS-Modus gibt es keine Ladezustandsanzeige.

ANMERKUNG: Es dauert ungefähr 7 bis 10 Stunden um die Batterien vollständig aufzuladen.

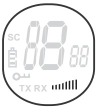
DEUTSCH

12 VERWENDUNG DES TWINTALKER 1300

12.1 DAS GERÄT AN-/AUSSCHALTEN

- Zum Aktivieren; drücken und halten Sie . Das Gerät "piept" und der LCD-Bildschirm zeigt den aktuellen Kanal.
- Zum Ausschalten; drücken und halten Sie erneut . Das Gerät "piept" und der LCD-Bildschirm wird gelöscht.

12.2 LAUTSTÄRKE DES LAUTSPRECHERS EINSTELLEN



Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit / eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD angezeigt.

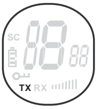
12.3 EIN SIGNAL EMPFANGEN



Das Gerät ist ständig im EMPFANGS-Modus, wenn es an ist und nicht sendet. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.

Damit andere Menschen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie auf denselben Kanal abgestellt sein.

12.4 EIN SIGNAL SENDEN

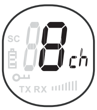


- Zum SENDEN drücken und halten Sie PTT.
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste PTT los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

12.5 KANÄLE WECHSELN

Das PMR hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:



- Drücken Sie einmal , der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie oder um den Kanal zu ändern.
- Drücken Sie PTT um die Kanalauswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.

ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören.

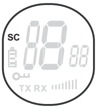
12.6 MONITOR

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie die Taste für normales Monitoring.
- Drücken und halten Sie . Nach 5 Sekunden können Sie die Taste wieder loslassen. Sie überwachen nun ununterbrochen den Kanal, bis Sie erneut drücken.

12.7 KANALSCAN

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.



• Drücken und halten Sie und 2 Sekunden lang.

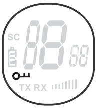
• Lassen Sie die Tasten los. Der Kanal im Display ändert sich, wenn das Gerät die Kanäle durchsucht.

• Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANAL SCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.

• Wenn ein aktives Signal (einer von 8 Kanälen) gefunden wurde, drücken Sie oder um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

• Drücken Sie PTT um über den Kanal des aktiven Signals zu sprechen oder drücken Sie um Kanal Scan zu deaktivieren.

12.8 TASTENVERRIEGLUNG



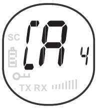
• Drücken Sie 2 Sekunden lang um die TASTENVERRIEGLUNG zu aktivieren oder zu deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGLUNG wird im LCD Bildschirm angezeigt.

• Drücken und halten Sie erneut um die TASTENVERRIEGLUNG zu deaktivieren

12.9 RUFTÖNE

Ein Rufton macht andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne



5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.

• Drücken Sie zweimal . CA wird angezeigt.

• Drücken Sie oder um einen anderen Rufton zu selektieren oder selektieren Sie OF um die Ruftöne zu aktivieren.

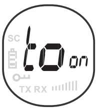
• Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz . Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

12.10 TASTENTON AN/AUS

Wenn eine Taste gedr ckt wird, piept das Gerät kurz.



Zum Einstellen der Tastentöne.

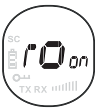
• Drücken Sie dreimal . Es wird 'to' angezeigt.

• Drücken Sie zum Aktivieren (ON) oder Deaktivieren der Tastentöne (OF).

• Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

12.11 BESTÄTIGUNGSTON AN/AUS

Nachdem die PTT - Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston um zu bestätigen, dass Sie das Gespräch beendet haben.



Zum Einstellen des Bestätigungstons.

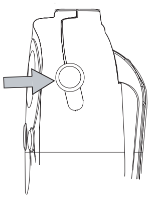
• Drücken Sie viermal . Es wird 'ro' angezeigt.

• Drücken Sie zum Aktivieren (ON) oder Deaktivieren des Bestätigungstons (OF).).

• Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

DEUTSCH

12.12 * ANSCHLUSS FÜR OPTIONALEN KOPFHÖRER



Der Twintalker 1300 kann mit einem optionalen externen Mikrofon und Lautsprecher verwendet werden (nicht enthalten)
Der Anschluss befindet sich unter der Gummischutzabdeckung im oberen Teil des Geräts. Zum Anschluss des externen Lautsprechers/ der Mikrofon-Sprechgarnitur oder des Kopfhörers, heben Sie die Gummilasche am Gerät an um den Anschluss freizulegen.
Stecken Sie den entsprechenden Stecker in den Anschluss.

13 TECHNISCHE DATEN

Kanäle	8
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 3 Km (öffenes Gelände)
Batterien	3 x AAA Batterien oder NiMH Akkus
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEZEITRAUM

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

14.2 GARANTIEABLAUF

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden.
Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren.
Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:
Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.
Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht ist.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el topcom Twintalker 1300. Es un aparato de radio comunicación de corto alcance, de baja potencia que no tiene costes de funcionamiento aparte de los costes mínimos de recarga de las baterías.
El Twintalker 1300 funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indica la caja de embalaje y en este manual.

2 PROPÓSITO DESEADO:

Se puede utilizar en distintas profesiones así como con fines recreativos. Por ejemplo: Para mantener contacto durante un viaje con 2 o más coches, paseo en bicicleta, esquí. Se puede usar para mantener contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...

> ***<u>Restricción:</u>***
> ***Compruebe las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma lo puede prohibir en este país.***

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 GENERAL

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro..

3.2 LESIONES POR QUEMADURAS

- Si la tapa de la antena está dañada, no tocarla porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura menor cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños materiales tales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas de bisutería tocan terminales descubiertas. El material puede completar un circuito eléctrico (corto circuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en el manejo de cualquier batería cargada, particularmente cuando la coloque dentro del bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos de metal.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No coloque las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden ocurrir chispas de contacto mientras se instalan o desinstalan las baterías y causar una explosión.
- Apague su comunicador cuando esté en una zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.
- Uso en coches: No coloque el aparato en la zona de encima del air bag o en la zona de despliegue del air bag. Los air bags se inflan con mucha fuerza. Si el comunicador se coloca en la zona de despliegue de la bolsa y se infla el air bag, el comunicador se puede propulsar con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes de vehículo.
- Mantenga la radio alejada al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague la radio tan pronto como se den interferencias con equipos médicos.

> ***Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Estas incluyen las zonas con fuel tales como debajo de la cubierta del barco, transporte de fuel o sustancias químicas o instalaciones de almacenaje; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde de le avise normalmente que apague el motor de su vehículo.***

3.4 PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños

3.5 LEGAL

- En algunos países está prohibido usar el PMR mientras se conduce un vehículo. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague la unidad cuando esté en un avión cuando le digan que lo haga. Cualquier uso de la unidad debe estar de acuerdo con las regulaciones o instrucciones de la tripulación.

- Apague su unidad en cualquier instalación donde haya carteles con instrucciones para hacerlo así. Hospitales o instalaciones del cuidado de la salud pueden usar equipos que sean sensibles a energía RF externa.
- El cambio o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de la radio y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas pueden también dañar la radio.

3.6 NOTAS

- No toque la antena mientras está transmitiendo, puede afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la unidad, limpiar con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes en la unidad; pueden dañar la caja y gotear dentro, causando un daño permanente.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.
- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño potencial de agua. Deje la tapa fuera del compartimento de la batería toda la noche o hasta que esté completamente seca. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

5 ELIMINACIÓN DEL APARATO

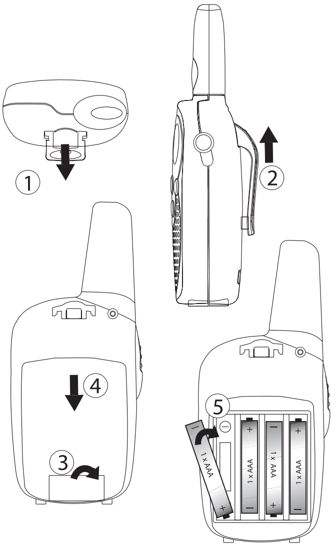
Elimine la unidad y las baterías usadas de una forma respetuosa con el medioambiente.
No elimine las baterías en la basura de casa normal.

6 USO DE UN APARATO PMR

Para comunicarse entre dispositivos PMR necesita poner todos en el mismo canal y dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 3 km en campo abierto). Como este dispositivo usa bandas de frecuencia libre (canales), todos los dispositivos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad. Cualquier persona con el PMR puesto en su canal puede oír por casualidad la conversación.
Si quiere comunicarse (transmitiendo una señal de voz) necesita presionar el (PTT) -bot n (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el aparato entrará en el modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los otros aparatos PMR en el alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (no transmitir) oirán su mensaje. Necesita esperar hasta que la otra parte pare la transmisión antes de poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad enviará un pitido. Para contestar, presione el (PTT) -bot n y hable por el micrófono.

ISi 2 o más usuarios presionan el (PTT) - botón al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto usted solo puede transmitir una señal (presione el (PTT) - botón) cuando el canal esté libre.

7 EMPEZAR A USARLO



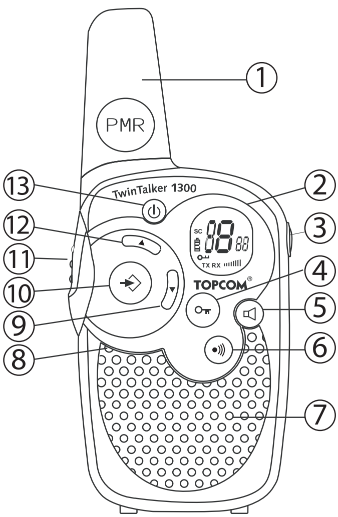
7.1 QUITAR/INSTALAR EL CLIP DEL CINTURÓN

1.Para quitar el clip de la unidad, empujar el clip del cinturón (2) hacia la antena, mientras se tira de la lengüeta del clip (1).
2.Cuando se vuelve a poner el clip del cinturón, un clic indica que el Clip del Cinturón está bloqueado en su sitio.

7.2 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1.Quitar el clip del cinturón (§ 7.1).
2.Tirar de la lengüeta de la tapa de la batería hacia abajo (3) y deslizar la tapa de la batería fuera de la antena. (4)
3.Instalar 4 pilas alcalinas o recargables 'AAA' siguiendo la polaridad que se muestra.
4.Volver a instalar la Tapa de la Batería y el Clip del Cinturón (§ 7.1).

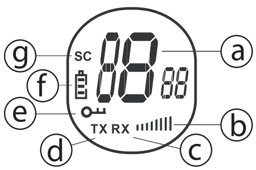
8 BOTONES



1.ANTENA
2.Pantalla LCD
3.Conector del ALTAVOZ/MIC/CARGADOR
4.Botón de BLOQUEO
5.Botón de MONITOR
6.Botón de LLAMAR
- Transmitir un tono de llamada
7.ALTAVOZ
8.MICRÓFONO
9.Botón de BAJAR
- Bajar el volumen del altavoz
- Seleccionar el punto anterior del menú.
10.Botón de MENÚ
- Entrar en menú.
11.Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
- Presionar para hablar o soltar para escuchar
- Confirmar un ajuste en el menú
12.Botón de SUBIR
- Subir el volumen del altavoz
- Seleccionar el punto siguiente del menú.
13.Botón de ENCENDER/APAGAR

ESPAÑOL

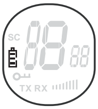
9 INFORMACIÓN DE LA PANTALLA LCD



a. N mero de canal
b. Volumen del Altavoz
c. Icono RX - *Se visualiza cuando se recibe una se al*
d. Icono TX - *Se visualiza cuando se transmite una se al*
e. Icono de bloqueo - *Se visualiza cuando est bloqueado el teclado .*
f. Indicador del nivel de carga de la bater a
g. Icono de barrido - *se visualiza cuando est activado el modo de barrido*

10 INDICACIÓN DEL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA/BATERÍA BAJA

El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se indica por el número de cuadrados que aparecen dentro del icono de BATERÍA en la Pantalla LCD.





Batería Llena
Batería cargada 2/3
Batería cargada 1/3
Batería vacía

Cuando el NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está bajo, se enciende el icono de BATERÍA para indicar que es necesario cambiar o recargar las baterías.

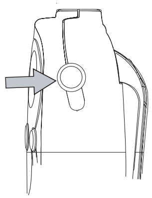
Tirar las pilas a un sitio destinado a tirar pilas y no en la basura de casa. No hacer un cortocircuito & tirar al fuego. Quitar las pilas si no se va usar el aparato durante un largo periodo.

11 CARGA DE LAS PILAS RECARGABLES

El PMR se puede usar con 4 pilas AAA alcalinas o recargables de NiMh (no se incluyen las pilas).

Usar el ADAPTADOR AC/DC (no incluido) opcional solo con pilas recargables "AAA" (No se incluyen las pilas ni el adaptador). No intentar cargar esta unidad cuando estén instaladas pilas alcalinas "AAA" normales.

Cuando se usen pilas recargables se puede usar el adaptador opcional para cargarlas.



- Insertar cuatro (4) pilas recargables "AAA" (no incluidas).
- Enchufar el adaptador del enchufe pequeño de 7,5 V DC / 200 mA en la toma ALT/MIC/CARG (3) y el otro extremo en el enchufe eléctrico.
- Asegurarse de que la unidad está desenchufada para cargar las baterías correctamente. En el modo OFF (apagado) no hay ningún indicador de carga mientras se carga.

NOTA: Tarda aproximadamente de 7 a 10 horas en cargarse completamente las baterías.

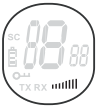
12 USO DEL TWINTALKER 1300

12.1 ENCENDER/APAGAR LA UNIDAD

- Para activarla; presionar y mantener ⏻ . La unidad "pitará" y en la Pantalla LCD se verá el canal actual.

- Para apagarla; presionar y mantener otra vez. La unidad "pitará" y la Pantalla LCD se apagará.

12.2 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL ALTAVOZ



El Volumen del Altavoz se puede ajustar usando / . El Nivel del Volumen del Altavoz se visualiza en la LCD.

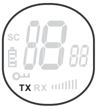
12.3 RECIBIR UNA SEÑAL



La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando está encendida y no está transmitiendo. Cuando se recibe una señal en el canal actual, se visualiza el icono RX.

> ***Para que otras personas reciban su transmisión, se deben conectar en el mismo canal.***

12.4 TRANSMITIR UNA SEÑAL

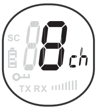


- Presionar y mantener PTT para TRANSMITIR.
- Mantener la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hablar por el micrófono.
- Soltar PTT cuando se haya terminado de transmitir.

12.5 CAMBIAR DE CANAL

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:



- Presionar una vez, el número de canal actual aparecerá en la Pantalla LCD.
- Presionar o para cambiar el canal.
- Presionar PTT para confirmar el canal seleccionado y volver al modo NORMAL.

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación.

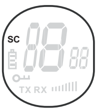
12.6 MONITOR

Puede utilizar la característica MONITOR para controlar las señales débiles en el canal actual.

- Presionar el botón para monitoreo normal.
- Presionar y mantener . Después de 5 segundos se puede soltar el botón. Ahora está controlando continuamente el canal hasta que presione otra vez.

12.7 BARRIDO DE CANALES

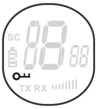
BARRIDO DE CANALES realiza las búsquedas de señales activas en un bucle sin fin de los canales 1 al 8.



- Presionar y mantener y durante 2 segundos.
- Soltar los botones. El canal de la pantalla cambia según pasa por los canales.
- Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), BARRIDO DE CANALES hace una pausa y se oirá la señal de activo.
- Cuando se detecte una señal activa (uno de los 8 canales), presionar o para saltarse el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo
- Presionar PTT para comunicarse por el canal de señal activa o presionar para desactivar el barrido de canales.

ESPAÑOL

12.8 BLOQUEO DE BOTÓN



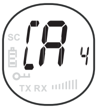
• Presionar y mantener durante 2 segundos para activar o desactivar el modo de BLOQUEO DE BOTÓN. El icono de BLOQUEO DE BOTÓN se visualiza en la Pantalla LCD.

• Presionar y mantener otra vez para desactivar el BLOQUEO DE BOTÓN

12.9 TONOS DE LLAMADA

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere hablar.

a. Ajuste del Tono de Llamada



Se pueden seleccionar 5 Tonos de Llamada distintos.

• Presionar 2 veces. Se visualizará CA.

• Presionar o para seleccionar otro tono de llamada o seleccione OF para desactivar los tonos de llamada.

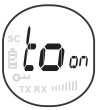
• Presionar PTT para confirmar la selección y volver al modo de espera.

b. Enviar un Tono de Llamada

Presionar brevemente. El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal fijado.

12.10 TONO DEL TECLA ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)

Cuandose presione un bot n, la unidad pitará brevemente.



Para fijar los tonos de las teclas.

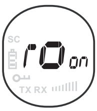
• Presionar 3 veces. Se visualizará 'to'.

• Presionar para activar (ON) o para desactivar el tono de tecla (OF).

• Presionar PTT para confirmar la selección y volver al modo de espera.

12.11 TONO DE FIN DE CONVERSACIÓN ON/OFF

Después de soltar el botón PTT , la unidad emitirá un pitido de fin de conversación para confirmar que ha dejado de hablar.



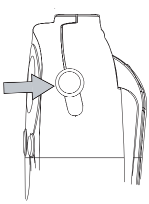
Para fijar el Tono de Fin de Conversación.

• Presionar 4 veces. Se visualizará 'ro'.

• Presionar para activar (ON) o para desactivar el Tono de Fin de Conversación (OF).

• Presionar PTT para confirmar la selección y volver al modo en espera.

12.12 * CONEXIÓN DE LOS AURICULARES OPCIONALES



El Twintalker 1300 se puede usar con un micrófono y altavoz externo opcional (no incluido)
El conector está situado debajo de la tapa protectora de goma de la parte de arriba de la unidad.
Para sujetar los auriculares del altavoz/micrófono externo o el audífono, levantar la solapa de goma de la parte superior de la unidad para destapar el conector.
Insertar el enchufe adecuado en el conector.

13 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Canales	8
Frecuencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Hasta 3 Km (Campo abierto)
Baterías	3 x AAA Alcalinas o NiMH recargables
Energía de Transmisión	=< 500mW ERP
Tipo de Modulación	FM - F3E
Espacio de canales	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIA TOPCOM

14.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

14.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.
Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

14.3 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por
Topcom.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

ESPAÑOL

1 INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il ricetrasmettitore Topcom Twintalker 1300. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a corto raggio, a basso consumo di energia, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie.
Twintalker 1300 funziona sulle frequenze PMR (Private Mobile Radio) e può essere utilizzato in qualsiasi paese in cui il servizio è autorizzato, come riportato sulla confezione del prodotto e nel presente manuale.

2 USO PREVISTO:

L'apparecchio può essere destinato ad impieghi professionali e ricreativi di varia natura. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 automobili, oppure fra 2 ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.

Restrizioni d'uso:
Prima di utilizzare l'apparecchio fuori dal paese in cui è stato acquistato, informarsi sulle normative locali. In quel paese, lo standard di comunicazione potrebbe essere proibito.

3 NORME DI SICUREZZA

3.1 INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

3.2 RISCHIO DI USTIONI

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

3.3 SICUREZZA PERSONALE

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Spegnere il ricetrasmettitore quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere
- Uso in automobile: non appoggiare il ricetrasmettitore nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il ricetrasmettitore si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere l'apparecchio ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di inferenza con qualsiasi apparecchiatura medicale, spegnere immediatamente il ricetrasmettitore.

Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante(ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

3.4 RISCHIO DI AVVELENAMENTO

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

3.5 INFORMAZIONI LEGALI

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so.
- Spegnere l'unità a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.

- Spegnere l'apparecchio in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e indurre alla violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

3.6 NOTE

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detergenti o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

5 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



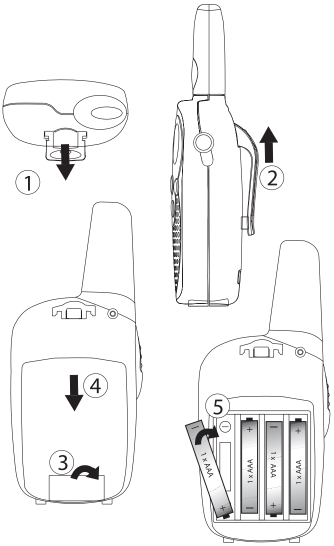
Provvedere allo smaltimento dell'apparecchio e delle batterie scariche nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
Non gettare le batterie nel contenitore dei rifiuti domestici.

6 UTILIZZO DELL'APPARATO PMR

Per poter comunicare, due o più apparati PMR devono essere impostati sullo stesso canale e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 3 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparati attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale.
Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il pulsante (PTT) - ("PUSH TO TALK"). Una volta premuto il pulsante, l'apparato entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparati PMR che si trovano nella portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by mode (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico. Per rispondere, è sufficiente premere il pulsante (PTT) - e parlare nel microfono.

> ***Se 2 o più utenti premono il pulsante (PTT) - contemporaneamente, un terzo ascoltatore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il pulsante (PTT)) solo quando il canale è libero.***

7 GUIDA INTRODUTTIVA



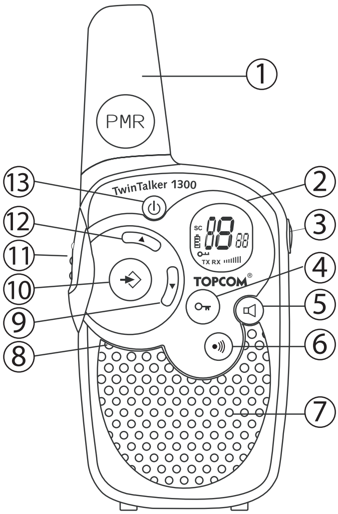
7.1 RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CLIP DA CINTURA

1.Per rimuovere la clip da cintura (2) dall’unità, spingerla verso l’antenna tenendo premuta la linguetta (1).
2.Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.

7.2 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

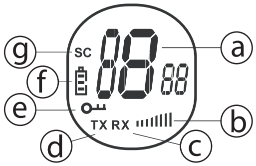
1.Rimuovere la clip da cintura (§ 7.1).
2.Tirare la linguetta dello sportello delle batterie verso il basso (3) e far scorrere il coperchio dalla parte opposta all’antenna. (4)
3.Inserire quattro batterie tipo "AAA" alcaline o ricaricabili rispettando la polarità indicata.
4.Ricollocare il coperchio del vano batterie e la clip da cintura (§ 7.1).

8 PULSANTI



1.ANTENNA
2.Display LCD
3.Connettore ALTOPARLANTE/MIC/CARICABATTERIE
4.Pulsante BLOCCO
5.Pulsante MONITORAGGIO
6.Pulsante CHIAMATE
- Trasmette un segnale di chiamata
7.ALTOPARLANTE
8.MICROFONO
9.Pulsante GIÙ
- Abbassa il volume dell’altoparlante
- Seleziona la voce precedente nel menu.
10.Pulsante MENU
- Permette di accedere al menu.
11.Pulsante PTT (PUSH TO TALK - premere per parlare)
PTT
- Premere per parlare o rilasciare per ascoltare
- Conferma un’impostazione nel menu
12.Pulsante SU
- Aumenta il volume dell’altoparlante
- Seleziona la voce successiva nel menu.
13.Pulsante ON/OFF

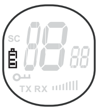
9 INFORMAZIONI SUL DISPLAY LCD



a. Numero canale
b. Volume altoparlante
c. Icona RX - *Viene visualizzata durante la ricezione di un segnale*
d. Icona TX - *Viene visualizzata durante la trasmissione di un segnale*
e. Icona Blocco - *Viene visualizzata quando la tastiera   bloccata* .
f. Indicatore del livello di carica della batteria
g. Icona di scansione - *Viene visualizzata quando   attiva la modalit scansione*

10 INDICAZIONE DI BATTERIA SCARICA E LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è indicato tramite il numero di quadratini all'interno dell'icona della BATTERIA sul display LCD.





Batteria carica
Batteria caricata per 2/3
Batteria caricata per 1/3
Batteria scarica

Quando il livello di carica della batteria è basso, l'icona delle batteria lampeggia per indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.

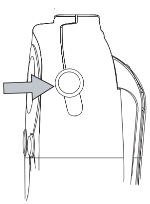
Non gettare le batterie usate tra i rifiuti domestici, ma smaltirle nei punti appositamente previsti. Non provocare il cortocircuito delle batterie e non gettarle sul fuoco. Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

11 CARICAMENTO DELLE BATTERIE RICARICABILI

I PMR possono essere utilizzati con 4 batterie alcaline o ricaricabili AAA NiMh (batterie non incluse).

Utilizzare solo l'ADATTATORE CA/CC opzionale (non incluso) con le batterie ricaricabili "AAA" (batterie e adattatore non inclusi). Non tentare di caricare l'apparecchio quando sono installate batterie alcaline "AAA" normali.

Quando si utilizzano batterie ricaricabili, queste possono essere ricaricate con l'adattatore opzionale.



• Inserire quattro (4) batterie ricaricabili tipo "AAA" (non incluse).

• Inserire lo spinotto dell'adattatore CC da 7,5 V / 200 mA nel connettore SPK/MIC/CHG (3) e l'altra estremità nella presa elettrica.

• Per caricare le batterie correttamente, controllare che l'apparecchio sia spento. In modalità OFF, non è presente nessun indicatore di carica.

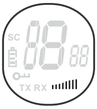
NOTA: per caricare completamente le batterie sono necessarie da 7 a 10 ore circa.

12 UTILIZZO DEL RICETRASMETTITORE TWINTALKER 1300

12.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL’APPARECCHIO

- Per attivare l’apparecchio, premere e tenere premuto . L’apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.
- Per spegnere l’apparecchio, premere e tenere premuto nuovamente . L’apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

12.2 REGOLAZIONE DEL VOLUME DELL’ALTOPARLANTE



Il volume dell’altoparlante può essere regolato tramite il pulsante / . Il livello del volume dell’altoparlante viene visualizzato sul display LCD.

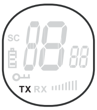
12.3 RICEZIONE DI UN SEGNALE



Quando l’apparecchio è acceso e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE. Quando si riceve un segnale nel canale corrente, sul display viene visualizzata l’icona RX.

Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, il loro ricevitore deve essere impostato sullo stesso canale.

12.4 TRASMISSIONE DI UN SEGNALE

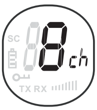


- Premere e tenere premuto PTT per passare in modalità TRASMISSIONE.
- Tenere l’apparecchio in posizione verticale mantenendo il MICROFONO a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Rilasciare il tasto PTT dopo aver terminato la trasmissione.

12.5 CAMBIO DI CANALE

Il ricetrasmettitore PMR dispone di 8 canali.

Per cambiare canale:



- Premere una volta il pulsante , il numero del canale corrente lampeggia sul display LCD.
- Premere o per cambiare canale.
- Premere PTT per confermare la selezione del canale e tornare alla modalità NORMALE.

NOTA: Tutti i PMR impostati sullo stesso canale possono ricevere ed ascoltare la conversazione.

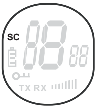
12.6 MONITORAGGIO

È possibile utilizzare la funzione MONITORAGGIO per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Premere il pulsante per la verifica normale.
- Premere e tenere premuto . Trascorsi 5 secondi, rilasciare il pulsante. Il monitoraggio del canale proseguirà ininterrottamente finché non viene premuto nuovamente il pulsante .

12.7 SCANSIONE CANALI

La funzione SCANSIONE CANALI effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.



• Premere e tenere premuto e per 2 secondi.

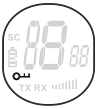
• Rilasciare i pulsanti. Il canale sul display cambia man mano che si effettua la scansione dei canali.

• Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), la funzione SCANSIONE CANALI si interrompe e viene emesso il suono del segnale attivo.

• Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), premere il pulsante o per ignorare il canale rilevato e continuare la ricerca di un canale attivo diverso

• Premere PTT per comunicare tramite il canale del segnale attivo oppure premere per disattivare la scansione canali.

12.8 BLOCCO PULSANTI



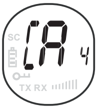
• Tenere premuto il pulsante per 2 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO PULSANTI. L'icona BLOCCO PULSANTI viene visualizzata sul display LCD.

• Premere e tenere premuto nuovamente per disattivare il BLOCCO PULSANTI

12.9 SEGNALI DI CHIAMATA

Il segnale di chiamata serve a segnalare agli altri utenti l'intenzione di iniziare una trasmissione.

a. Impostazione del segnale di chiamata



È possibile impostare 5 segnali di chiamata differenti.

• Premere due volte . Viene visualizzato CA.

• Premere o per selezionare un altro segnale di chiamata o selezionare OF per attivare i segnali di chiamata.

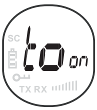
• Premere PTT per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

b. Invio di un segnale di chiamata

Premere brevemente . Il segnale di chiamata verrà trasmesso per 3 secondi sul canale impostato.

12.10 TONO DEI TASTI ATTIVATO/DISATTIVATO

Quando viene premuto un pulsante , l'apparecchio emette un breve segnale acustico.



Impostazione del tono dei tasti.

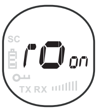
• Premere tre volte. Viene visualizzato "to".

• Premere per attivare (ON) o disattivare (OF) il tono dei tasti.

• Premere PTT per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

12.11 SEGNALE ACUSTICO ROGER ATTIVATO/DISATTIVATO

Dopo aver rilasciato il tasto PTT -, l'apparecchio emette un segnale acustico per confermare che la trasmissione è stata interrotta.



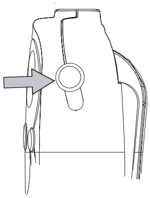
Impostazione del segnale acustico Roger.

• Premere tre volte. Viene visualizzato "ro".

• Premere per attivare (ON) o disattivare il segnale acustico Roger (OF).

• Premere PTT per confermare la selezione e tornare alla modalità stand-by.

12.12 * COLLEGAMENTO OPZIONALE CUFFIA



Il ricetrasmettitore Twintalker 1300 può essere utilizzato con un microfono esterno opzionale e un altoparlante (non inclusi)
Il connettore è collocato sotto la copertura di protezione in gomma sulla parte superiore dell'apparecchio. Per collegare le cuffie con altoparlante/microfono esterno o l'auricolare, sollevare la protezione di gomma sulla parte superiore dell'apparecchio per scoprire il connettore.
Inserire la presa adatta nel connettore.

13 SPECIFICHE TECNICHE

Canali	8
Frequenza	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Copertura	Fino a 3 Km (in campo aperto)
Batterie	3 x AAA alcaline o NiMH ricaricabili
Potenza di trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANZIA

14.1 PERIODO DI GARANZIA

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.
La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

14.2 APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.
Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.
In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso.In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.
La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

14.3 ESCLUSIONI DI GARANZIA

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.
La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE è confermata dalla presenza del marchio CE.

1 APRESENTAÇÃO

Agradecemos o facto de ter adquirido o Topcom Twintalker 1300. Este é um dispositivo rádio comunicação de baixa carga e de curta distância, que não possui custos de funcionamento, à parte do custo mínimo de recarga de pilhas. O Twintalker 1300 funciona em frequências de Rádio Móvel Privadas e pode ser utilizado em qualquer país aonde se encontre autorizado o seu funcionamento conforme indicado na embalagem e neste manual.

2 FINALIDADE ESPECIFICA:

Este pode ser utilizado para finalidades profissionais diversas assim como actividades recreativas. Por exemplo: para manter contacto durante viagens entre 2 ou mais automóveis, ciclismo, actividades de ski. Este pode ser utilizado para manter contacto com as crianças quando estão fora de casa a brincar, etc...

> ***Restrições:***
> ***Consulte as leis locais antes de utilizar este dispositivo fora do país aonde este foi adquirido. A norma pode estar proibida nesse pa.***

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 GERAL

Leia por favor atentamente e cuidadosamente a informação referente a segurança e uso adequado do mesmo Familiarize-se com todas as funções deste dispositivo. Mantenha este manual em um local seguro e acessível para futuro uso.

3.2 QUEIMADURAS

- Se a tampa da antena estiver danificada, não toque porque quando em contacto com a pele, poderá provocar ligeiras queimaduras ao efectuar transmissões.
- As pilhas podem ocasionar danos materiais tais como queimaduras quando material condutivo tais como jóias, chaves ou fios de pérolas toca nos terminais à vista. Este material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar extremamente quente Tome os devidos cuidados ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la no interior de bolsos, carteira ou outros recipientes com objectos metálicos.

3.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Não substitua pilhas em ambientes com potencial a explosões. A formação de faíscas por contacto pode ocorrer ao instalar ou remover pilhas provocando explosão.
- Desligue o seu comunicador quando se encontre em qualquer área com ambientes com potencial a explosões. Faíscas ocasionadas em ditas áreas poderão provocar explosões ou fogo ocasionando lesões corporais ou inclusive morte.
- Nunca deite as pilhas no fogo estas podem explodir.
- Uso em automóveis: não coloque este dispositivo sobre áreas aonde se encontram as almofadas de ar (airbags) ou áreas previstas para desdobramento das mesmas. As almofadas de ar são insufladas com um forte impacto. Se o comunicador for posicionado na área de desdobramento e a almofada é insuflada, o comunicador poderá ser projectado com extrema força e ocasionar lesões aos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a uma distância de pelo menos 15 centímetros afastado de estimuladores cardíacos.
- DESLIGUE o seu rádio assim que detecte que existem interferências com equipamento médico.

> ***Áreas com ambientes propícios a explosão encontram-se, na maior parte dos casos, mas nem sempre, claramente indicadas. Estas incluem áreas de alimentação de combustível, tais como coberta de barcos, ou áreas de transporte ou armazenamento de químicos ou combustível; áreas aonde o ar contém substâncias ou partículas químicas, tais como sementes, pó ou metais em pó; assim como qualquer outra área onde normalmente seria aconselhado desligar o motor do seu veículo.***

3.4 PERIGO DE ENVENENAMENTO

- Mantenha pilhas fora do alcance das crianças

3.5 LEGAL

- Em alguns países está proibido usar o seu PMR ao conduzir um veículo. Neste caso saia fora da estrada para poder utilizar este dispositivo.
- DESLIGUE esta unidade no interior de aviões quando avisado para desligar o mesmo. Qualquer uso desta unidade deverá ser em conformidade com as normas comuns de aviação ou instruções da tripulação de voo.
- DESLIGUE a sua unidade em quaisquer dependências aonde se encontram expostos avisos para tal. Hospitais ou centros de saúde poderão usar equipamentos que são sensíveis a energias externas de RF.
- A substituição ou modificação da antena pode afectar as especificações de rádio PMR. O uso de antenas não autorizadas poderá igualmente danificar o rádio.

3.6 NOTAS

- Não toque na antena durante transmissões, isto poderá afectar o alcance da mesma.
- Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar a unidade utilize um pano macio humedecido em água. Não utilize produtos de limpeza ou solventes na unidade; estes podem danificar a carcaça da mesma provocando infiltrações causando danos permanentes.
- Os contactos da bateria podem ser limpos com um pano seco sem filaça.
- No caso de se molhar a unidade, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio para reduzir o potencial de dano provocado por água. Deixe o compartimento das pilhas ficar destapado durante a noite ou até que o mesmo esteja completamente seco. Não utilize a unidade até que a mesma esteja completamente seca.

5 DESFAZER-SE DA UNIDADE



Deite fora a unidade e pilhas usadas de forma ecologicamente segura.
Não deite fora as pilhas depositando as mesmas em contentores de lixo caseiro.

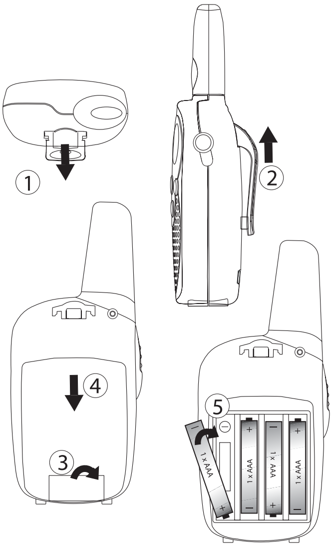
6 USAR UMA UNIDADE PMR DEVICE

Para efectuar a comunicação entre dispositivos PMR estes necessitam de ser regulados para o mesmo canal e estar dentro do alcance de recepção (max. até 3 km em campo aberto). Visto que estes dispositivos usam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos em funcionamento compartem canais (total 8 canais). Por isso a privacidade não está garantida. Qualquer pessoa com um PMR regulado para a sua frequência poderá escutar a sua conversação.
Se desejar comunicar (transmitir uma mensagem de voz) deverá pressionar o PTT - botão (Pressionar para Falar). Ao pressionar este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e poderá por isso falar através do microfone. Todos os dispositivos PMR que se encontrem na mesma cobertura, no mesmo canal e em modo espera (não transmissão) poderão escutar a sua mensagem. Deverá esperar até que a outra parte termine de transmitir antes de poder responder à mensagem. No final de cada transmissão a unidade emitirá um bípe. Para responder pressione o PTT - botão e fale através do microfone.



No caso de 2 ou mais utilizadores pressionarem o PTT - botão ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas a sinal mais forte e o(s) outro(s) sinais serão suprimidos. Por isso deverá apenas transmitir o sinal (pressione PTT - botão) quando o canal se encontre disponível.

7 PROCESSO DE MONTAGEM



7.1 RETIRAR /INSTALAR O ENCAIXE DO CINTO

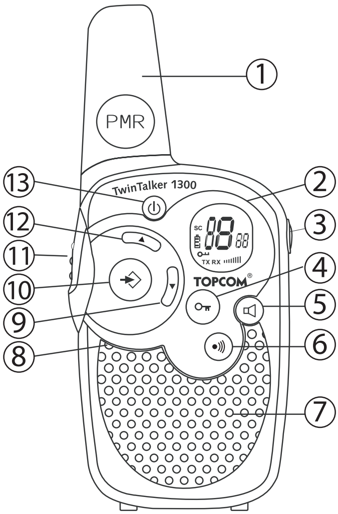
1.Para retirar o encaixe da unidade, empurre o encaixe do cinto (2) na direcção da antena, enquanto puxa a presilha do encaixe (1).
2.Ao reinstalar o encaixe do cinto, um clique indica que o encaixe se encontra devidamente bloqueado na posição correcta.

PORTUGUÊS

7.2 INSTALAÇÃO DA BATERIA

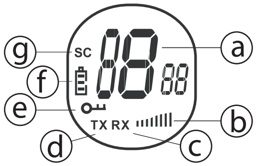
1.Retire o Encaixe do Cinto (§ 7.1)
2.Puxe para baixo a presilha da tampa do compartimento das baterias (3) e deslize a tampa do compartimento das baterias afastando-a da antena. (4)
3.Coloque 4 baterias 'AAA' alcalinas recarregáveis seguindo a polaridade indicada.
4.Reinstale de novo a tampa do compartimento das baterias assim como o Encaixe do Cinto (§ 7.1).

8 BOTÕES



1.ANTENA
2.Visor LCD
3.ALTIFALANTE/MIC/CARREGADOR Conector
4.Botão BLOQUEAR
5.Botão MONITOR
6.Botão CHAMADA
- Transmitir tonalidade de chamada
7.ALTIFALANTE
8.MICROFONE
9.Botão P/BAIXO
- Baixar o volume do altifalante
- Seleccionar o item anterior do menu
10.Botão MENU
- Para aceder ao Menu.
11.Botão PRESSIONAR PARA FALAR (PTT)
- Pressione Para Falar ou solte para escutar
- Confirmar uma configuração do menu
12.Botão P/CIMA
- Subir o volume do altifalante
- Seleccionar o item seguinte do menu
13.Botão LIGAR/DESLIGAR

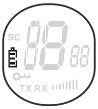
9 INFORMAÇÃO VISOR LCD



a. N mero do canal
b. Volume do altifalante
c. Œcone RX -*Visualizar-se- quando estiver a receber um sinal*
d. Œcone TX -*Visualizar-se- quando estiver a enviar um sinal*
e. Œcone Bloquear -*Visualizar-se- quando o teclado estiver bloqueado* .
f. Indicador do n vel de carga da bateria.
g. Œcone varrimento -*Visualizar-se- quando activado o modo varrimento (scan)*

10 INDICADOR DO NÍVEL/BAIXO DE CARGA DA BATERIA.

O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é indicado pelo número de quadradinhos no interior do ícone de BATERIA que aparece no ecrã LCD.



Bateria Carga Completa
Bateria 2/3 carga
Bateria 1/3 carga
Bateria sem carga

Quando o NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é baixo, o ícone da BATERIA passa a cintilar para indicar que as baterias necessitam de ser substituídas ou carregadas.

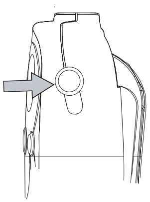
Deite fora as baterias num contentor especial para recolha de pilhas e não no contentor do lixo caseiro. Não provoque curto-circuitos & ou deite no fogo. Retire as baterias quando este dispositivo não for utilizado durante um extenso período de tempo.

11 CARGA DAS BATERIAS RECARREGÁVEIS.

O RMP (Rádio Móvel Privado) pode ser utilizado com 4 baterias alcalinas recarregáveis NiMh AAA (baterias não incluídas).

Utilize o ADAPTADOR AC/DC (não incluído) apenas com baterias recarregáveis "AAA" (Baterias e adaptador não incluídos) Não tente carregar a unidade quando estiver a utilizar pilhas alcalinas "AAA" regulares/normais.

Quando são utilizadas baterias recarregáveis poderá utilizar o adaptador opcional para carregar.



- Insira quatro (4) baterias recarregáveis "AAA" (não incluídas).
- Ligue a pequena tomada do adaptador de 7,5V DC / 200 mA no encaixe SPK/MIC/CHG (3) e a outra extremidade à tomada eléctrica.
- Assegure-se que a unidade está desligada para poder carregar adequadamente as baterias. Não haverá nenhum indicador de carga ao carregar em modo DESLIGADO.

NOTA: Tardará aproximadamente entre 7 e 10 horas para carregar por completo as baterias.

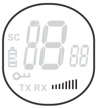
PORTUGUÊS

12 USO DO TWINTALKER 1300

12.1 LIGAR/DESLIGAR A UNIDADE

- Para activar; pressione e retenha pressionado . A unidade emitirá um "bipe" e o Ecrã LCD amostrará o canal actual.
- Para desligar; pressione e retenha pressionado novamente. A unidade emitirá um "bípe" e o ecrã LCD apaga-se

12.2 AJUSTAR O VOLUME DO ALTIFALANTE



O Volume do Altifalante pode ser ajustado utilizando / . O nível do Volume do Altifalante aparecerá no LCD.

12.3 RECEBER UM SINAL

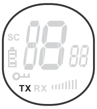


A unidade estará continuamente em modo RECEBER quando LIGADA e não estiver a transmitir. Ao receber um sinal no actual canal, aparecerá o ícone RX.



Para que outros possam receber a sua transmissão, estes devem sintonizar para o mesmo canal.

12.4 TRANSMITIR UM SINAL

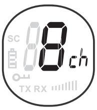


- Pressione e mantenha pressionado PTT para TRANSMITIR.
- Mantenha a unidade na posição vertical com o MICROFONE a uma distância de 10 cm da boca e fale através do microfone.
- Solte PTT ao terminar de transmitir.

12.5 MUDAR DE CANAIS

O RMP tem 8 canais disponíveis.

Para mudar os canais:



- Pressione uma vez, o actual canal passa a cintilar no Ecrã LCD.
- Pressione ou para mudar de canal.
- Pressione PTT para confirmar a selecção de canal e volte a modo NORMAL.

NOTA: Qualquer unidade RMP sintonizada no mesmo canal poderá receber e escutar a conversa.

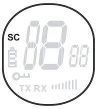
12.6 MONITOR

Poderá utilizar a função MONITOR para procurar sinais mais fracos no actual canal.

- Pressione o botão para seleccionar monitorização normal .
- Pressione e mantenha pressionado . Poderá soltar o botão passados 5 segundos. Estará agora a monitorizar o canal em modo contínuo até que pressione novamente .

12.7 VARRIMENTO DE CANAIS

O modo VARRIMENTO DE CANAIS procura sinais activos num ciclo sem fim desde o canal 1 até ao canal 8.



• Pressione e mantenha pressionado e durante 2 segundos.

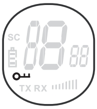
• Solte os botões. O canal que aparece no visor muda conforme vai efectuando o varrimento através dos canais.

• Quando um sinal activo (um dos 8 canais) for detectado, a função VARRIMENTO DE CANAIS pausa e escutará o sinal activo.

• Quando um sinal activo (um de entre os 8 canais) for detectado, pressione ou para saltar o actual canal e continuar a pesquisa de outro canal activo.

• Pressione PTT para comunicar através do canal activo ou pressione para desactivar a função varrimento de canais.

12.8 BLOQUEIO DE BOTÕES



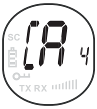
• Pressione e mantenha pressionado durante 2 segundos para activar ou desactivar o modo BLOQUEIO DE BOTÕES. O ícone BLOQUEIO CANAIS aparecerá no Ecrã LCD.

• Pressione e mantenha pressionado para desactivar o modo BLOQUEIO DE BOTÕES.

12.9 TONALIDADES DE CHAMADA

A tonalidade de chamada alerta outros de que deseja falar.

a. Configurar Tonalidade de Chamada



existe a possibilidade de seleccionar entre 5 Tonalidades de Chamada diferentes.

• Pressione 2 vezes. CA aparecerá no visor.

• Pressione ou para seleccionar outra tonalidade de chamada ou seleccione OF para activar tonalidades de chamada.

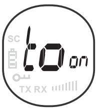
• Pressione PTT para confirmar a sua selecção e volte a modo "standby"(espera).

b. Enviar Tonalidade de Chamada

Pressione levemente. A tonalidade de chamada será transmitida durante 3 segundos no canal sintonizado.

12.10 TONALIDADE - TECLA LIGADO/DESLIGADO

Quando um bot o for pressionado, a unidade emitirá um ligeiro bípe.



Para estabelecer tonalidade - tecla.

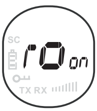
• Pressione 3 vezes. 'to' aparecerá no visor.

• Pressione para (ON) activar ou para desactivar a tonalidade - teclas (OF).

• Pressione PTT para confirmar a sua selecção e volte a modo "standby".

12.11 BÍPE ROGER LIGADO/DESLIGADO

Após ter deixado de pressionar o PTT - bot o, a unidade enviará um bípe roger para confirmar que parou de falar.



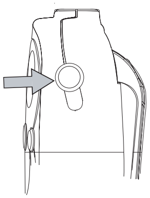
Configurar o Bípe Roger.

• Pressione 4 vezes. 'ro'aparecerá no visor.

• Pressione para (ON) activar ou para desactivar o Bípe-Roger (OF).

• Pressione PTT para confirmar a sua selecção e volte a modo "standby".

12.12 * LIGAÇÃO OPCIONAL DO AUSCULTADOR



O Twintalker 1300 pode ser usado com um auscultador e altifalante externo opcional (não incluído)
O conector deste encontra-se por debaixo da tampa de protecção de borracha que se encontra na parte superior da unidade. Para conectar o auscultador e peça do auscultador externos ao altifalante/microfone, levante a tampa da parte superior da unidade para que possa ver o conector.
Insira a tomada adequada no conector.

PORTUGUÊS

13 SPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Canais	8
Frequ ncia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Up to 3 Km (Campo aberto)
Pilhas	3 x AAA Alkaline ou NiMH recarreg vel
Pot ncia de transmiss o	=< 500mW ERP
Tipo Modula o	FM - F3E
Distanciamento Canal	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIA TOPCOM

14.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da date de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

14.2 MODO DE FUNCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.
A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

14.3 EXCLUÍDO DA GARANTIA

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da
Topcom.

A conformidade do equipamento com os requisitos básicos das directivas sobre terminais de comunicação é confirmada pela marca CE.

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker 1400. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, η οποία δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.Το Twintalker 1400 λειτουργεί στις συχνότητες των Προσωπικών Κινητών Ραδιοσυσκευών (Private Mobile Radio - PMR) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως ποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

2 Προοριζόμενος σκοπός χρήσης:

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς καθώς και για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ...

***Απαγόρευση χρήσης:* Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.**

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Γενικά

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση.
Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.
Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

3.2 ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ ΑΠΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαύματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγώγιμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κολιέ, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό.

3.3 ΠΡΟΣ·ΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.
- Χρήση στο αυτοκίνητο: μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Διατηρήστε τη ραδιοσυσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βηματοδότες.
- Απενεργοποιήστε την ραδιοσυσκευή σας αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.
- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνιών σας εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.

Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το κατάστρωμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών· χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες· και οποιοιδήποτε άλλοι χώροι στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνετε τον κινητήρα του οχήματός σας.

3.4 ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

3.5 ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της προσωπικής σας κινητής ραδιοσυσκευής κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της προσωπικής κινητής ραδιοσυσκευής και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη ραδιοσυσκευή.

3.6 ΣΗΜΕΙ·ΣΕΙΣ

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλειά της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή·μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

5 ΑΠΟΡΡΙ°Η ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Απορρίψτε τη συσκευή και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε κοινά οικιακά απορρίμματα.

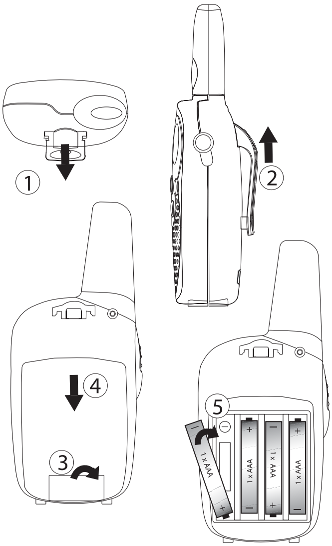
6 ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣ·ΠΙΚ·Ν ΚΙΝΗΤ·Ν ΡΑΔΙΟΣΥΣΚΕΥ·Ν (PMR)

Για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε που διαθέτει μια προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας.

Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο (PTT) (Πλήκτρο ομιλίας). Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες προσωπικές κινητές ραδιοσυσκευές που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα “μπιπ”. Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το πλήκτρο (PTT) και μιλήστε στο μικρόφωνο.

Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το πλήκτρο (PTT) ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το πλήκτρο (PTT)) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.

7 ΟΕΚΙΝ·ΝΤΑΣ



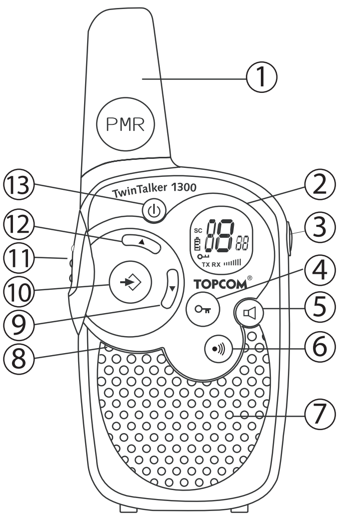
7.1 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΠ Ζ·ΝΗΣ

1.Για να αφαιρέστ το κλιπ από τη συσκυή, πιέστ το κλιπ ζώνης (2) προς την κραία, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσίδι του κλιπ (1).
2.Κατά την πανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ακούγται ένα "κλικ" το οποίο υποδηλώνι ότι το κλιπ ζώνης έχι ασφαλίσι στη θέση του.

7.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙ·Ν

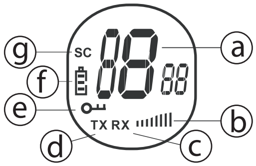
1.Αφαιρέστ το κλιπ ζώνης (§ 7.1).
2.Τραβήξτ προς τα κάτω το κάλυμμα μπαταριών (3) και σύρτέ το κάλυμμα αντίθτα από την κατύθυνση της κραίας.
3.Τοποθτήστ 4 αλκαλικές ή παναφορτιζόμνς μπαταρίς 'AAA' τηρώντας την πολικότητα που δίχνι η ικόνα.
4.Τοποθτήστ ξανά το κάλυμμα μπαταριών και το κλιπ ζώνης (§ 7.1).

8 ΠΛΗΚΤΡΑ



1.ΚΕΡΑΙΑ
2.Οθόνη υγρών κρυστάλλων
3.Σύνδσμος ΗΧΕΙΟΥ/ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ/ΦΟΡΤΙΣΤΗ
4.Πλήκτρο LOCK
5.Πλήκτρο MONITOR
6.Πλήκτρο CALL
- Μταφορά τόνου κλήσης
7.ΗΧΕΙΟ
8.ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ
9.Πλήκτρο DOWN
- Μιώστ την ένταση του ηχίου
- Επιλέξτ το προηγούμνο στοιχίο του μνού.
10.Πλήκτρο MENU
- Εισαγωγή μνού.
11.Πλήκτρο PUSH TO TALK PTT
- Πιέστ για να μιλήστ ή αφήστ το για να ακούστ
- Επιββαιώστ μία ρύθμιση στο μνού
12.Πλήκτρο UP
- Αυξήστ την ένταση του ηχίου
- Επιλέξτ το πόμνο στοιχίο του μνού.
13.Πλήκτρο ON/OFF

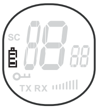
9 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΟΘΟΝΗΣ ΥΓΡ·Ν ΚΡΥΣΤΑΛΛ·Ν



a. Αριθμός Καναλιού
b. ένταση Ηχίου
c. Εικόνα RX - {121}Εμφανίζται κατά τη λήψη σήματος
d. Εικόνα TX - {122}Εμφανίζται κατά την κπομπή σήματος
e. Εικόνα κλιδώματος - {123}Εμφανίζται όταν τα πλήκτρα ίναι κλιδωμένα{124}.
f. Ένδιξη στάθμης φόρτισης μπαταριών
g. Εικόνα σάρωσης- {125} Εμφανίζται όταν η λιτουργία σάρωσης ίναι νργοποιημένη

10 Στάθμη φόρτισης μπαταριών/Ένδιξη χαμηλής φόρτισης

Η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ υποδηλώνται από τον αριθμό των ττραγωνιδίων που μφανίζονται στο ικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ στην Οθόνη υγρών κρυστάλλων.





Μπαταρία πλήρης
Μπαταρίς φορτισμένς κατά τα 2/3
Μπαταρίς φορτισμένς κατά τα 1/3
Άδια μπαταρία

Όταν η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ίναι χαμηλή, η ικόνα ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ θα αναβοσβήνι υποδηλώνοντας ότι οι μπαταρίς πρέπι να αντικατασταθούν ή να φορτιστούν.

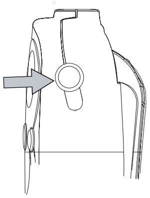
Απορρίψτ τις μπαταρίς στις ιδικές γκαταστάσις απόρριψης μπαταριών και όχι σ οικιακά απορρίμματα. Μη βραχυκυκλώντ και μην απορρίπτ τις μπαταρίς στη φωτιά. Σ πρίπτωση που σκοπύτ να μη χρησιμοποιήστ τη συσκυή για μγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστ τις μπαταρίς.

11 ΦΟΡΤΙΣΗ παναφορτιζόμνων μπαταριών

Το PMR μπορί να χρησιμοποιηθί μ 4 αλκαλικές ή παναφορτιζόμνς μπαταρίς NiMh μγέθους AAA (οι μπαταρίς δν πριλαμβάνονται)

Χρησιμοποιίτ μόνο τον προαιρτικό μτασχηματιστή AC/DC (δν πριλαμβάνται) μ παναφορτιζόμνς μπαταρίς μγέθους AAA (οι μπαταρίς και ο μτασχηματιστής δν πριλαμβάνονται) Μην προσπαθίτ να φορτίστ αυτή τη μονάδα όταν έχτ τοποθτήσι κανονικές αλκαλικές μπαταρίς μγέθους "AAA".

Όταν χρησιμοποιίτ παναφορτιζόμνς μπαταρίς, μπορίτ να χρησιμοποιήστ τον προαιρτικό μτασχηματιστή για φόρτιση.



•Εισάγτ τέσσρις (4) παναφορτιζόμνς μπαταρίς (δ ν πριλαμβάνονται).

•Εισάγτ το μικρό βύσμα του μτασχηματιστή των 7,5V DC / 200 mA στον ακροδέκτη SPK/ MIC/CHG (3) και το άλλο άκρο του στην πρίζα.

•Ββαιωθίτ ότι η μονάδα ίναι απνργοποιημένη προκιμένου να φορτιστούν σωστά οι μπαταρίς.

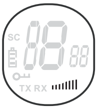
•Δν υπάρχι νδικτική λυχνία φόρτισης όταν η φόρτιση γίνται μ τη συσκυή απνργοποιημένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χριάζονται πρίπου 7 μ 10 λπτά για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

12 Χρήση του TWINTALKER 1300

12.1 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Για νργοποίηση; πιέστ και κρατήστ πατημένο . Η συσκυή παράγι ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων μφανίζι το τρέχον κανάλι.
- Για απνργοποίηση; πιέστ και κρατήστ ξανά πατημένο . Η συσκυή παράγι ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων μένι κνή.Ρύθμιση της έντασης του ηχίο˘



Η Ένταση του Ηχίου μπορί να ρυθμιστί χρησιμοποιώντας / . Η Ένταση του Ηχίου μφανίζται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

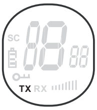
12.2 Λήψη Σήματος



Η μονάδα βρίσκται συνχώς σ λιτουργία RECEIVE όταν ίναι νργοποιημένη και δν κτλί κπομπή. Όταν λαμβάντ σήμα στο τρέχον κανάλι, μφανίζται η ικόνα RX.

Για να λάβι κάποιος την κπομπή σας, θα πρέπι και αυτός να ίναι συντονισμένος στο ίδιο κανάλι.

12.3 Εκπομπή Σήματος

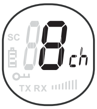


- Πιέστ και κρατήστ πατημένο {002} για κπομπή. PTT .
- Κρατήστ τη μονάδα σ κατακόρυφη θέση μ το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ 10cm μακριά από το στόμα και μιλήστ στο μικρόφωνο.
- Απλυθρώστ PTT όταν έχι τλιώσι η κπομπή.

12.4 Αλλαγή Καναλιών

Το PMR έχι 8 διαθέσιμα κανάλια.

Για αλλαγή καναλιών.



- Πιέστ φορά, ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνι στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστ ή για να αλλάξτ το κανάλι.
- Πιέστ PTT για πιββαίωση της πιλογής καναλιού για πιστροφή σ λιτουργία NORMAL.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθ προσωπική κινητή ραδιοσυσκυή (PMR) που ίναι συντονισμένη στο ίδιο κανάλι μπορί να λάβι και να ακούσι τη συνομιλία.

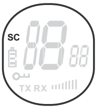
12.5 Παρακολούθηση

Μπορίτ να χρησιμοποιήστ τη λιτουργία MONITOR για να ντοπίστ πιο αδύνατα σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πιέστ το πλήκτρο για κανονική παρακολούθηση .
- Πιέστ και κρατήστ πατημένο . Ύστρα από 5 δυτρόλπτα μπορίτ να απλυθρώστ το πλήκτρο. . Τώρα βρίσκστ σ συνχή παρακολούθηση του καναλιού μέχρι να πατήστ {004} πάλι.

12.6 ΣΑΡ·ΣΗ ΚΑΝΑΛΙ·Ν

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιί αναζήτηση για νργά κανάλια μ σιρά ατέρμονα βρόχου, μταξύ των καναλιών 1 έως 8.



• Πιέστ και κρατήστ πατημένα τα και για 2 δυτρόλπτα.

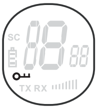
• Απλυθρώστ τα πλήκτρα. Το κανάλι στην οθόνη αλλάζι καθώς κτλίται σάρωση ανάμσα στα κανάλια.

• Όταν ντοπιστί ένα νργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), η λιτουργία ΣΑΡΩΣΗΣ ΚΑΝΑΛΙΩΝ διακόπτται και θα ακούστ το νργό σήμα.

• Όταν ντοπιστί ένα νργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πιέστ ή τγια να παρακάμψτ το τρέχον κανάλι και να συνχιστί η αναζήτηση για ένα άλλο νργό κανάλι.

• Πιέστ PTT για πικοινωνία μέσω του τρέχοντος καναλιού ή πιέστ για να απνργοποιήστ τη σάρωση καναλιών.

12.7 Κλίδωμα πλήκτρων



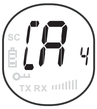
• Πιέστ και κρατήστ πατημένο για 2 δυτρόλπτα προκιμένου να νργοποιήστ ή να απνργοποιήστ τη λιτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ. Η ικόνα ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ μφανίζται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

• Πιέστ πάλι και κρατήστ πατημένο το ώστ να απνργοποιήστ τη λιτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

12.8 Τόνοι Κλήσης

Ο τόνος κλήσης ιδοποιί τους άλλους ότι θέλτ να μιλήστ.

a. Επιλογή Τόνου Κλήσης



Μπορίτ να πιλέξτ ανάμσα σ 5 διαφορτικούς Τόνους Κλήσης.

• Πιέστ δύο φορές. Η ένδιξη CA θα μφανιστί.

• Πιέστ ή για να πιλέξτ άλλον τόνο κλήσης ή πιλέξτ OF για να νργοποιήστ τους τόνους κλήσης.

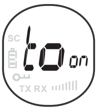
• Πιέστ PTT για να πιββαιώστ την πιλογή σας και να πιστρέψτ στην κατάσταση αναμονής.

b. Αποστολή τόνου κλήσης

Πιέστ για λίγο . Ο τόνος κλήσης θα κπμφθί για 3 δυτρόλπτα στο καθορισμένο κανάλι.

12.9 Ενργοποίηση/απνργοποίηση τόνου πλήκτρων

Όταν πιστί ένα πλήκτρο, η μονάδα θα παράγι ένα σύντομο ήχο.



Για ίσοδο του τόνου πλήκτρων.

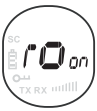
• Πιέστ τρις φορές. θα μφανιστί η ένδιξη "to".

• Πιέστ } για να νργοποιήστ (ON) ή να απνργοποιήστ τον τόνο πλήκτρων (OF).

• Πιέστ PTT για να πιββαιώστ την πιλογή σας και να πιστρέψτ σ κατάσταση αναμονής

12.10 Ενργοποίηση/απνργοποίηση τόνου "Σήμα Ελήφθη"

}Αφού PTT }απλυθρωθί το , πλήκτρο }, η μονάδα στα στίλι ένα τόνο "Σήμα Ελήφθη" theπροκιμένου να πιββαιώσι ότι έχτ σταματήσι να μιλάτ.



Για ρύθμιση του τόνου "Σήμα Ελήφθη".

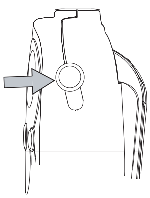
• Πιέστ τέσσρις φορές. θα μφανιστί η ένδιξη "to".

• Πιέστ } για να νργοποιήστ (ON) ή } για να απνργοποιήστ τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OF).

• Πιέστ PTT για να πιββαιώστ την πιλογή σας και να πιστρέψτ σ κατάσταση αναμονής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

12.11 * ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚ·Ν ακουστικών



Το Twintalker 1300 μπορί να χρησιμοποιηθί μ προαιρτικό ξωτρικό μικρόφωνο και ηχίο (δν πριλαμβάνονται)
Η σύνδση βρίσκται κάτω από το πλαστικό προστατυτικό κάλυμμα στο πάνω μέρος της μονάδας. Για να συνδέστ το ξωτρικό στ μικρόφωνου/ηχίου ή το ακουστικό, ανασηκώστ το πλαστικό πτρύγιο στο πάνω μέρος της μονάδας ώστ να μφανιστί το σημίο σύνδσης. Εισάγτ το κατάλληλο βύσμα στην υποδοχή.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κανάλια	8
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο)
Μπαταρίες	3 AAA, αλκαλικές ή NiMH
Ισχύς Εκπομπής	επαναφορτιζόμενες
Τύπος Διαμόρφωσης	=< 500mW ERP
Διάστημα μεταξύ καναλιών	FM - F3E
	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 ΕΓΓΥΗΣΗ

14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24 μηνη περίοδο εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της νέας συσκευής. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής δεν καλύπτονται. Η εγγύηση πρέπει να αποδειχθεί με παρουσίαση της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς, στην οποία θα πρέπει να αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και ο αριθμός μοντέλου της συσκευής.

14.2 Χειρισμός της εγγύησης

Οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο επισκευών της Topcom, μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν η συσκευή παρουσιάσει κάποια βλάβη κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Topcom ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της θα επιδιορθώσουν δωρεάν τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα των υλικών ή της εργασίας. Στα πλαίσια των υποχρεώσεών της σχετικά με την εγγύηση, η Topcom στη διακριτική της ευχέρεια είτε θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει την ελαττωματική συσκευή ή τα εξαρτήματα της ελαττωματικής συσκευής. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από αυτά της συσκευής που αγοράστηκε αρχικά. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα καθορίζει την έναρξη της περιόδου της εγγύησης. Η διάρκεια της εγγύησης δεν παρατείνεται σε περίπτωση που η συσκευή ανταλλαγεί ή αντικατασταθεί από την Topcom ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της.

14.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από κακή μεταχείριση ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Topcom. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνούς, νερό και φωτιά, αλλά ούτε και ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που έχει αλλοιωθεί, αφαιρεθεί ή παραποιηθεί ο αριθμός σειράς μιας συσκευής. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που η συσκευή έχει επιδιορθωθεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη εξουσιοδοτημένα και ακατάλληλα κέντρα επισκευών συσκευών Topcom.

Η συμβατότητα της συσκευής με τις βασικές απαιτήσεις του R&TTE δηλώνεται με το αήμα CE.

1 INLEDNING

Tack för att du har köpt Topcom Twintalker 1300. Det är en kommunikationsradio med kort räckvidd och låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.
Twintalker 1300 använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 AVSETT ÄNDAMÅL:

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...

Förbehåll:
Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.

3 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

3.1 ALLMÄNT

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

3.2 BRÄNNSKADOR

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

3.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbagens utvecklingsområde. Krockkuddar fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.
- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivningar. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivningar. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.

Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.

3.4 RISK FÖR FÖRGIFTNING

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

3.5 REGLER

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningens instruktioner.

SVENSKA

- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

3.6 ANMÄRKNINGAR

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

5 AVFALLSHANTERING AV ENHETEN

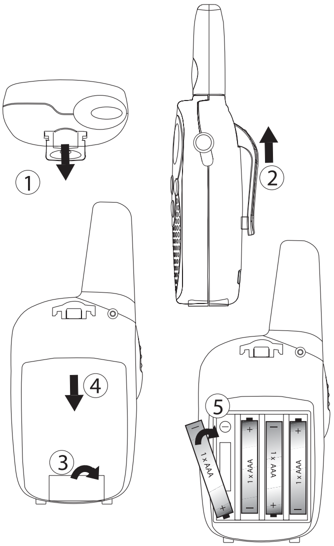
Kasta enheten och de använda batterierna på miljövänligt sätt.
Kasta inte batterierna tillsammans med det normala hushållsavfallet

6 ANVÄNDA EN KOMMUNIKATIONSRADIO

För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 3 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet.
Om du vill kommunicera (skicka en röstsignal) måste du trycka på PTT - knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal som är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på PTT - knappen och talar i mikrofonen.

Om 2 eller fler användare trycker på PTT - knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på PTT - knappen) när kanalen är ledig.

7 KOM IGÅNG



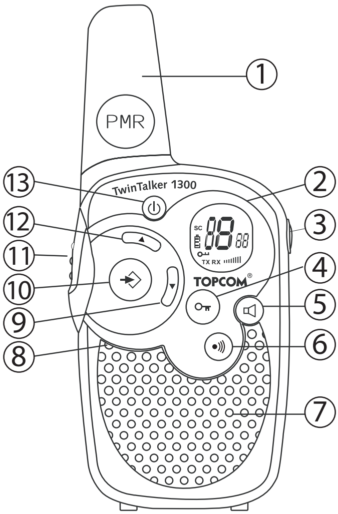
7.1 TA AV/SÄTTA FAST BÄLTESCLIPSET

1.För att ta av clipset från radion trycker du bältesclipset (2) mot antennen samtidigt som du drar i clipsets flik(1).
2.När du sätter fast clipset igen hörs ett klick som talar om att bältesclipset är på plats.

7.2 SÄTTA I BATTERI

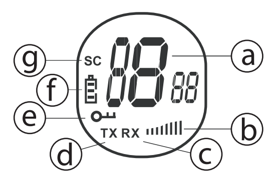
1.Tag av bäletsclipset (§ 7.1).
2.Drag batterilockets flik ner och drag batterilocket bort från antennen. (4)
3.Sätt i 4 ’AAA’ alkaliska eller uppladdningsbara batterier med polariteten enligt bild.
4.Sätt tillbaka batterilocket på plats och sätt på bältesclipset (§ 7.1).

8 KNAPPAR



1.ANTENN
2.LCD-skärm
3.HÖGTALARE/MIKROFON/LADDARE kontakt
4.LÅS-knapp
5.MONITOR-knapp
6.ANROPS-knapp
- Sända en anropssignal
7.HÖGTALARE
8.MIKROFON
9.NER-knapp
- Sänka högtalarvolymen
- Välja föregående menyobjekt.
10.MENY-knapp
- Öppna meny.
11.TRYCK FÖR ATT PRATA-knapp (PTT)
- Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
- Bekräfta en inställning i menyn
12.UPP-knapp
- Öka högtalavolymen
- Välja nästa menyobjekt.
13.Till/Från-knapp

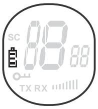
9 INFORMATION PÅ LCD-SKÄRMEN



a. Kanalnummer
b. H gtalarvolym
c. RX-ikon - *Visas n r en signal tas emot*
d. TX-ikon - *Visas vid s ndning av en signal*
e. L s-ikon - *Visas n r knappl set r p .*
f. Batteriladdningsindikator
g. S k-ikon - *Visas n r s kfunktionen r aktiv*

10 BATTERILADDNINGSNIVÅ/LÅGT BATTERI INDIKERING

BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ indikeras av antalet kvadrater som finns innanför BATTERI-ikonen på LCD-skärmen.



Fullt batteri
Batteriet är laddat till 2/3
Batteriet är laddat till 1/3
Tomt batteri

När BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ är låg, blinkar BATTERI-ikonen för att indikera att batterierna måste bytas eller laddas.

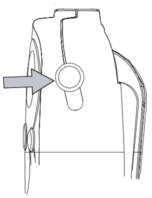
Kasta batterierna i avsedd behållare för batterier och inte tillsammans med hushållsavfallet. Kortslut inte batterierna eller kasta dem i elden. Tag ur batterierna om radion inte kommer att användas under en längre period.

11 LADDA UPPLADDNINGSBARA BATTERIER

Kommunikationsradion kan användas med 4 alkaliska eller uppladdningsbara NiMh AAA-batterier (medföljer ej).

Använd tillvalet AC/DC -ADAPTER (medföljer ej) med "AAA" laddningsbara batterier (Batterier eller adapter medföljer ej). Försök inte ladda radion när vanliga alkaliska "AAA"-batterier sitter i.

När laddningsbara batterier används kan du använda tillvalsadaptern för att ladda batterierna.



- Sätt i fyra (4) "AAA" uppladdningsbara batterier (medföljer ej).
- Sätt i den lilla kontakten till adaptern (7,5 V DC/200 mA)i uttaget SPK/MIC/CHG (3) och den andra kontakten i eluttaget.
- Kontrollera att enheten är avstängd för att ladda batterierna ordentligt. Laddningsindikatorn är inte på när radion är avstängd.

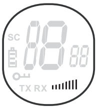
OBS: Det tar mellan 7 och 10 timmar att ladda batterierna fullt.

12 ANVÄNDA TWINTALKER 1300

12.1 SÄTTA PÅ/STÄNGA AV RADION

- Starta; tryck på ⏻ och håll den intryckt. Enheten "piper" och LCD-skärmen visar aktuell kanal.
- Stänga av; tryck på ⏻ och håll den intryckt igen. Enheten "piper" och LCD-skärmen släcks.

12.2 STÄLLA IN HÖGTALARVOLYMEN



Högtalarvolymen ställs in med / . Högtalarvolymen visas på LCD-skärmen.

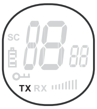
12.3 TA EMOT EN SIGNAL



Radion står alltid i läge MOTTAGNING när den är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-ikonen.

> ***För att andra ska kunna ta emot din sändning måste de ha samma kanal inställd.***

12.4 SÄNDA EN SIGNAL

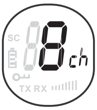


- Tryck och håll PTT intryckt för att SÄNDA.
- Håll enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp PTT när du är klar med din sändning.

12.5 BYTA KANAL

Kommunikationsradion har 8 tillgängliga kanaler.

Byta kanaler:



- Tryck en gång på , aktuellt kanalnummer blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på eller för att byta kanal.
- Tryck på PTT för att bekräfta kanalvalet och återgå till NORMAL-läge.

OBS: Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen.

SVENSKA

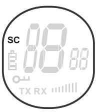
12.6 MONITOR

Du kan använda MONITOR-funktionen för att kontrollera om det finns svagare signaler på aktuell kanal.

- Tryck på -knappen för normal övervakning.
- Tryck och håll intryckt. Efter fem (5) sekunder kan du släppa knappen. Nu övervakar du kanalen tills att du åter trycker på .

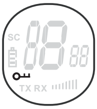
12.7 KANALSÖKNING

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en ändlös loop från kanal 1 till 8.



- Tryck och håll och intryckt i 2 sekunder.
- Släpp knapparna. Kanalen på skärmen ändras efter hand som den skannar genom kanalerna.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, gör KANALSÖKNINGEN en paus och du hör den aktiva signalen.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, tryck på eller för att koppla förbi aktuell kanal och fortsätta att söka efter en annan aktiv kanal
- Tryck på PTT för att kommunicera på den aktiva kanalen eller tryck på för att inaktivera kanalsökningen.

12.8 KNAPPLÅS



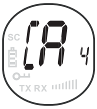
• Tryck och håll intryckt under 2 sekunder för att aktivera eller inaktivera KNAPPLÅSET. KNAPPLÅS-ikonen visas på LCD-skärmen.

• Tryck och håll intryckt för att inaktivera KNAPPLÅSET.

12.9 ANROPSSIGNALER

En anropssignal meddelar andra att du vill prata.

a. Ställa in anropssignal



5 olika anropssignaler kan väljas.

• Tryck på två gånger. CA visas.

• Tryck på eller för att välja en annan anropssignal eller välj FRÅN för att aktivera anropssignaler.

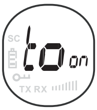
• Tryck på PTT för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

b. Skicka en anropssignal

Tryck snabbt på . Anropssignalen sänds under 3 sekunder på inställd kanal.

12.10 KNAPPLJUD PÅ/AV

När en knapp är intryckt, piper enheten kort.



Ställa in knappljud.

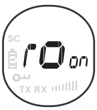
• Tryck 3 gånger på . 'to' visas.

• Tryck på för att sätta på eller för att stänga av knappljudet.

• Tryck på PTT för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

12.11 KLARSIGNAL PÅ/AV

Efter att PTT - knappen har släppts, sänder radion en klarsignal för att bekräfta att du har slutat prata.



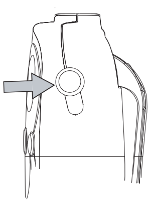
Ställa in klarsignal.

• Tryck 4 gånger på . 'ro' visas.

• Tryck på för att sätta på eller för att stänga av klarsignalen.

• Tryck på PTT för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

12.12 * TILLVAL HÖRLURS-ANSLUTNING



Twintalker 1300 kan användas med ett tillval av externa mikrofoner och högtalare (medföljer ej) Uttaget sitter under gummiskyddet ovanpå radion. Lyft på gummiskyddet för att öppna till uttaget och ansluta en extern högtalare/mikrofon-headset eller öronsnäcka.
Sätt i lämplig kontakt i uttaget.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Kanaler	8
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 3 km (ppet f lt)
Batterier	3 x AAA alkaliska eller NiMH uppladdningsbara
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanalavstånd	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTI

14.1 GARANTI

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

14.2 GARANTIÅTAGANDE

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 GARANTI UNDANTAG

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.
Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av
Topcom.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

SVENSKA

1 INTRODUKTION

Vi takker for dit køb af TOPCOM Twintalker 1300. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne.
Twintalker 1300 arbejder med private mobile radiofekvenser, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 PÅTÆNKT FORMÅL:

Det kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Det kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, etc...

Begrænsning:
Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

3.1 ALMENT

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

3.2 FORBRÆNDINGER

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

3.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.
- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radoen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.

Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv. og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.

3.4 FORGIFTNINGSFARE

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

3.5 LOV

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.

- Udskiftning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

3.6 BEMÆRKNINGER

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

5 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN

Bortskaf enheden og anvend batterierne på en miljøvenlig måde.
Bortskaf ikke batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.

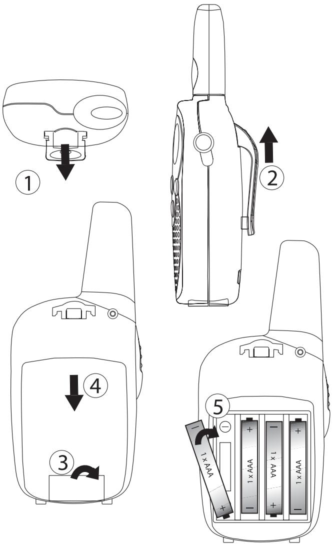
6 BRUG AF EN PMR-ENHED

Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 3 km på et åbent sted. Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overhøre samtalen.
Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke påe PTT- knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på PTT - knappen og tale ind i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brugere trykker på PTT - knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på PTT - knappen), når kanalen er fri.

DANSK

7 KOM I GANG



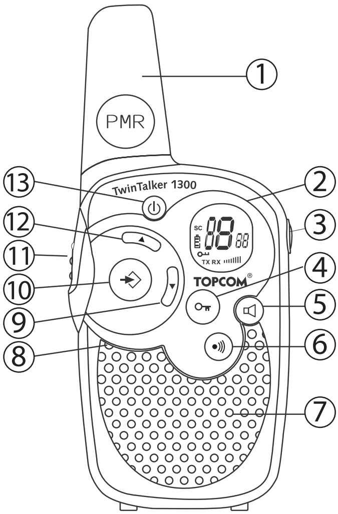
7.1 FJERN/INSTALLÉR BÆLTEKLIPSEN

1.For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen (2) skubbes hen mod antennen, mens der trækkes i klipsespændet (1).
2.Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.

7.2 BATTERIINSTALLATION

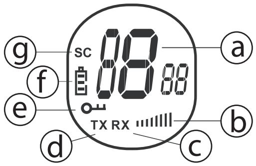
1.R7.1)Fjern bælteklipsen.
2.Tryk batterilågets tap (3) ned og glid batterilåget væk fra antennen. (4)
3.Indsæt fire 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
4.Sæt batterilåget og bælteklipsen (§ 7.1) på igen.

8 KNAPPER



1.ANTENNE
2.LCD display
3.HØJTTALER/MIK/OPLADER stik
4.LÅSE-knap
5.MONITOR-knap
6.OPKALDS-knap
- Udsendelse af opkaldstone
7.HØJTTALER
8.MIKROFON
9.NED-knap
- Sænk højttalervolumen
- Vælg foregående enhed i menuen.
10.MENU-knap
- Adgang til menu.
11.TRYK FOR TALE-knap PTT
- Tryk for at tale eller lytte
- Bekræft en indstilling i menuen
12.OP-knap
- Forøg højttalervolumen
- Vælg næste enhed i menuen.
13.TIL/FRA-knap

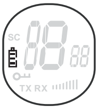
9 LCD-DISPLAYINFORMATION



a. Kanalnummer
b. H¿jttalervolumen
c. RX-ikon - *Vises, n r der modtages et signal*
d. TX-ikon - *Vises under transmission af et signal*
e. L seikon - *Vises i displayet, n r tastaturet er l st .*
f. Batteriniveauindikator
g. S¿geikon - *Vises, n r s¿gefunktionen er aktiv*

10 BATTERIOPLADNINGSNIVEAU/LAV BATTERIANGIVELSE

Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.





Batteri fuldt
Batteri 2/3 opladet
Batteri 1/3 opladet
Batteri tomt

Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.

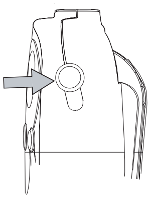
Bortskaf batterierne på et tiltænkt batteribortskaffelsessted og ikke sammen med husholdningsaffaldet. Batterier må ikke kortsleuttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid.

11 OPLADNING AF GENOPLADELIGE BATTERIER

PMR kan bruges med 4 alkaliske eller genopladelige NiMh AAA batterier (batterier medfølger ikke).

Brug kun den valgfrie AC/DC ADAPTER (medfølger ikke) med "AAA" genopladelige batterier (batterier og adapter følger ikke med). Oplad ikke denne enhed, når almindelige "AAA" alkaliske batterier er installeret.

Når man anvender genopladelige batterier, kan man bruge den valgfrie adapter til opladning.



- Indsæt fire (4) "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).
- Sæt det lille stik på den 7,5 V DC / 200 mA adapter i HØJT/MIK/OPL-stikket (3) og den anden ende i et strømstik.
- Sørg for at enheden er slukket, så batterierne kan oplades ordentligt. Der findes ingen opladerindikation under opladning i OFF-mode.

BEMÆRK: Det tager omkring 7 til 10 timer for at lade batterierne helt op.

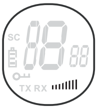
12 BRUG AF TWINTALKER 1300

12.1 SLÅ ENHEDEN TIL/FRA

- For at aktivere; tryk og hold ⏻ . Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.
- For at slukke; tryk og hold ⏻ igen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.

DANSK

12.2 JUSTERING AF HØJTTALERVOLUMEN



Højttalervolumenet kan justeres vha. / . Højttalervolumenets niveau vises på LCD'en.

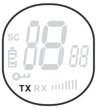
12.3 MODTAGE ET SIGNAL



Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX-ikonet.

> ***For at andre folk kan modtage din udsendelse, skal de være på samme kanal.***

12.4 UDSENDE ET SIGNAL

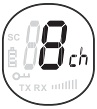


- Tryk og hold (PTT) for at TRANSMITTERE.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Slip (PTT), når du er færdig med at transmittere.

12.5 SKIFT KANALER

PMR har 8 kanaler.

For at skifte kanaler:



- Tryk på en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
- Tryk på eller for at skifte kanal.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.

BEMÆRK: Alle PMR, der er indstillet på samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen.

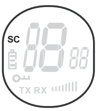
12.6 MONITOR

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk på knappen for normal overvågning.
- Tryk og hold . Efter 5 sekunder kan knappen slippes. Du er nu i fortsat overvågning af kanalen, indtil der trykkes på igen.

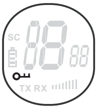
12.7 KANALSØGNING

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.



- Tryk og hold og i 2 sekunder.
- Slip knapperne. Kanalen på displayet skifter, mens der søges blandt kanalerne.
- Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, pauseres KANALSØGNING, og De vil høre det aktive signal.
- Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal der trykkes på eller for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.
- Tryk på (PTT) for at kommunikere gennem den aktive signalkanal eller truyk på for at deaktivere kanalsøgning.

12.8 KNAPLÅS

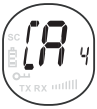


- Tryk og hold i 2 sekunder for at aktivere eller deaktivere KNAPLÅS-tilstand. Ikonet KNAPLÅS vises på LCD-skærmen.
- Tryk og hold igen for at deaktivere KNAPLÅS

12.9 OPKALDSTONER

En opkaldstone advarer andre om, at du ønsker at starte en samtale.

a. Indstilling af opkaldstone



Der kan vælges 5 forskellige opkaldstoner.

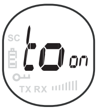
- Tryk på 2 gange. CA vil vises.
- Tryk på eller for at vælge en anden opkadstone eller vælg OFF for at deaktivere opkaldstoner.
- Tryk på PTT for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

b. Udsendelse af opkaldstone

Press briefly. Opkaldstonen vil blive udsendt i 3 sekunder på den indstillede kanal.

12.10 TASTETONE TIL/FRA

Når der trykkes på en knap, vil enheden bippe kort.

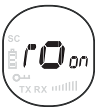


Sådan sindstillet tastetone.

- Tryk på 3 gange. 'to' vil blive vist.
- Tryk på for at aktivere (ON) eller for at deaktivere (OFF) tastetone.
- Tryk på PTT for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

12.11 ROGER BIP TIL/FRA

Efter slippes PTT - knappen, hvorefter enheden vil udsende et bekræftelsesbip til bekræftelse af, at man er holdt op med at snakke.

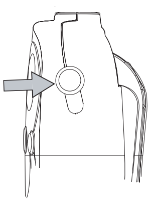


Sådan sindstillet Roger-bippet.

- Tryk på 4 gange. 'ro' vil blive vist.
- Tryk på for at aktivere (ON) eller for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på PTT for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

DANSK

12.12 * VALGFRI HEADSET TILSLUTNING



Twintalker 1300 kan anvendes med en valgfri ekstern mikrofon og højttaler (medfølger ikke) Stikket sidder under det beskyttende gummilåg oven på enheden. For at sætte de eksterne højttaler/mikrofon-headset eller øretelefoner fast skal man løfte gummiflappen oven på enheden, så stikket blottes.
Indsæt det passende stik i kontakten.

13 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kanaler	8
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Batterier	3 x AAA alkaliske eller NiMH genopladelige
Transmissionsstrøm	=< 500mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalafstand	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 REKLAMATIONSRET

14.1 REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

14.2 HÅNDTERING AF FEJLBEHÆFTEDE ENHEDER

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.
Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.
Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.
Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.
Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

14.3 REKLAMATIONSRETUNDTAGELSER

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.
Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.
Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

NORSK

1 INNLEDNING

Takk for at har kjøpt TOPCOM Twintalker 1300 Twintalker er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene.
Twintalker 1300 opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 TILTENKT BRUK:

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler, ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...

Begrensninger:
Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i dette landet.

3 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

3.1 GENERELT

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

3.2 BRANNSKADER

- Hvis dekselet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.
- Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslutte) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

3.3 PERSONLIG SIKKERHET

- Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.
- Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.
- Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.
- Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.
- Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.
- Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.

Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på kjøretøyet.

3.4 FARE FOR FORGIFTNING

- Hold batteriene unna små barn

3.5 JURIDISK INFORMASJON

- I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.

- Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

3.6 KOMMENTARER

- Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.
- Batterikontaktene tørkes av med en lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

5 AVHENDING AV ENHETEN

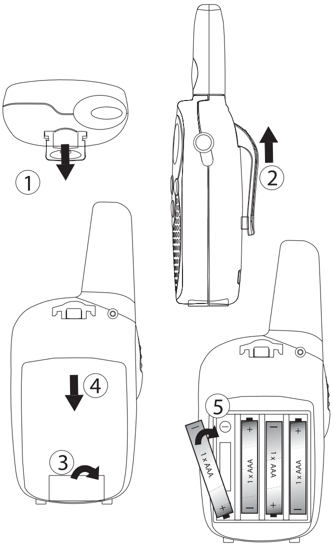
Deponer enheten og brukte batterier på en miljøvennlig måte.
Ikke kast batteriene sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

6 BRUKE EN PMR-ENHET

For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 3 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.
Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke (PTT) - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et pipesignal. For å svare trykker du bare på (PTT) - knappen og snakker inn i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brukere trykker på (PTT) - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke (PTT) - knappen når kanalen er ledig.

7 KOMME I GANG



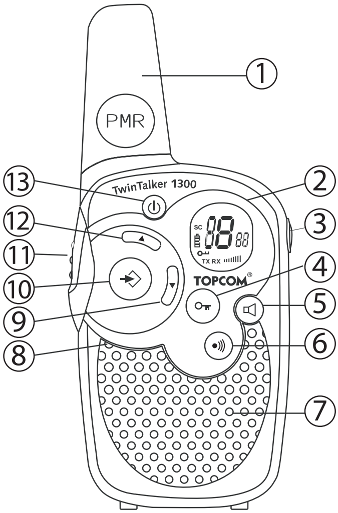
7.1 FJERNE/MONTERE BELTEKLIPSEN

1.For å fjerne klipsen fra enheten, trykker du belteklipsen (2) mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (1).
2.Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.

7.2 BATTERIINSTALLASJON

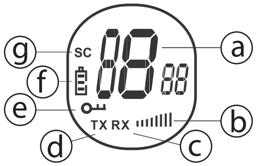
1.Fjern belteklipsen (§7.1).
2.Trekk batterilukehaken ned (3) og skyv batteridekslet bort fra antennen. (4)
3.Sett inn 4 ’AAA’ alkaliske eller oppladbare batterier med vist polaritet.
4.Sett på plass batteridekslet og belteklipsen (§7.1).

8 TASTER



1.ANTENNE
2.LCD-display
3.HØYTTALER/MIK/LADER kontakt
4.LOCK-knapp
5.MONITOR-knapp
6.CALL-knapp
- Sende en ringetone
7.HØYTTALER
8.MIKROFON
9.DOWN-knapp
- Reduser høyttalervolumet
- Velg forrige punkt i menyen.
10.MENU-knapp
- Legg inn meny.
11.PUSH TO TALK-knapp (PTT)
- Trykk for å snakke eller slipp for å lytte
- Bekreft en innstilling i menyen
12.UP-knapp
- Øk høyttalervolumet
- Velg neste punkt i menyen.
13.ON/OFF-knapp

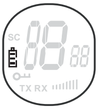
9 LCD-INFORMASJONSSKJERM



a. Kanalnummer
b. H¿yttalervolum
c. RX-ikon - *Vises n r et signal mottas*
d. TX-ikon - *Vises n r et signal sendes*
e. L seikon - *Vises n r tastaturet er l st .*
f. Batteriniv -indikator
g. Scan-ikon - *Vises n r skannemodus er aktiv*

10 BATTERILADENIVÅ/DÅRLIG BATTERI-INDIKASJON

BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.





Batteri fullt
Batteriet er 2/3 ladet
Batteriet er 1/3 ladet
Batteri tomt

Når BATTERILADENIVÅET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for å indikere at batteriene må byttes eller lades opp.

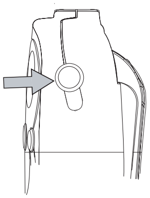
Kast batteriene i en tiltenkt beholder for dette, og ikke sammen med husholdningsavfallet. Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

11 LADER OPPLADBARE BATTERIER

PMR kan brukes med 4 alkaliske eller oppladbare NiMh AAA-batterier (batterier følger ikke med).

Bruk kun det ekstra AC/DC-ADAPTERET (følger ikke med) sammen med "AAA" oppladbare batterier (ingen batterier og adapter følger med). Forsøk ikke å lade denne enheten når vanlige "AAA" alkaliske batterier er installert.

Ved bruk av oppladbare batterier kan du bruke det ekstra adapteret til å lade.



• Sett inn fire (4) "AAA" oppladbare batterier (ikke inkludert)

• Plugg det lille støpsletpå 7,5 V DC / 200 mA adapteret inn i SPK/MIC/CHG-kontakten (3) og den andre enden inn i stikkontakten.

• Forsikre deg om at enheten er slått av for å lade batteriene skikkelig. Det er ingen ladeindikator under lading i OFF-modus.

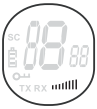
MERK: Det tar omtrent 7 til 10 timer å fullade batteriene.

12 BRUKE TWINTALKER 1300

12.1 SLÅ ENHETEN AV/PÅ

- For å aktivere; Trykk og hold . Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen vil vise aktuell kanal.
- For å slå av; trykk og hold igjen. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen slår seg av.

12.2 JUSTERE HØYTTALERVOLUMET



Høyttalervolumet kan justeres med / . Nivået på høyttalervolumet vises på LCD-skjermen.

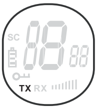
12.3 MOTTA ET SIGNAL



Enheten står hele tiden i MOTTAK når den er PÅ og ikke sender. Når du mottar et signal på den aktuelle kanalen, vises RX-ikonet.

> ***For at andre skal kunne motta sendingen din, må de stilles inn på den samme kanalen.***

12.4 SENDE ET SIGNAL

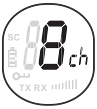


- Trykk og hold PTT for å SENDE.
- Hold enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm fra munnen og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp PTT når du er ferdig med å sende.

12.5 SKIFTE KANALER

PMR-en har 8 kanaler tilgjengelig.

Slik skifter du kanaler:



- Trykk én gang, det aktuelle kanalnummeret blinker på LCD-skjermen.
- Trykk eller for å skifte kanal.
- Trykk PTT for å bekrefte kanalvalget og gå tilbake til NORMAL modus.

MERK: Et hvilket som helst PMR-sett på den samme kanalen kan motta og lytte til samtalen.

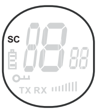
12.6 MONITOR:

Du kan bruke MONITOR-funksjonen for å sjekke om det er svake signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk -knappen for normal overvåking.
- Trykk og hold . Når det er gått 5 sekunder, kan du slippe knappen. Nå overvåker du kontinuerlig kanalen til du trykker igjen.

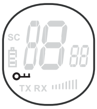
12.7 SKANNE KANAL

KANALSKANN søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.



- Trykk og hold og i 2 sekunder
- Slipp knappene. Kanalen på displayet skifter i det den skanner gjennom kanalene.
- Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) er funnet, stanser KANALSKANNING, og du hører det aktive signalet.
- Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) detekteres, trykk eller for å gå forbi aktuell kanal og fortsette å søke etter en annen aktiv kanal.
- Trykk PTT for å kommunisere gjennom den aktive signalkanalen eller trykk for å deaktivere kanalskanning.

12.8 TASTELÅS



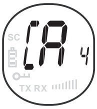
• Trykk og hold inne i 2 sekunder for å aktivere eller deaktivere TASTELÅSEN. Ikonet for TASTELÅS vises på LCD-skjermen.

• Trykk og hold inne igjen for å deaktivere TASTELÅSEN.

12.9 ANROPSTONER

En anropstone varsler andre om at du ønsker å snakke.

a. Stille inn anroppstonen



Du kan velge mellom 5 ulike anropstoner.

• Trykk 2 ganger. CA vises i displayet.

• Trykk eller for å velge en annen anropstone eller velg OF for å aktivere anropstoner.

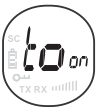
• Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

b. Sende en anropstone

Trykk kort på . Anropstonen sendes i 3 sekunder på valgt kanal.

12.10 TASTETONE PÅ/AV

Når en knapp er trykket, piper enheten kort.



Stille inn tastetone.

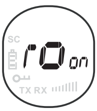
• Trykk 3 ganger. ’to’ vises i displayet.

• Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer tastetonen (OF).

• Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

12.11 ROGER PIP AV/PÅ

Når (PTT) - knappen er sluppet, sender enheten ut et roger pip for å bekrefte at du har sluttet å snakke.



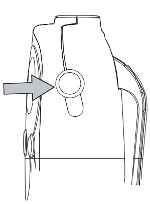
Stille inn Roger pip.

• Trykk 4 ganger. ’ro’ vises i displayet.

• Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OF).

• Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

12.12 * EKSTRA TILKOBLING AV HODESETT



Twintalker 1300 kan brukes med en ekstra ekstern mikrofon og høyttaler (følger ikke med)
Kontakten befinner seg under beskyttelsesdekslet i gummi på toppen av enheten. For å feste de eksterne høyttaler/mikrofon hodesettene eller ørepropp, løfter du gummiklaffen på toppen av enheten for å få fram kontakten.
Sett riktig plugg inn i kontakten.

13 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Kanaler	8
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rekkevidde	Opp til 3 km (åpent landskap)
Batterier	3 x AAA Alkaline eller NiMH oppladbare
Sendestyrke	=< 500mW ERP
Moduleringstype	FM - F3E
Kanal avstand	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 WARRANTY

1. GARANTIPERIODE

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

2. GARANTIHÅNDTERING

Deffekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.
Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

3. IKKE INKLUDERT I GARANTIEN

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann.
Transportskader dekkes heller ikke.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 JOHDANTO

Kiitos Topcom Twintalker 1300 -radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus. Twintalker 1300 -radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 KÄYTTÖTARKOITUS:

Laite soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laite mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.

Rajoitukset:
Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostomaassa. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 TURVAOHJEET

3.1 YLEISTÄ

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

3.2 PALOVAMMAT

- Jos antennisuojus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievä palovamma.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

3.3 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täyttyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tyyny täyttyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.
- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdyksen.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinöinti saattaa aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.

Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirto- tai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehotetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

3.4 MYRKYTYSVAARA

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

3.5 LAKIMÄÄRÄYKSET

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljetettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettäessä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.

- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloissa ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuudella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvattomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

3.6 HUOMAA

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

4 PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vahingoittaa koteloa ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

5 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

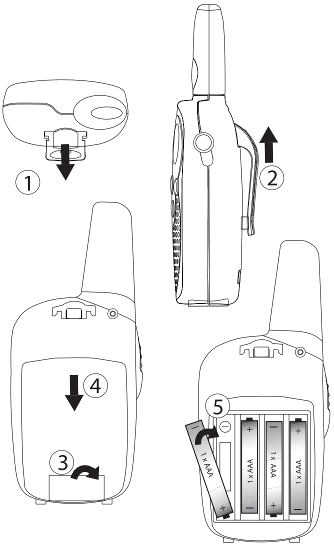
Hävitä laite ja käytetyt akut ympäristöystävällisesti.
Älä heitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

6 PMR-LAITTEEN KÄYTTÖ

Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 3 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusaluetta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.
Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina (PTT) - näppäintä (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laiteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofoniin. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestinlähetyksen loputtua laite antaa merkkiäänen. Kun haluat vastata, paina vain (PTT) - näppäintäja puhu mikrofoniin.

Jos useampi käyttäjä painaa (PTT) -näppäintä yhtäaikaa, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina (PTT) - näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa .

7 ALOITUS



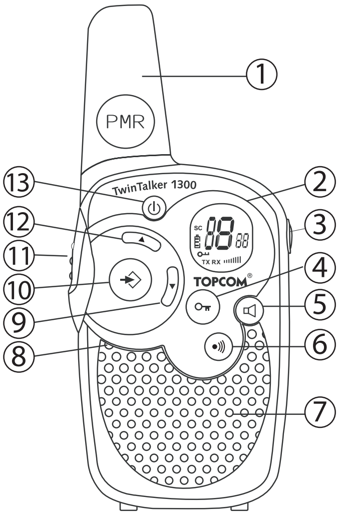
7.1 VYÖPIDIKKEEN POISTAMINEN/ASENNUS

1.Irrota pidike laitteesta työntämällä vyöpidikettä (2) antennia kohti, samalla kun vedät pidikkeen kiinnitysosasta (1).
2.Kun asennat pidikkeen takaisin paikoilleen, kuulet napsahduksen, jolloin pidike on lukittunut paikalleen.

7.2 AKKUJEN ASETTAMINEN

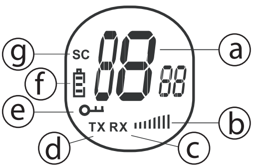
1.Poista vyöpidike (§ 7.1).
2.Paina akkukotelon kannen lukitussalpaa (3) alaspäin, ja työnnä kantta antennista poispäin. (4)
3.Aseta laitteeseen neljä ’AAA’-alkaliparistoa tai ladattavaa akkua kuvan mukaisesti.
4.Laita akkukotelon kansi ja vyöpidike takaisin paikalleen (§ 7.1).

8 NÄPPÄIMET



1.ANTENNI
2.Nestekidenäyttö
3.KAIUTIN/MIKROFONI/LATURI-liitin
4.LUKKO-näppäin
5.MONITORI-näppäin
6.SOITA-näppäin
- Lähettää kutsuäänen
7.KAIUTIN
8.MIKROFONI
9.ALAS-näppäin
- Hiljentää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitsee valikon edellisen toiminnon.
10.VALIKKO-näppäin
- Siirry valikkoon.
11.PUHE-näppäin PTT
- Paina, kun haluat puhua, vapauta kun haluat kuunnella
- Vahvistaa valikossa näkyvän asetuksen
12.YLÖS-näppäin
- Lisää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitsee valikon seuraavan toiminnon.
13.ON/OFF-painike

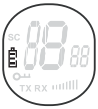
9 NESTEKIDENÄYTÖN TIEDOT



a. Kanavan numero
b. Kaiuttimen nenvoimakkuus
c. RX-kuvake - *N kyy, kun signaalia vastaanotetaan*
d. TX-kuvake - *N kyy, kun signaalia l hetet n*
e. Lukko-kuvake - *N kyy, kun n pp imist on lukittu .*
f. Akkujen varaustilanteen merkkivalo
g. Selaus-kuvake - *N kyy, kun selaustoiminto on k yt ss*

10 AKKUJEN VARAUSTILANNE/AKKUJEN HEIKON VARAUKSEN MERKKIVALO

AKKUJEN VARAUSTILANNE näkyy nestekidenäytön AKKU-symbolin palkkeina.



Akku täynnä
Akku lähes täysi
Akku lähes tyhjä
Akku tyhjä

Kun AKKUJEN VARAUSTILANNE on matala, AKKU-kuvake vilkkuu, jotta huomaisit vaihtaa tai ladata akut.

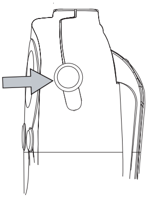
Vie käytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspisteeseen, äläkä heitä niitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen. Poista akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

11 LADATTAVIEN AKKUJEN LATAUS

PMR-laitteessa voidaan käyttää neljää alkaliparistoa tai ladattavaa NiMh AAA -akkua (akut eivät sisälly pakkaukseen).

Käytä vain erillistä AC/DC-LATURIA (ei sisälly pakkaukseen), kun lataat "AAA"-akkuja (Pakkaus ei sisällä akkuja eikä laturia). Älä lataa tätä laitetta, jos käytät tavallisia "AAA"-alkaliparistoja.

Kun käytät ladattavia akkuja, voit ladata akut erillisen laturin avulla.



• Aseta laitteeseen neljä ladattavaa "AAA"-akkua (eivät sisälly pakkaukseen).

• Liitä 7,5 V DC / 200 mA -laturin pieni liitin SPK/MIC/CHG-liitäntään (3) ja sen toinen pää pistorasiaan.

• Varmista, ettei laite ole kytketty päälle, jotta akut latautuisivat kunnolla. Akkujen varaustilanne ei näy, kun akkuja ladataan OFF-tilassa

HUOM: Akkujen lataaminen kestää noin 7-10 tuntia.

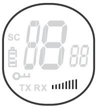
12 TWINTALKER 1300 -RADIOPUHELIMEN KÄYTTÖ

12.1 LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

• Virran kytkeminen; paina ⏻ -näppäintä. Laite antaa äänimerkin, ja nestekidenäyttöön ilmestyy käytössä oleva kanava.

- Laitteen kytkeminen pois päältä; paina uudelleen -näppäintä. Laite antaa äänimerkin, ja nestekidenäyttö pimenee.

12.2 KAIUTTIMEN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ



Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voidaan säätää / -näppäimellä. Äänenvoimakkuuden taso näkyy nestekidenäytössä.

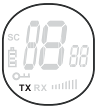
12.3 SIGNAALIN VASTAANOTTAMINEN



Laite on jatkuvasti VASTAANOTTO-tilassa, kun laite on päällä eikä lähetä signaalia. Kun laite vastaanottaa signaalin käytössä olevalla kanavalla, näyttöön ilmestyy RX-kuvake.

> ***Jotta muut kuulisivat viestisi, heidän on oltava kanssasi samalla kanavalla.***

12.4 SIGNAALIN LÄHETTÄMINEN

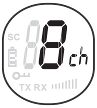


- Paina hetken aikaa PTT -näppäintä.
- Pidä laitetta pystysuorassa ja MIKROFONI 10 cm etäisyydellä suusta ja puhu mikrofoniin.
- Vapauta PTT -näppäin, kun päätät signaalin lähettämisen.

12.5 KANAVIEN VAIHTO

PMR-laitteessa on kahdeksan kanavaa.

Kanavien vaihto:



- Paina -näppäintä kerran, ja nestekidenäytössä vilkkuu käytössä olevan kanavan numero.
- Paina tai -näppäintä, kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina PTT -näppäintä, kun haluat vahvistaa kanavan valinnan ja palata normaalitilaan.

HUOM: Jokainen samalla kanavalla oleva PMR-laite voi vastaanottaa ja kuulla keskustelusi.

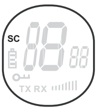
12.6 MONITOR-TOIMINTO

Voit valvoa MONITOR-toiminnon avulla käytössä olevan kanavan heikompia signaaleja.

- Paina - näppäintä, kun haluat käynnistää normaalivalvonnan.
- Paina hetken aikaa -näppäintä. Vapauta näppäin viiden sekunnin kuluttua. Kanavien valvontatoiminto on jatkuvasti käytössä, kunnes painat uudestaan -näppäintä.

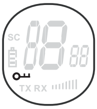
12.7 KANAVIEN SELAUS

KANAVIEN SELAUS -toiminnon aikana laite etsii jatkuvasti aktiivisia signaaleja kanavilta 1-8.



- Paina ja -näppäintä 2 sekunnin ajan.
- Vapauta näppäimet. Näytössä oleva kanava vaihtuu kanavien selailun aikana.
- Kun aktiivinen signaali (joltain kahdeksalta kanavalta) löytyy, KAVAVAN SELAUS pysähtyy, ja kuulet aktiivisen signaalin.
- Kun aktiivinen signaali (yksi kahdeksasta kanavasta) löytyy, paina tai -näppäintä, jos haluat ohittaa kyseisen kanavan ja etsiä toisen aktiivisen kanavan.
- Paina PTT -näppäintä, jos haluat puhua valitulla kanavalla tai -näppäintä, jos haluat lopettaa kanavien selauksen.

12.8 NÄPPÄINLUKKO

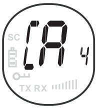


- Paina -näppäintä kaksi sekuntia, kun haluat lukita näppäimistön tai poistaa lukituksen. NÄPPÄIN-LUKKO-kuvake näkyy nestekidenäytössä.
- Paina hetken aikaa -näppäintä uudestaan, kun haluat avata näppäinten lukituksen.

12.9 KUTSUÄÄNET

Kutsuäänen avulla ilmoitat muille, että haluat puhua.

a. Kutsu nen valinta



Valittavanasi on viisi kutsuääntä.

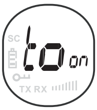
- Paina -näppäintä kaksi kertaa. Näyttöön ilmestyy CA.
- Paina tai -näppäintä, kun haluat valita toisen kutsuäänen tai valitse käytettävä kutsuääni OF-näppäimen avulla.
- Paina PTT -näppäintä, kun haluat vahvistaa valinnan ja palata valmiustilaan.

b. Kutsu nen l hett minen

Press briefly. Kutsuääntä lähetetään kolme sekuntia valitulla kanavalla.

12.10 NÄPPÄINÄÄNI PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ

Kun painat -n pp int ,   laite antaa lyhyen äänimerkin.

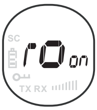


Näppäinäänen valinta.

- Paina -näppäintä kolme kertaa. 'to' ilmestyy näyttöön.
- Paina -näppäintä, kun haluat ottaa käyttöön näppäinäänet (ON) tai , kun haluat poistaa näppäinäänet (OF).
- Paina PTT -näppäintä, kun haluat vahvistaa valinnan ja palata normaalitilaan.

12.11 KUITTAUS-ÄÄNIMERKKI PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ

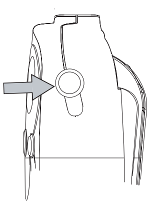
Kun PTT -n pp in vapautetaan,   laite antaa kuittausäänen, joka vahvistaa, että olet lopettanut puhumisen.



Kuittausäänen valinta.

- Paina -näppäintä neljä kertaa. 'ro' ilmestyy näyttöön.
- Paina -näppäintä, kun haluat ottaa käyttöön kuittausmerkin (ON) tai , kun haluat kytkeä pois päältä kuittausmerkin (OF).
- Paina PTT -näppäintä, kun haluat vahvistaa valinnan ja palata normaalitilaan.

12.12 * LISÄLAITTEENA OLEVAN KUULOKKEEN LIITTÄMINEN



Twintalker 1300 -radiopuhelimeen voi liittää ulkoisen mikrofonin ja kaiuttimen (eivät sisälly pakkaukseen)
Liitin sijaitsee laitteen yläosassa olevan suojakumin alla. Kun haluat liittää ulkoisen kaiutin/ mikrofoni-kuulokkeen, nosta laitteen yläosassa olevaa kumiläppää, jotta liitin tulisi esille. Aseta sopiva liitin paikalleen.

SUOMI

13 TEKNISET TIEDOT

Kanavat	8
Taajuus	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Kantama	Jopa 3 Km (ulkona avoimessa maastossa)
Akut	Kolme AAA alkaliparistoa tai ladattavaa NiMH-akkua
L hetysteho	=< 500mW ERP
Modulaatiolaji	FM - F3E
Kanavav li	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 TAKUU

14.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut
laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 ÚVOD

Děkujeme vám, že jste si zakoupili Topcom Twintalker 1300. Jedná se o nízkonapěťové radiokomunikační zařízení krátkého dosahu, jehož jediné provozní náklady jsou náklady na dobíjení baterií.
Twintalker 1300 funguje na soukromých mobilních rádiových frekvencích a lze jej používat ve vžech zemích, kde je tato služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici a v této příručce.

2 ÚČEL POUŽITÍ:

Zařízení lze používat pro různé profesionální a rekreační účely. Například: Při cestování pro komunikaci mezi dvěma nebo více auty, při cyklistice nebo lyžování. Můžete jej používat pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.

Omezení:
Před použitím zařízení v jiné zemi, než ve které bylo zakoupeno, si ověřte místní předpisy. Použití zařízení může být v dané zemi zakázáno.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 VŠEOBECNĚ

Přečtěte si prosím pečlivě následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití. Seznamte se všemi funkcemi zařízení. Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě pro budoucí použití.

3.2 POPÁLENINY

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože přijde-li anténa do styku s kůží, mohlo by při přenosu dojít k malému popálení.
- Dojde-li ke styku svorek baterií s vodivými materiály, jako např. šperky, klíče nebo řetízky z korálků, může vznikout škoda na majetku, např v důsledku spálení. Daný materiál může totiž způsobit vznik elektrického obvodu(zkratu)a zahřát se na vysokou teplotu. Při manipulaci s jakoukoli nabitou baterií, zvláště pvi jejím ukládání do kapsy, kabelky nebo na jiné místo obsahující kovové předměty, postupujte opatrně.

3.3 BEZPEČNOSTNÍ OSOB

- Použití v autě: Nepokládejte zařízení na místo, kde je uložen airbag ani na místo, kam airbag při své aktivaci zasáhne. Airbagy se aktivují s velkou silou. Nachází-li se komunikátor na místě, kam airbag při své aktivaci zasáhne, může dojít k prudkému vymrštění komunikátoru a tento může způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Udržujte rádio ve vzdálenosti alespoň 15 cm od kardiostimulátoru.
- Jakmile dojde k interferenci s nějakým lékařským přístrojem, rádio vypněte.
- Nevymenujte baterie v prostředí, kde by mohlo dojít k výbuchu. Při instalaci nebo vyjímání baterií by mohlo dojít ke kontaktnímu jiskřivému výboji a následně k výbuchu.
- Na jakémkoli místě, kde by mohlo dojít k výbuchu, komunikátor vypněte. Jiskry na takovém místě by mohly způsobit výbuch nebo požár s následkem tělesného zranění či dokonce smrti.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohne, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.

Místa s nebezpečím výbuchu bývají často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa pro doplňování paliva, jako např. podpalubí lodí nebo místa, na kterých se nacházejí zařízení pro čerpání či skladování paliva nebo chemikálií; místa, kde vzduch obsahuje chemikálie nebo různé částice, jako např. prach nebo obilný či kovový prášek; a jakákoli jiná místa, kde se za normálních okolností vypíná motor vozidla.

3.4 NEBEZPEČÍ OTRAVY

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

3.5 PRÁVNÍ OMEZENÍ

- V některých zemích je zakázáno používat PMR při řízení motorového vozidla. V takovém případě sjeďte před použitím zařízení mimo silnici.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte zařízení, dostanete-li příslušné instrukce. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy letecké společnosti nebo pokyny posádky.

ČESKY

- Nařizují-li Vám jakékoli nápisy, abyste zařízení vypnuli, učiňte tak. V nemocnicích nebo zdravotnických zařízeních se možná používají přístroje citlivé na vnější energii, jejímž zdrojem je rádiová frekvence.
- Výmena nebo úprava antény může ovlivnit technické specifikace PMR rádia a může tak dojít k porušení předpisů EU. Nepovolené antény by mohly také způsobit poškození rádia.

3.6 POZNÁMKY

- Při přenosu se nedotýkejte antény. Mohlo být to mít nepříznivý vliv na dosah signálu.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

4 ČIŠTENĚÍ ÚDRŽBA

- Jednotku čistěte měkkým hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouštědla; mohla by poškodit pouzdro jednotky, vniknout dovnitř a způsobit tak nevratné poškození.
- Kontakty baterie je možné otírat suchým hadrem z vyzrněné bavlny.
- Dojde-li ke styku jednotky s vodou, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Vysušte schránku na baterie suchým hadrem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Nechejte schránku na baterie přes noc bez krytu nebo dokud zcela nevyschne. Dokud jednotka zcela nevyschne, nepoužívejte ji.

5 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

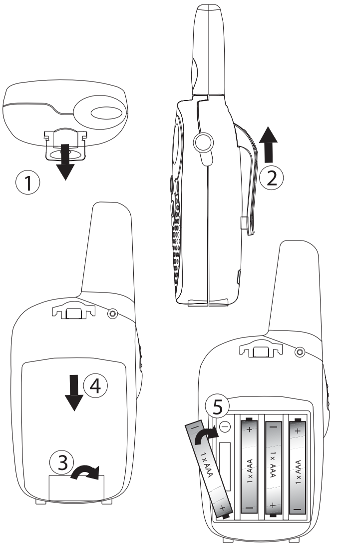
Jednotku a baterie likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.
Nevyhazujte baterie do běžného domovního odpadu.

6 POUžITÍ ZAŘÍZENÍ PMR

Při komunikaci musejí být všechna zařízení PMR naladěna na stejný kanál a nacházet se v dosahu příjmu (max. 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tato zařízení používají volná frekvenční pásma (kanály), sdílejí všechna zařízení v provozu tyto kanály (celkem 8 kanálů). Diskrétnost proto nelze zaručit. Kdokoli s PMR naladěným na váš kanál může váš rozhovor odposlouchávat.
Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout PTT tlačítko - (Stiskněte, chcete-li mluvit). Po stisknutí tohoto tlačítka prejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofonu. Veškerá ostatní zařízení PMR v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (která zrovna nepřenášejí hlasový signál) uslyší vaši zprávu. Předtím, než na zprávu odpovíte, musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu odešle jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, jednoduše stiskněte PTT - tlač tko a začnete mluvit do mikrofonu.

Stisknou-li PTT - tlačítko zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli signál přenášet (stisknout PTT - tlačítko) pouze je-li kanál volný.

7 ZAČÍNÁME



7.1 SEJMUTÍ/NASAZENÍ PŘEZKY NA OPASEK

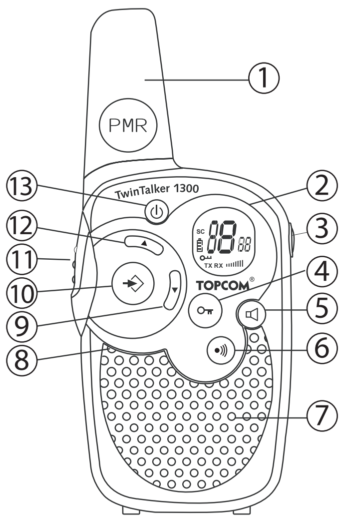
1.Chcete-li z jednotky sejmout opaskovou přezku (2), zatlačte na ni směrem k anténě a přitom zatáhněte za její jazýček (1).
2.Při nasazování opaskové přezky zpět musíte uslyūet cvaknutí, které znamená, že přezka BeltClip je zajiūtďná ve správné poloze

7.2 INSTALACE BATERIÍ

1.Sejměte opaskovou přezku (§ 7.1).
2.Zatáhněte za jazýček krytu baterií směrem dolů (3) odsuėte kryt baterií směrem od antény. (4)
3.Vložte čtyři 'AAA' alkalické nebo dobíjecí baterie a dbejte přitom na správnou polaritu, jak je uvedena na obrázku.
4.Nasaëte kryt baterií a opaskovou přezku zpět (§ 7.1).

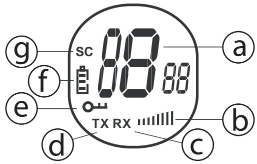
ČESKY

8 TLAČÍTKA



1.ANTÉNA
2.LCD displej
3.Konektor REPRODUKTOR/MIKROFON/DOBÍJEĚKA
4.Tlačítko BLOKOVÁNÍ
5.Tlačítko SLEDOVÁNÍ
6.Tlačítko HOVOR
-Vysílání volacího tónu
7.REPRODUKTOR
8.MIKROFON
9.Tlačítko DOLŮ
- Snížení hlasitosti reproduktoru
-Volba předcházející položky v menu.
10.Tlačítko MENU
- Přístup do menu.
11.Tlačítko STISKNI A MLUV (PTT)
- Chcete-li mluvit, stiskněte jej. Chcete-li poslouchat, uvolněte jej.
- Potvrzení nastavení v menu
12.Tlačítko NAHORU
- Zvýšení hlasitosti reproduktoru
-Volba následující položky v menu.
13.Tlačítko ZAP/VYP

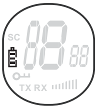
9 INFORMACE NA LCD DISPLEJI



a. Číslo kanálu
b. Hlasitost reproduktoru
c. Ikona RX - *Je zobrazena při příjmu signálu.*
d. Ikona TX - *Je zobrazena při vysílání signálu.*
e. Ikona blokování - *Je zobrazena, je-li klávesnice uzamčena.*
f. Ukazatel úrovně nabití baterií
g. Ikona prohledávání - *Je zobrazena, je-li aktivní režim prohledávání.*

10 ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ/ZOBRAZENÍ NÍZKÉ ÚROVNĚ NABITÍ BATERIÍ

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ je zobrazena počtem čtverečků uvnitř ikony BATERIÍ na LCD displeji.



Baterie je plně nabitá
Baterie je nabitá ze 2/3
Baterie je nabitá z 1/3
Baterie je vybitá

Je-li ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ nízká, bude ikona BATERIÍ blikat na znamení toho, že je nutné baterie vyměnit nebo dobít.

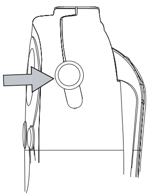
Vybité baterie vyhazujte do k tomuto účelu určené nádoby na odpad a ne do domovního odpadu. Baterie nezkratujte ani je nevhazujte do ohně. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte.

11 NABÍJENÍ DOBÍJECÍCH BATERIÍ

Vysílačku lze používat se čtyřmi alkalickými nebo dobíjecími NiMh AAA bateriemi (nejsou součástí dodávky).

Volitelný AC/DC ADAPTÉR (není součásti dodávky) používejte pouze s dobíjecími bateriemi "AAA" (součástí dodávky nejsou žádné baterie). Jsou-li v jednotce vloženy obyčejné alkalické baterie "AAA", nepokoušejte se jednotku dobíjet.

V případě použití dobíjecích baterií můžete k dobíjení využít volitelnou dobíječku.



• Vložte čtyři (4) dobíjecí baterie "AAA" (nejsou součástí dodávky).

• Zapojte malou zástrčku adaptéru 7,5 V DC / 200 mA do zdířky REPRODUKTOR/MIKROFON/ DOBÍJEČKA (3) a druhý konec adaptéru do elektrické zásuvky.

• Ujistěte se, že je jednotka vypnutá, aby se baterie nabíjely správně. Nabíjení v režimu VYP- NUTO neoznačuje žádný ukazatel dobíjení.

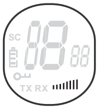
POZNÁMKA: Plné nabití baterií trvá přibližně 7 až 10 hodin.

12 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ TWINTALKER 1300

12.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ JEDNOTKY

- Chcete-li jednotku zapnout, stiskněte a podržte ⏻ . Jednotka "pípne" a na LCD displeji se zobrazí stávající kanál.
- Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte ⏻ ještě jednou. Jednotka "pípne" a LCD displej zhasne.

12.2 NASTAVENÍ HLASITOSTI REPRODUKTORU



Hlasitost reproduktoru lze nastavit s použitím / . Úroveň hlasitosti reproduktoru je zobrazena na LCD displeji.

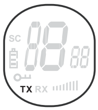
12.3 PŘÍJEM SIGNÁLU



Je-li jednotka ZAPNUTÁ a nevysílá, je nepřetržitě v režimu PŘÍJEM. Přijmete-li na stávajícím kanálu signál, zobrazí se ikona RX.

Aby mohly jiné osoby přijmout vaše vysílání, musejí být naladěny na stejný kanál.

12.4 VYSÍLÁNÍ SIGNÁLU



• Chcete-li VYSÍLAT, stiskněte a podržte PTT .

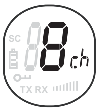
• Držte jednotku ve svislé poloze a s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začněte do mikrofonu mluvit.

• Po dokončení vysílání uvolněte PTT .

12.5 ZMĚNA KANÁLU

Vysílačka má k dispozici 8 kanálů.

Chcete-li provést změnu kanálu:



• Stiskněte jednou a číslo stávajícího kanálu začne na LCD displeji blikat.

• Stiskněte nebo , čímž změníte číslo kanálu.

• Stisknutím PTT volbu kanálu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO menu.

POZNÁMKA: Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor.

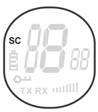
12.6 SLEDOVÁNÍ

Jednotka má funkci SLEDOVÁNÍ, která nabízí možnost zjistit přítomnost slabších signálů na stávajícím kanálu.

- Pro normální sledování stiskněte .
- Stiskněte a podržte . Po 5 vteřinách můžete tlačítko uvolnit. Nyní provádíte nepřetržité sledování kanálu, dokud opět nestisknete .

12.7 PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ

PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ vyhledává aktivní signály v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.



• Na dobu 2 vteřin stiskněte a podržte a .

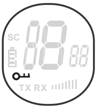
• Tlačítka uvolněte. Při prohledávání kanálů se kanál zobrazený na displeji mění.

• Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ se zastaví a vy uslyšíte daný aktivní signál.

• Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), stiskněte nebo , čímž stávající kanál přeskočíte a budete moci pokračovat v hledání jiného aktivního kanálu.

• Pro komunikaci na kanálu s aktivním signálem stiskněte PTT nebo stiskněte , čímž prohledávání kanálů deaktivujete.

12.8 BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK

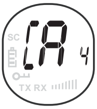


- Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat režim BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK, stiskněte a podržte na dobu 2 vteřin . Na LCD displeji se zobrazí ikona BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK.
- Chcete-li BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK deaktivovat, znova stiskněte a podržte .

12.9 VOLACÍ TÓNY

Volací tón upozorní ostatní, že chcete mluvit.

a. Nastavení volacího tónu



Lze zvolit 5 různých volacích tónů.

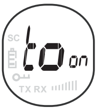
- Stiskněte dvakrát . Zobrazí se CA.
- Chcete-li zvolit jiný volací tón, stiskněte nebo . Chcete-li volací tóny aktivovat, zvolte OF.
- Stisknutím PTT svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

b. Odeslání volacího tónu

Stiskněte krátce . Na nastaveném kanálu se bude po dobu 3 vteřin vysílat volací tón.

12.10 ZAPNTÍ/VYPNUTÍ TÓNŮ TLAČÍTEK

Při stisknutí některého z tlačítek jednotka krátce pípne.

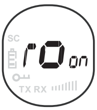


Chcete-li nastavit tón tlačítek:

- Stiskněte třikrát .Zobrazí se ‘to’.
- Chcete-li tóny tlačítek aktivovat (ZAP), stiskněte . Chcete-li tóny tlačítek deaktivovat (VYP), stiskněte .
- Stisknutím PTT svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

12.11 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ PÍPNUTÍ “ROZUMÍM”

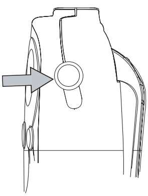
Po uvolnění tlačítka PTT vyšle jednotka pípnutí “rozumím”, čímž potvrzuje, že jste přestali hovořit.



Chcete-li odeslat pípnutí “rozumím”:

- Stiskněte čtyřikrát . Zobrazí se ‘ro’.
- Chcete-li pípnutí “rozumím” aktivovat (ZAP), stiskněte . Chcete-li pípnutí “rozumím” deaktiovat (VYP), stiskněte .
- Stisknutím PTT svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

12.12 * VOLITELNÉ PŘIPOJENÍ SLUCHÁTEK S MIKROFONEM



Zařízení Twintalker 1300 lze používat s volitelným externím mikrofonem a reproduktorem (nejsou součástí dodávky).
Potřebný konektor je umístěn pod ochrannou pryžovou krytkou na horní straně jednotky.
Chcete-li připojit externí soupravu sluchátek s mikrofonem nebo samostatná sluchátka, nadzvedněte pryžovou klapku na horní straně jednotky, čímž odkryjete konektor.
Zasuňte příslušný kolík do konektoru.

13 .TECHNICKÉ ÚDAJE

Kanály	8
Kmitočet	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Dosah	Až 3 Km (v otevřeném prostoru)
Baterie vysílačky	3 x alkalické AAA nebo dobíjecí NiMh
Vysílací výkon	=< 500mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Krokování kanálů	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 ZÁRUKA

14.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Jednotky Topcom mají dvouletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením kopie původního dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

14.2 UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Vadnou jednotku je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společně s dokladem o koupi. Projeví-li se na jednotce závada během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování. Servisní středisko plně dostojí svým závazkům vyplývajícím ze záruky, ale samo rozhodne, zda vadné jednotky či jejich části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněné jednotky lišit od barvy a modelu původně zakoupené jednotky.
Začátek záruční doby určuje počáteční datum nákupu. V případě, že určená servisní střediska jednotku vymění nebo opraví se záruční doba neprodlužuje.

14.3 VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na poškození či vady způsobené nesprávným zacházením se zařízením či jeho nesprávným provozem ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí či příslušenství.
Taktéž se záruka nevztahuje na škody způsobení vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem. Záruka se nevztahuje ani na žádné škody vzniklé během přepravy.
Bylo-li sériové číslo na jednotce změněno či odstraněno nebo bylo-li zjištěno, že takové číslo je nelegální, nelze žádnou záruku uplatnit.

Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky smernice R&TTE.

1 BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a TOPCOM Twintalker 1300-at választotta. Kis hatótávolságú, gyengeáramú radios készülék, amelynek nincs más fenntartási költsége, mint az elemek újratöltése.
A Twintalker 1300 privát mobil rádiófrekvencián üzemel és bármely országban használható, ahol ez a szolgáltatás elérhető, amint azt a készülék dobozán és a jelen használati útmutatóban is feltüntettük.

2 AJÁNLOTT FELHASZNÁLÁS:

A készülék különböző professzionális és kikapcsolódási célokra egyaránt alkalmas. Például: Kapcsolattartás utazás közben 2 vagy több auto, kerékpár vaqy síelő között. Segítségével a szabadban játszó gyermekére is ügyelhet, stb...

Korlátozás:
Olvassa el a helyi szabályozást, mielőtt az országhatáron kívül használná a készüléket. Előfordulhat, hogy a készülék használata tiltott az adott országban.

3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

3.1 ÁLTALÁNOS

Kérjük, figyelmesen tanulmányozza a következő, biztonságra és rendeltetésszerű használatra vonatkozó információkat.
Ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával és alkalmazási lehetőségével. Tartsa meg a jelen felhasználási útmutatót, hátha a jövőben szüksége lesz rá.

3.2 ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK

- Ha megsérül az antenna borítása, ne érintse meg, mert a bőrrel érintkezve kisebb égési sérüléseket okozhat.
- A telepek vezetőképes anyaggal, pl. ékszerrel, kulccsal vagy gyöngysorral érintkezve anyagi kart is okozhatnak, ha azok valamilyen csatlakozóvéghez érnek. Az anyag elektromos zárlatot (rövidzárlatot) okozhat és felforrósodhat. Óvatosan bánjon a feltöltött telepekkel, különösen, ha zsebbe, pénztárcába vagy más, fém tárgyakat tartalmazó dobozba helyezi őket.

3.3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Ne cseréljen telepet potenciálisan robbanásveszélyes környezetben. A telepek beszerelésekor vagy kivételekor keletkező szikra robbanást okozhat.
- Kapcsolja ki a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben. A keletkező szikra ilyen területen robbanást vagy tüzet okozhat, ami személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- A telepeket soha ne dobja nyílt tűzbe, mert felrobbanhatnak.
- Használat autóban: Ne helyezze a készüléket légzsákra vagy annak környékére. A légzsákok igen nagy erővel nyílnak ki. Ha egy adóvevő a légzsák közelében található és a légzsák kinyílik, akkor az adóvevo igen nagy erővel repülhet el, komoly sérülést okozva a jármuben utazóknak.
- Tartsa a készüléket legalább 15 centiméter távolságban pacemaker-étől.
- Azonnal kapcsolja ki a rádiót, amint érzékeli, hogy az interferenciába került a gyógyászati eszközzel.

A potenciálisan robbanásveszélyes területeket gyakran, de nem mindig, jól láthatóan jelölik. Ide tartoznak benzinkutak illetve hajók fedélzete, üzemanyagok és vegyi anyagok szállítására, tárolására alkalmas berendezések; olyan területek, ahol a levegő vegyi anyagokat, vagy részecskéket, pl. porszemeket vagy fémport tartalmaz; Ezen felül bármilyen más terület, ahol normális esetben le kell állítani gépjárművét.

3.4 MÉRGEZÉS VESZÉLY

- A telepeket tartsa elzárva kisgyermekek elől

3.5 ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT

- Egyes országokban tilos használni a készüléket vezetés közben. Ebben az esetben húzodjon le az útról, amikor használni kívánja a készüléket.
- Kapcsolja KI az adóvevőt repülőgép fedélzetén, ha a személyzet erre felszólítja. A készülék használata során tartsa be a repülőgépen meghatározott előírásokat vagy a személyzet utasításait.
- Kapcsolja KI az adóvevőt minden olyan készülék jelenlétében, amelyen fel van tüntetve, hogy ezt kell tennie. Kórházakban és más egészségügyi intézményekben előfordulhatnak olyan berendezések, amelyek érzékenyek az adóvevő által kibocsátott rádiófrekvenciás energiára.

- Az antenna levétele vagy módosítása megváltoztathatja az adóvevő működési jellemzőit és megsértheti a szabvány előírásokat. Az engedély nélkül használt antennák szintén tönkretehetik az adóvevőt.

3.6 MEGJEGYZÉSEK

- Beszélgetés közben ne érjen az antennához, mivel zavarhatja az adást.
- Távolítsa el a telepeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.

4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket lágy, benedvesített ruhával tisztítsa. Ne használjon tisztítószert vagy oldószert; Ezek feloldhatják a külső részt, és beszivároghatnak a készülékbe, amellyel tartós kárt okozhatnak.
- A telepek érintkezõit száraz, foszlásmentes ruhával tisztíthatjuk meg.
- Ha a készülékbe víz kerül, azonnal kapcsolja ki és vegye ki a telepeket. A telep tartóját puha ruhadarabbal törölgesse ki, minimalizálva ezzel a víz okozta károkat. A teleptartó fedelét ne tegye vissza éjszakára, iletve amíg ki nem szárad. A készüléket cask azután használja, ha az már teljesen kiszáradt.

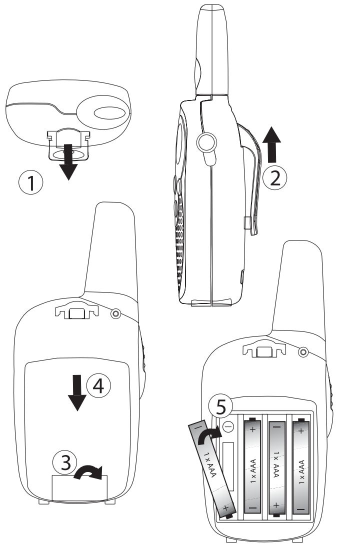
5 A KÉSZÜLÉK ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

A készülék vagy az elhasznált telepek üzemen kívül helyezése környezetbarát módon kell, hogy történjen. A telepeket ne dobja a háztartási hulladékok közé.

6 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A két készülék közötti kommunikációhoz mindkettőt ugyanarra a csatornára kell állítanunk, és a hatótávolságon belül kell maradnunk (max. 3 km nyílt terepen). Mivel a készülékek szabad frekvenciasávokat (csatornákat) vesznek igénybe, működésük közben ugyanazokat a csatornákat használják (összesen 8 csatornát). Ezért tehát nem garantált, hogy a beszélgetést csak a két fél hallja. A beszélgetést bármilyen, hasonló készülékkel rendelkező személy lehallgathatja.
Ha kommunikálni kíván a készülékkel (hangjelzést közvetít) akkor nyomja meg a (PTT) -gombot (gomb lenyomása beszélgetéshez). Amint lenyomta a gombot, a készülék átvált közvetítő módba, és máris beszélhet a mikrofonba. Valamennyi többi készülék segítségével, amely a hatótávolságon belül van, ugyanazt a csatornát használja és készenléti (standby) üzemmódban van, hallható lesz az Ön üzenete. Ha válaszolni kíván egy üzenetre, előbb meg kell várnia, hogy a másik fél befejezze üzenetét. Az adóvevo minden közvetítés után sípol egyet. A válaszadáshoz egyszerűen nyomja meg a (PTT) - gombot és beszéljen a mikrofonba.

7 KEZDÉS



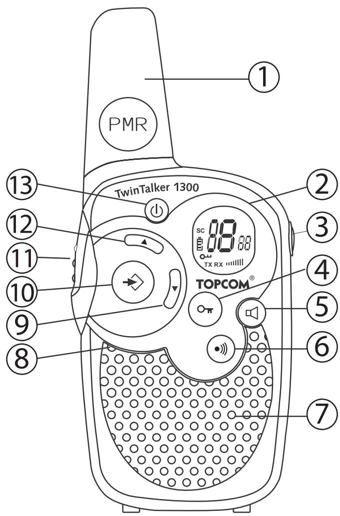
7.1 AZ ÖVTARTÓ FEL- ÉS LEVÉTELE

1.Az övtartó levételekor nyomja az övtartó kallantyúját (2) az antenna felé, eközben vegye le az övtartót(1).
2.Az övtartó felszerelésekor egy kattanás jelzi, hogy az övtartó a helyére került.

7.2 ELEMEK BEHELYEZÉSE

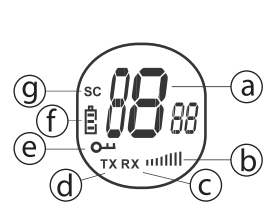
1.Vegye le az övtartót(§ 7.1).
2.Húzza le a fedelet (3),majd csúsztassa elaz antennával ellentétes irányba. (4)
3.Helyezzen be 4db ‘AAA’ alkáli vagy újratölthetõ elemet a jelölt polaritásnak megfelelõen.
4.Helyezze vissza a fedelet, és az övtartót(§ 7.1).

8 BILLENTYůK



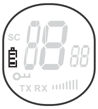
1.ANTENNA
2.LCD Kijelzõ
3.Hangszóró/Mikrofon/Töltõ Csatlakozó
4.ZÁR billentyě
5.MONITOR billentyě
6.HÍVÁS billentyě
- Híváshangot eredményez
7.HANGSZÓRÓ
8.MIKROFON
9.LE billentyě
- Csökkenti a hangerõt.
- Kijelöli az elõzõ menüpontot.
10.MENÜ billentyě
- Belép a menübe.
11.HA BESZÉLNI AKAR NYOMJA LE A PTT -t
- Beszéd közben tartsa lenyomva, vagy engedje fel, ha a másik fél beszél
- Beállítás megerõsítése a menüben
12.FEL billentyě
- Felerõsíti a hangerõt
- Következõ menüpont kiválasztása.
13.BE/KI billentyě

9 LCD KIJELZÕ

	a. Csatorna sz ma b. Hanger c. RX ikon - *Jel v tele k zben megjelenik a kijelz n.* d. TX ikon - *Jel k zvet t se k zben megjelenik a kijelz n.* e. Z r ikon - *Ha a billenty lez r,megjelenik a kijelz n .* f. Elem llapot jelz g. Letapogat s ikon - *Ha a letapogat zemm d akt v, megjelenik a kijelz n.*

10 ELEMEK FELTÖLTÉSE, ELEMÁLLAPOT JELZÕ

Az elemek állapotát a négyzetek száma jelzi az ELEM ikonon, az LCD kijelzõn.





Elemek feltöltve
Elemek 2/3 -os állapotban
Elemek 1/3 -os állapotban
Elemek lemerülve

Ha az elemek feszültsége alacsony, az ELEM ikon villogni kezd, ezzel jelezve hogy az elemeket ki kell cserélni, vagy újra kell tölteni.

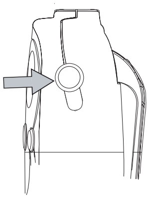
> ***Az elemeket ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki, hanem a külön e célra kijelölt gyûjtõbe. Ne zárja rövidre, és ne hajítsa tûzbe. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az elemeket vegye ki.***

11 AZ ELEMEK TÖLTÉSE

A PMR, vagy 4db alkáli vagy újratölthetõ NiMh AAA elemmel mĕködik (nem tartozék).

> ***Csak AC/DC ADAPTERT (nem tartozék) használjon "AAA" újratölthetõ elemmel (Az adapter és az elemek nem tartozékok). A hagyományos "AAA" alkáli elemeket ne próbálja újratölteni.***

Az újratöltéshez használja az adaptert.



- Helyezzen be négy (4) db "AAA" újratölthetõ elemet (nem tartozék).
- A 7,5 V DC / 200 mA adapter kisebbik csatlakozóját dugja be a hangszóró/mikrofon/töltõ cszalakozóba, (3) a másikat pedig a hálózati csatlakozóba.
- A megfelelõ feltöltés érdekében a készüléket kapcsolja ki. Kikapcsolt állapotban az elemállapot jelzõ nem mĕködik.

FONTOS: Az elemek megfelelõ feltöltése kb. 7-10 órát vesz igénybe .

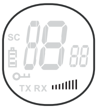
12 A TWINTALKER 1300 HASZNÁLATA

12.1 A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

- Bekapcsolás; tartsa lenyomva a ⏻ -gombot. A készülék hangjelzést ad, majd az LCD kijelzõn megjelenik az aktuális csatorna.
- Kikapcsolás; tartsa lenyomva ismét a ⏻ -gombot. A készülék hangjelzést ad, majd az LCD kijelzõ elsötétül.

MAGYAR

12.2 HANGERÕ BEÁLLÍTÁSA



A hangerõ beállítása a / -gombokkal lehetséges. A hangerõsség látható az LCD kijelzõn.

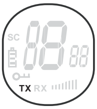
12.3 JEL VÉTELE



A készülék folyamatosan FOGADÓ üzemmódban van, ha be van kapcsolva, és nem közvetít jelet. Mikor Ön jelet fogad az aktuális csatornán, a kijelzõn megjelenik az RX ikon.

Hogy más személyek fogadni tudják az Ön készüléke által továbbított jelet, az Õ készülékükön ugyanazt a csatornát kell beállítani.

12.4 HÍVÁS TOVÁBBÍTÁSA

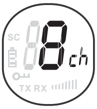


- A továbbításhoz nyomja meg, és tartsa lenyomva a PTT -t.
- Tartsa a készüléket MIkROFONNAL felfelé, 10 cm-re a szájtól, és beszéljen a mikrofonba.
- Engedje fel a PTT -gombot, miután befejezte a jel továbbítását.

12.5 CSATORNÁK VÁLTÁSA

A PMR -en 8 csatornát lehet beállítani.

A csatornák váltásához:



- Nyomja meg a - gombot egyszer, az aktuális csatorna száma felvillan az LCD kijelzõn.
- Nyomja meg a vagy a -gombot a csatorna váltásához.
- Nyomja meg a PTT -gombot a megerõsítéshez. A készülék ezután visszalép NORMÁL módba.

FONTOS: Minden PMR -en lehet beszélgetést folytatni, melyeket ugyanarra a csatornára állít be.

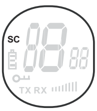
12.6 KERESÕ

Gyengébb jeleket az adott csatornán a KERESÕ szolgáltatással foghat be.

- Normál kereséshez nyomja meg a -gombot.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a -gombot. 5 másodperc után elengedheti a gombot. Ettõl kezdve folyamatosan folyik a keresés, amíg újra meg nem nyomja a -gombot.

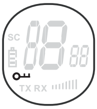
12.7 CSATORNAKERESÕ

A CSATORNAKERESÕ aktivizálható csatornát keres 1-tõl 8-ig.



- Tartsa lenyomva a és -gombokat 2 másodpercig.
- Engedje fel a gombokat. A csatornák keresés közben változnak a kijelzõn.
- Mikor a készülék aktív jelet (a 8 csatorna közül az egyiken) észlel, a CSATORNAKERESÕ leáll, és Ön hallani fogja az aktív jelet.
- Mikor a készülék aktív jelet (a 8 csatorna közül az egyiken) észlel, nyomja meg a vagy a gombot, hogy a készülék másik aktív csatornán keressen.
- Nyomja meg a PTT -gombot az aktív csatornán való kommunikációhoz, vagy nyomja meg a -gombot a csatornakeresõ kikapcsolásához.

12.8 BILLENTYůZÁR

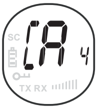


- Tartsa lenyomva a -gombot 2 másodpercig a BILLENTYůZÁR be- és kikapcsolásához. A BILLENTYůZÁR ikon megjelenik az LCD kijelzõn.
- Tartsa lenyomva a -gombot a BILLENTYůZÁR kikapcsolásához

12.9 HÍVÁSHANGOK

A híváshang jelzi a többi készüléken, hogy Ön hívást kezdeményez.

a. Híváshang beállítása



A készüléken 5 különbözõ híváshang választható.

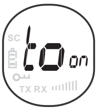
- Nyomja meg a -gombot kétszer. A kijelzõn a CA jelenik meg.
- Nyomja meg a vagy a -gombot egy másik híváshang kiválasztásához, vagy az OF-ot a híváshangok kikapcsolásához
- Nyomja meg a PTT -gombot a megerõsítéshez. A készülék ezek után újra készenléti állapotba kerül.

b. Híváshang továbbítása

Nyomja meg röviden a -gombot. A beállított híváshang 3 másodpercig lesz hallható az aktuális csatornán.

12.10 BILLENTYůHANG BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Ha lenyom egy gombot, a készülék rövid hangjelzést ad.



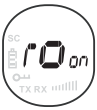
A billentyěhang beállításához:

- Nyomja meg a -gombot háromszor. A 'to' szó megjelenik a kijelzõn.
- Nyomja meg a -gombot a billentyěhang be- , vagy a -gombot a kikapcsolásához.
- A megerõsítéshez nyomja meg a PTT -gombot. A készülék ezek után újra készenléti állapotba kerül.

MAGYAR

12.11 'ÉRTETTEM' JELZÉS KI- ÉS BEKAPCSOLÁSA

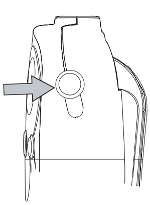
Miután megjelenik a PTT - ikon, az egység egy 'értettem' jelzést annak megerõsítésére, hogy befejezte a beszélgetést.



Az 'értettem' jelzés beállítása.

- Nyomja meg a -gombot négyszer. A 'ro' szó megjelenik a kijelzõn.
- Nyomja meg a ikont (ON) az aktiváláshoz vagy a az 'értettem' jelzés kikapcsolásához(OFF).
- A megerõsítéshez nyomja meg a PTT -gombot. A készülék ezek után újra készenléti állapotba kerül.

12.12 * FÜLHALLGATÓ



A Twintalker 1300 csatlakoztatható mikrofonnal és fülhallgatóval is használható (nem tartozékok). A csatlakozó a készülék felsõ részén lévõ védõgumi alatt található. A mikrofon és a fülhallgató csatlakoztatásához távolítsa el a védõgumit a csatlakozó szabaddá tételéhez.
Helyezze be a megfelelõ csatlakozófejet.

13 MŰSZAKI JELLEMZŐK

Csatornák	8
Frekvencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Hatótávolság	3 km-ig (nyílt terepen)
Elemek	3 x AAA Alkaline vagy újratölthető NiMH elem
Az adás erőssége	=< 500mW ERP
Moduláció típusa	FM - F3E
Csatornák száma	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

12 GARANCIA

- A készülékre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a számla vagy elismervény eredeti példányának vagy másolatának bemutatásával kérhető, amelyen jól látható a vásárlás időpontja és a készülék típusa.
- A garancia ideje alatt a Topcom vállalja minden, az anyag minőségéből vagy a gyártásból eredő hiba díjmentes javítását. A Topcom minden egyes javítás vagy csere esetén saját megfontolása szerint vállalja garanciális kötelezettségét.
- A garanciális követelés érvényét veszti, amennyiben a kár a vevő, vagy egy hozzá nem értő harmadik fél hibájából keletkezett.
- A garancia nem vonatkozik olyan esetekre, ha a hiba a hozzá nem értő kezelésből vagy szerelésből, illetve a nem megfelelő vagy a Topcom által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használatából ered.
- A garancia nem vonatkozik olyan esetekre sem, ha a hibát külső tényező, pl. villámcsapás, víz vagy tűz okozta, illetve ha a készülék sorozatszámát megváltoztatták, eltávolították, vagy olvashatatlanná tették.

Megjegyzés: Kérjük, garanciális javítás esetén ne felejtse el a készülékhez a számlát is csatolni.

1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre TOPCOM Twintalker 1300. Je to nízkonapäťové rádiokomunikačné zariadenie krátkeho dosahu, ktorého jediné prevádzkové náklady sú náklady na dobíjanie batérií.
Twintalker 1300 funguje na frekvenciách pre súkromné mobilné rádiá (PMR) a dá sa používať vo všetkých krajinách, kde je táto služba povolená, ako je uvedené na baliacej krabici a v tomto návode.

2 ÚCEL POUŽITIA:

Zariadenie je možné používať na rôzne profesionálne a rekreačné účely.Napríklad:pri cestovaní na komunikáciu medzi dvomi alebo viacerými autami, pri cyklistike, lyžovaní.Môžete ho používať na spojenie so svojimi deťmi, ktoré sa hrajú vonku, atď...

Obmedzenie:
Pred použitím zariadenia v inej krajine, okrem krajiny, v ktorej bolo zakúpené, si overte miestne predpisy.Používanie zariadenia môže byť v danej zemi zakázané.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

3.1 VŠEOBECNÉ

Pozorne si prosím prečítajte nasledovné informácie týkajúce sa bezpečnosti a správneho použitia.Oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

3.2 POPÁLENINY

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa jej, pretože ak sa anténa dostane do styku s kožou, pri prenose by mohla spôsobiť malú popáleninu.
- Ak sa svorky batérií dostanú do styku s vodivými materiálmi, ako napr. šperkami, kľúčami alebo korálkovými retiazkami, môže vzniknúť škoda na majetku, napr. v dôsledku spálenia. Daný materiál totiž môže spôsobiť vznik elektrického obvodu (skratu) a zahriať sa na pomerne vysokú teplotu. Pri manipulácií s akoukoľvek nabitou batériou postupujte opatrne, najmä pri jej ukladaní do vrecka, peňaženky, alebo iného miesta obsahujúceho kovové predmety.

3.3 BEZPECNOSŤ OSÔB

- Použitie v aute:neumiestňujte zariadenie na miesto, kde sa nachádza airbag, ani na miesto, kam airbag pri aktivácii zasiahne.Airbagy sa aktivujú s veľkou silou. Ak sa komunikátor nachádza na mieste, kam airbag pri svojej aktivácii zasiahne, môže dôjsť k prudkému vymršteniu komunikátora a tento môže spôsobiť posádke vozidla vážne zranenia.
- Vzdialenosť rádia od kardiostimulátora musí byť aspoň 15 centimetrov.
- Hneď, ako nastane interferencia rádia s nejakým lekárskym prístrojom, rádio VYPNITE.
- Nevymieňajte batérie v prostredí, v ktorom by mohlo dôjsť k výbuchu.Pri inštalácii alebo výmene batérií by mohlo dôjsť ku kontaktnému iskrivému výboju a následne k výbuchu.
- Na mieste, kde by mohlo dôjsť k výbuchu, komunikátor vypnite.Iskry na takomto mieste by mohli spôsobiť výbuch alebo požiar a následne telesné zranenie alebo dokonca smrť.
- Batérie nikdy nazahadzujte do ohňa, pretože by mohli vybuchnúť.

Miesta s nebezpečenstvom výbuchu bývajú často, ale nie vždy, jasne označené.Patria medzi ne miesta na doplňovanie paliva, ako napríklad podpalubie lodí, alebo miesta, na ktorých sa nachádzajú zariadenia na čerpanie či uskladnenie paliva alebo chemikálií;miesta, kde sa vo vzduchu nachádzajú chemikálie alebo rôzne častice, ako napríklad prach alebo obilný či kovový prášok; a akékoľvek iné miesta, kde sa za normálnych okolností vypína motor vozidla.

3.4 NEBEZPEČENSTVO OTRAVY

- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

SLOVENSKY

3.5 PRÁVNE OBMEDZENIA

- V niektorých krajinách je zakázané používať PMR počas šoférovania.V takom prípade pred použitím zariadenia zíďte z cesty.
- Ak sa nachádzate na palube lietadla,VYPNITE zariadenie, ak dostanete príslušný pokyn.Akékoľvek používanie zariadenia musí byť v súlade s predpismi leteckej spoločnosti alebo pokynmi posádky.
- Zariadenie VYPNITE, ak sa nachádzate na miestach, kde vám to akékoľvek nápisy prikazujú.V nemocniciach alebo zdravotníckych zariadeniach sa môžu používať prístroje citlivé na vonkajšiu energiu, ktorej zdrojom je rádiová frekvencia.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť technické parametre PMR rádia a môže tak dôjsť k porušeniu predpisov EÚ. Poškodenie rádia môžu spôsobiť aj nepovolené antény.

3.6 POZNÁMKY

- Pri prenose sa nedotýkajte antény. Mohlo by to mať nepriaznivý vplyv na dosah signálu.
- Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

4 ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Zariadenie čistite mäkkou látkou navlhčenou vo vode.Na čistenie zariadenia nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá; mohli by poškodiť obal zariadenia, preniknúť dovnútra a spôsobiť tak trvalé poškodenie.
- Kontakty batérie je možné cistiť suchou látkou z vyzrnenej bavlny.
- Ak sa zariadenie dostane do styku s vodou, vypnite ho a okamžite z neho vyberte batérie.Vysušte schránku na batérie mäkkou látkou, aby ste minimalizovali možné poškodenie vodou.Nechajte schránku na batérie cez noc bez krytu, alebo dokedy úplne nevyschne.Nepoužívajte zariadenie, kým úplne nevyschne.

5 LIKVIDÁCIA ZARIADENIA

Zariadenie a použité batérie likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte batérie do bežného domového odpadu.

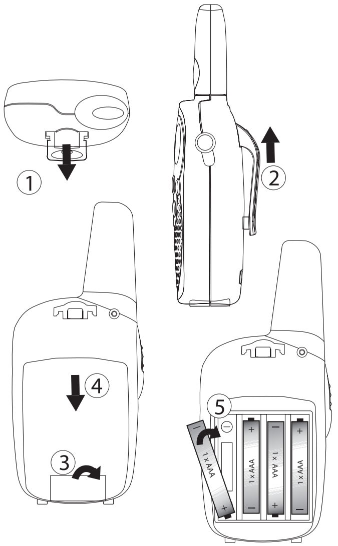
6 POUŽITIE ZARIADENIA PMR

Pri komunikácii musia byť všetky zariadenia PMR naladené na rovnaký kanál a nachádzať sa v dosahu príjmu (max. 3 km na otvorenom priestranstve). Keďže toto zariadenie využíva voľné frekvenčné pásma (kanály), všetky zariadenia v prevádzke využívajú tie isté kanály (spolu 8 kanálov).Súkromie preto nie je možné zaručiť. Ktokoľvek s PMR naladeným na váš kanál si môže vypočuť váš rozhovor.

Ak chcete komunikovať (prenášať hlasový signál), musíte stlačiť PTT tlačidlo (Stlačte, ak chcete hovoriť). Po stlačení tohto tlačidla sa zariadenie prepne do prenosového režimu a vy môžete začať hovoriť do mikrofónu.Všetky PMR v dosahu, nachádzajúce sa na rovnakom kanáli a v pohotovostnom režime (ktoré práve neprenášajú hlasový signál) budú počuť vašu správu. Predtým, ako na správu odpoviete, musíte počkať, kým druhá strana ukonči prenos.Na konci každého prenosu odošle zariadenie pípnutie.Ak chcete odpovedať, stlačte tlačidlo PTT a hovorte do mikrofónu.

Ak stlačia tlačidlo PTT 2 alebo viacerí užívatelia zároveň, prijímač prijme len najsilnejší signál a ostatné signály budú potlačené. Preto by ste signál mali prenášat (stlačiť tlačidlo PTT) len vtedy, ak je kanál voľný.

7 ZAČÍNAME



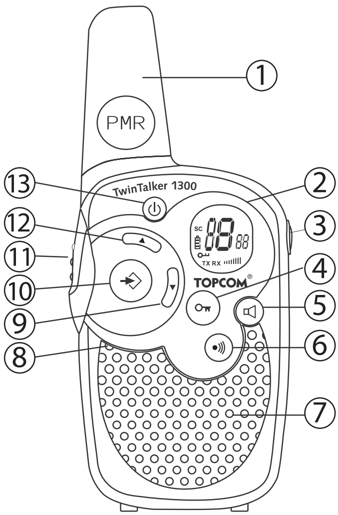
7.1 ODSTRÁNENIE A NASADENIE OPASKOVEJ SPONY

1.Pre odstránenie spony z prístroja, tlačte opaskovú sponu (2) proti anténe a súčasne t˘ahajte príchytku spony (1).
2.Pri opätovnom nasadení opaskovej spony, kliknutie signalizuje umiestnenie BeltClipu do svojej polohy.

7.2 VKLADANIE BATÉRIE

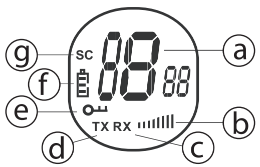
1.Odstráňte opaskovú sponu (§ 7.1).
2.Potiahnite príchytku dvierok batérie smerom nadol (3) a posuňte kryt batérie smerom od antény. (4)
3.Vložte 4 "AAA" alkalické alebo dobíjateľné batérie v súlade so zobrazenou polaritou.
4.Opätovne vložte batérie a nasaďte opaskovú sponu (§ 7.1).

8 TLAČIDLÁ



1.ANTÉNA
2.LCD obrazovka
3.Konektor REPRODUKTOR/MIKROFÓN/NABÍJAČKA
4.Tlačidlo UZAMKNUTIE
5.Tlačidlo MONITOR
6.Tlačidlo VOLAŤ
- Prenos volacieho tónu
7.REPRODUKTOR
8.MIKROFÓN
9.Tlačidlo DOLU
- Zníženie hlasitosti reproduktora
- Výber predchádzajúcej položky ponuky.
10.Tlačidlo PONUKA
- Prístup do ponuky.
11.Tlačidlo HOVOR PTT
- Pri stlačenom tlačidle môžete hovorit˘ alebo pri uvoľnenom tlačidle môžete počúvat˘
- Potvrdit˘ nastavenie v ponuke
12.Tlačidlo NAHOR
- Zvýšenie hlasitosti reproduktora
- Výber nasledujúcej položky ponuky.
13.Tlačidlo ZAP/VYP

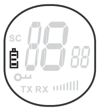
9 INFORMÁCIE NA LCD OBRAZOVKE



a. Číslo kanála
b. Hlasitosť reproduktora
c. Ikona RX - *Zobrazená pri prijímaní signálu*
d. Ikona TX - *Zobrazená pri vysielaní signálu*
e. Ikona zámku - *Zobrazená pri uzamknutej klávesnici*.
f. Indikátor úrovne nabytia batérie
g. Ikona skenovania - *Zobrazená pri aktívnom režime skenovania*

10 INDIKÁTOR ÚROVNE NABITIA BATÉRIE ALEBO TAKMER VYBITEJ BATÉRIE

ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE je zobrazená na LCD obrazovke počtom štvorčekov vo vnútri ikony BATÉRIA.





Batéria plná
Batéria nabitá na 2/3
Batéria nabitá na 1/3
Batéria prázdna

Keď je ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE nízka, ikona BATÉRIA bude blikať, čím signalizuje, že je potrebné vymeniť alebo nabiť batériu.

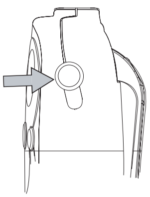
Batérie odhadzujte do určených nádob pre odpad z batérií a nie do odpadkov v domácnosti. Neskratujte a nevystavujte ohňu. Ak nebudete prístroj používať dlhšiu dobu, vyberte batérie.

11 DOBÍJANIE DOBÍJATEĽNÝCH BATÉRIÍ

PMR sa môže používať so 4 alkalickými alebo dobíjateľnými NiMh AAA batériami (batérie nie sú dodané).

Pri použití dobíjateľných batérií "AAA" používajte iba voliteľný AC/DC ADAPTÉR (Batérie a adaptér nie sú dodané). Nepokúšajte sa dobíjať prístroj pri použití bežných alkalických batérií "AAA".

Pri použití dobíjateľných batérií môžete použiť voliteľný adaptér na dobíjanie.



- Vložte štyri (4) “AAA” dobíjateľné batérie (nedodané).
- Zapojte malú zástrčku adaptéra 7,5 V js / 200 mA do zásuvky SPK/MIC/CHG (3) a druhú stranu do elektrickej zásuvky.
- Uistite sa, či je prístroj vypnutý, aby sa zabezpečilo správne dobíjanie batérií. Počas nabíjania v režime VYP nie je zobrazený žiadny indikátor nabíjania.

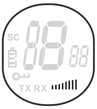
POZNÁMKA: Plné nabitie batérii vydrží asi 7 až 10 hodín.

12 POUŽITIE PRÍSTROJA TWINTALKER 1300

12.1 ZAPÍNANIE A VYPÍNANIE PRÍSTROJA

- Prístroj zapnete podržaním tlačidla . Prístroj “pípne” a LCD obrazovka zobrazí aktuálny kanál.
- Prístroj vypnete opätovným podržaním tlačidla . Prístroj “pípne” a LCD obrazovka zostane prázdna.

12.2 PRISPÔSOBENIE HLASITOSTI REPRODUKTORA



Hlasitosť reproduktora sa prispôsobuje pomocou / . Úroveň hlasitosti reproduktora sa zobrazí na LCD obrazovke.

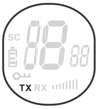
12.3 PRÍJEM SIGNÁLU



Keď je prístroj zapnutý a neprenáša signál, tak je neprestajne v režime PRÍJEM. Ak prijmete signál na aktuálnom kanáli, zobrazí sa ikona RX

Aby mohli iný ľudia prijímať váš prenos, musia byť nastavení na tom istom kanáli, ako váš prístroj.

12.4 VYSIELANIE SIGNÁLU

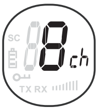


- Stlačte a podržte PTT, začne sa PRENOS.
- Prístroj držte vo zvislej polohe s MIKROFÓNOM vzdialeným asi 10 cm od úst a hovorte do mikrofónu.
- Ak ste skončili prenos, uvoľnite tlačidlo PTT.

12.5 ZMENA KANÁLOV

PMR má k dispozácii 8 kanálov.

Zmena kanálov:



- Stlačte jeden krát , na obrazovke bliká číslo aktuálneho kanálu.
- Stlačte alebo a zmeníte kanál.
- Stlačte PTT pre potvrdenie výberu kanálu a vrátite sa do režimu NORMÁLNY.

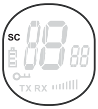
POZNÁMKA: Každý PMR nastavený na rovnaký kanál môže prijímať a načúvať konverzácii.

12.6 MONITOR

Funkciu MONITOR môžete použiť pre kontrolu slabších signálov na aktuálnom kanáli.

- Stlačte tlačidlo pre normálny monitoring.
- Stlačte a podržte . Po 5 sekundách môžete tlačidlo pustiť. Teraz neprestajne monitorujete kanál až kým nestlačíte znovu.

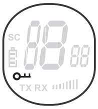
12.7 SKENOVANIE KANÁLA



Funkcia SKENOVANIE KANÁLA vyhľadáva aktívne signály v nekonečnej slučke od kanála 1 až 8.

- Stlačte a podržte a na 2 sekundy.
- Uvoľnite tlačidlá. Kanál zobrazený na obrazovke sa mení podľa práve skenovaných kanálov.
- Keď sa objaví aktívny signál (na jednom z 8 kanálov), SKENOVANIE KANÁLA sa preruší a počujete aktívny signál.
- Keď sa objaví aktívny signál (na jednom z 8 kanálov), stalčte alebo , prerušíte aktívny kanál a pokračujete vo vyhľadávaní iného aktívneho kanála.
- Stlačte PTT pre komunikáciu cez aktívny kanál, alebo stlačte pre zrušenie skenovania kanálov.

12.8 UZAMKNUTIE TLAČIDIEL

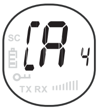


- Stlačte a podržte na 2 sekundy pre aktiváciu alebo zrušenie režimu UZAMKNUTIE TLAČIDIEL. Ikona UZAMKNUTIA TLAČIDIEL sa zobrazí na LCD obrazovke.
- Opätˇ stlačte a podržte pre zrušenie UZAMKNUTIA TLAČIDIEL

12.9 VOLACIE TÓNY

Volací tón upozorní ostatných, že chcete hovoritˇ.

a. Nastavenie volacieho tónu



Môžete si vybratˇ z 5 rôznych volacích tónov.

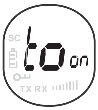
- Stlačte 2 krát. Zobrazí sa CA.
- Stlačte alebo pre výber iného volacieho tónu alebo vyberte OF pre umožnenie volacích tónov.
- Stlačte PTT pre potvrdenie vášho výberu a vrátite sa do pohotovostného režimu.

b. Odoslanie volacieho tónu

Stlačte krátko. Volací tón bude odoslaný do 3 sekúnd na nastavenom kanáli.

12.10 TÓN KLÁVESY ZAP/VYP

Keď je stlačené tlačidlo, prístroj krátko pípne.

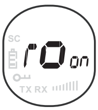


Nastavenie tónov kláves.

- Stlačte 3 krát. Zobrazí sa “to”.
- Stlačte pre zapnutie (ON) alebo pre vypnutie tónov kláves (OFF).
- Stlačte PTT pre potvrdenie vášho výberu a vrátite sa do pohotovostného režimu.

12.11 PÍPNUTIE POTVRDENIA ZAP/VYP

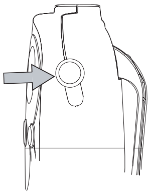
Po PTT - tlačidlo je uvoľnené, jednotka pípne tónom potvrdenia, čím potvrdí, že ste skončili hovor.



Nastavenie tónu potvrdenia.

- Stlačte 4 krát. Zobrazí sa “ro”.
- Stlačte pre zapnutie (ON) alebo pre vypnutie tónu potvrdenia (OFF).
- Stlačte PTT pre potvrdenie vášho výberu a vrátite sa do pohotovostného režimu.

12.12 *VOLITEĹNÉ PRIPOJENIE SLÚCHADIEL



Váš Twintalker 1300 je možné používať s voliteĹným externým mikrofónom a reproduktorom (nedodaný s prístroj).
Konektor sa nachádza pod ochranným gumovým krytom na vrchnej časti prístroja. Pre pripojenie externého reproduktora alebo mikrofónu, nadvihnite gumový jazýček na vrchnej časti prístroja a získate tak prístup ku konektoru.
Vložte príslušnú zástrčku do konektora.

13 TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Kanály	8
Frekvencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Dosah	Do 3 Km (Otvorené priestranstvo)
Batérie	3 x AAA Alkalické alebo NiMH dobíjacie
Prenosový výkon	=< 500mW ERP
Typ modulácie	FM - F3E
Rozmiestnenie kanálov	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 ZÁRUKA TOPCOM

- Záruka na tento prístroj je 24 mesiacov. Záruka bude priznaná na základe predloženia originálnej účtenky, kde musí byť označený dátum nákupu a typ prístroja.
- Počas trvania záručnej doby Topcom zadarmo opraví všetky vady spôsobené materiálom alebo výrobou. Topcom splní podľa vlastného uváženia záväzky vyplývajúce zo záruky tým, že vadný prístroj opraví alebo vymení.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené zásahom užívateľa alebo nekvalifikovaných tretích strán.
- Vady, ktoré vznikli zlým zaobchádzaním alebo obsluhou a vady vzniknuté použitím neoriginálnych častí alebo doplnkov, ktoré nie sú doporučené Topcomom, nie sú zárukou pokryté.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené vonkajšími faktormi, ako sú blesky, voda a oheň, ani na prístroj, u ktorého bolo sériové číslo zmenené, odstránené alebo sa stalo nečitateľným.

Poznámka: Pokiaľ prístroj vraciate, nezabudnite prosím priložiť doklad o nákupe.

Symbol CE znamená, že prístroj je v súlade so základnými požiadavkami R&TTE direktiv.

1 WSTĘP

Dziękujemy za zakup Zestawu Ucom Twintalker 3600. Jest to urządzenie niskiej mocy, o małym zasięgu, służące do komunikacji radiowej bez kosztów eksploatacyjnych poza minimalnym kosztem ładowania baterii.
Aparat Twintalker 3600 działa na częstotliwościach PMR i może być używany w każdym kraju, gdzie taka usługa jest autoryzowana - tak jak opisano na opakowaniu i w niniejszej instrukcji.

2 PRZEZNACZENIE:

Może być używany do różnych celów zawodowych jak i do celów rekreacyjnych. Na przykład: by utrzymać kontakt w czasie podróży dwoma lub więcej samochodami, rowerami lub w czasie jazdy na nartach. Można go używac, by pozostać w kontakcie z dziećmi bawiącymi się na zewnątrz, itd...

Ograniczenia:
Sprawdź miejscowe przepisy zanim zaczniesz eksploatację urządzenia poza krajem gdzie go kupiono. Standard urządzenia może być zabroniony w tym kraju.

3 PRZEPISY BEZPIÉCZENSTWA

3.1 OGÓLNE

Prosimy zapoznać się uważnie z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i własciwej eksploatacji. Zapoznaj się z wszystkimi funkcjami urządzenia. Zachowaj tę instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.

3.2 OPARZENIA

- Nie dotykaj anteny, jeżeli jej obudowa jest uszkodzona, ponieważ w razie jej kontaktu ze skórą w czasie transmisji może dojść do drobnych poparzeń.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenie mienia np. przypalenie, jeżeli materiał przewodzący, taki jak: biżuteria, klucze lub łańcuszek zetknie się z odsłoniętymi przyłączami. Może dojść wówczas do zamknięcia obwodu elektrycznego (zwarcia) i materiał może się mocno rozgrzać. Zachowaj ostrożność z naładowanymi bateriami, w szczególności przy umieszczaniu ich w kieszeni, portmonetce lub innym miejscu z metalowymi przedmiotami.

3.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Użytkowanie w samochodach: nie umieszczaj urządzenia nad poduszką powietrzną ani w strefie jej działania. Poduszki powietrzne napełniaja się z wielką siłą. Jeżeli komunikator znajduje się w strefie działania poduszki podczas jej aktywacji, to napędzony jej wielką siłą może spowodować poważne obrażenia znajdujących się w samochodzie osób.
- Trzymaj radio w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika.

- Jak najszybciej WYŁĄCZ radio, gdy wystąpią zakłócenia działania sprzętu medycznego.
- Nie wymieniaj baterii w otoczeniu potencjalnie grożącym wybuchem. Może wystąpić iskrzenie kontaktowe przy zakładaniu lub usuwaniu baterii, co może spowodować wybuch.
- Wyłącz swój komunikator, gdy znajdziesz się w otoczeniu potencjalnie grożacym wybuchem. W takim otoczeniu iskry mogą wywołać wybuch lub pożar i tym samym uszkodzenie ciała a nawet zgon.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.

Miejsca, gdzie grozi wybuch są często, ale nie zawsze, wyrażnie oznaczone. Obejmują miejsca związane z paliwem, takie jak pomieszczenia pod pokładem na łodziach, lub związane z przechowywaniem lub przepływem paliw lub chemikaliów; miejsca, w których powietrze zawiera chemikalia lub drobiny takie jak zboża, kurz, opiłki metalu; oraz każde inne miejsce w którym zaleciłoby się wyłaczenie silnika pojazdu.

3.4 NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA

- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.5 INFORMACJE PRAWNE

- W niektórych krajach zabrania się używania PMR w czasie prowadzenia pojazdu. W takim przypadku, zjedż z drogi zanim skorzystasz z urządzenia.
- WYŁĄCZ to urządzenie na pokładzie samolotu, gdy zostaniesz do tego poinstruowany. Każde użycie tego urządzenia musi być zgodne z przepisami linii lotniczych lub zaleceniami załogi
- WYŁĄCZ urządzenie w miejscach gdzie wymagają tego wywieszki. Szpitale lub ośrodki zdrowia mogą korzystać ze sprzętu wrażliwego na zewnętrzną energię fal radiowych.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może wpłynąć na specyfikacje radia PMR i może złamać przepisy CE. Nieautoryzowane anteny mogą również uszkodzić radio.

3.6 UWAGI

- Nie dotykaj anteny w czasie transmisji - może to wpłynąć na zasięg.
- Wyciągnij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

4 CZYSZCZENIE ORAZ PIELĘGNACJA

- By wyczyścić urządzenie, przetrzyj wilgotną, miękką ściereczką. Nie stosuj detergentów ani rozpuszczalników; mogą uszkodzić obudowę i przeciec do wnętrza powodując trwałe uszkodzenie.
- Styki baterii można przetrzeć suchą, nie zostawiającą kudełków ściereczką.

- Jeżeli urządzenie się zamoczy, to natychmiast wyłącz je i wyciągnij baterie. Wysusz przegrodę na baterie miękką ściereczką, by zmniejszyć ryzyko uszkodzenia przez wodę. Zostaw przegrodę baterii otwartą przez noc, lub do czasu gdy będzie zupełnie sucha. Nie używaj urządzenie dopóki całkowicie nie wyschnie.

5 USUNIĘCIE URZĄDZENIA

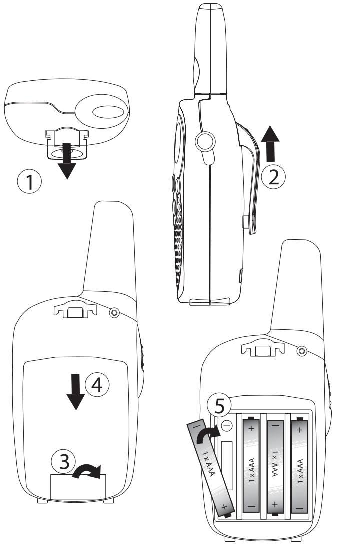


Usuń urządzenie i zużyte baterie w sposób przyjazny środowisku.
Nie wyrzucaj baterii do normalnych odpadków domowych.

6 EKSPLOATACJA URZĄDZENIA PMR

W celu komunikowania się między urządzeniami PMR należy je wszystkie ustawić na ten sam kanał i muszą znajdować się w obrębie zasięgu (maksymalnie do 3 km na otwartej powierzchni). Ponieważ urządzenia te działają na dostępnych pasmach częstotliwości (kanałach), to wszystkie włączone urządzenia dzielą te same kanały (w sumie 8). Dlatego nie gwarantuje się prywatności. Ktokolwiek, kto posiada urządzenie PMR ustawione na Twój kanał może podsłuchać Twoją rozmowę.
Jeżeli chcesz się skomunikować (transmisja sygnału głosowego)to musisz nacisnąć PTT - klawisz (Wciśnij by mówić). Gdy przycisk jest wciśnięty to urządzenie przechodzi na tryb nadawania i można mówic do mikrofonu. Wszystkie urządzenia PMR będące w zasięgu, ustawione na ten sam kanał i tryb czuwania (nie nadające) usłyszą Twoją wiadomość. Musisz zaczekać z odpowiedzią na wiadomość, aż druga strona przestanie nadawać. Pod koniec każdej transmisji urządzenie nada sygnał dźwiękowy. By odpowiedzieć, wciśnij po prostu PTT - klawisz i mów do mikrofonu.

Jeżeli 2 lub więcej użytkowników wciśnie PTT - klawisz w tym samym czasie to odbiorca odbierze najsilniejszy sygnał, a pozostałe będą przyciszone. Dlatego powinno się nadawać sygnał jedynie (wciśnij PTT - klawisz) gdy kanal jest wolny.



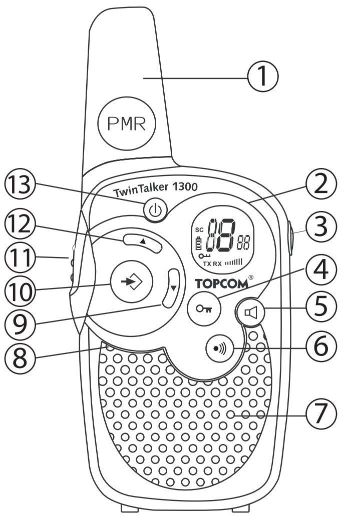
7.1 NAKŁADANIE / ZDEJMOWANIE ZACISKU NA PASEK

1.Aby odpiąć uchwyt na pasek z urządzenia, należy popchnąć zacisk (2) w kierunku anteny, odciągając jednocześnie zaczep zacisku (1).
2.Podczas ponownego zakładania zacisku na urządzenie, rozlegnie się kliknięcie, sygnalizujące, że uchwyt znalazł się we właściwym położeniu.

7.2 WKŁADANIE BATERII

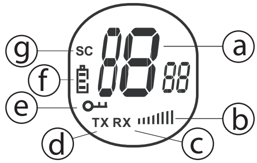
1.Najpierw należy zdjąć zacisk na pasek z urządzenia (§ 7.1).
2.Odgiąć do dołu zakładkę pokrywy komory na baterie (3)
i zsunąć pokrywę w kierunku od anteny. (4)
3.Włożyć 4 baterie alkaliczne ‘AAA’ lub akumulatory, przestrzegając pokazanej polaryzacji.
4.Założyć pokrywę komory oraz zacisk na pasek (§ 7.1).

8 PRZYCISKI



1.ANTENA
2.Wyświetlacz LCD
3.Gniazdko GŁOŚNIKA/MIKROFONU/ŁADOWARKI
4.Przycisk BLOKADY
5.Przycisk MONITOROWANIA
6.Przycisk POŁĄCZENIA
- Nadanie sygnału połączenia
7.GŁOŚNIK
8.Przycisk “W DÓŁ”
- Zmniejszenie głośności
- Wybranie poprzedniej opcji w menu
9.Przycisk MENU
- Wejście do menu
10.Przycisk MÓWIENIA (PTT)
- Należy go nacisnąć, by mówić, zwolnić by słuchać
- Potwierdzenie ustawienia w menu
11.Przycisk “W GÓRĘ”
- Zwiększenie głośności
- Wybranie następnej opcji w menu
12.Przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA

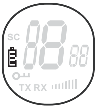
9 INFORMACJE DOTYCZąCE WYŚWIETLACZA LCD



a. Numer kanału
b. Głośność
c. Ikona RX - *Jest wyświetlana w czasie odbierania sygnału.*
d. Ikona TX - *Jest wyświetlana w czasie nadawania sygnału.*
e. Ikona blokady - *Jest wyświetlana, gdy przyciski są zablokowane*.
f. Wskaźnik poziomu naładowania baterii.
g. Ikona skanowania - *Jest wyświetlana gdy tryb skanowania jest aktywny.*

10 POZIOM NAł ADOWANIA/WSKAźNIK ROZł ADOWANEJ BATERII

POZIOM NAŁADOWANIA BATERII ilustruje liczba kwadratów wewnątrz ikony BATERII widocznej na ekranie LCD.



Bateria naładowana
Bateria naładowana w 2/3
Bateria naładowana w 1/3
Bateria rozładowana

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, miganie ikony baterii wskaże, że baterie należy wymienić lub naładować.

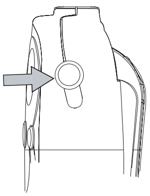
Wyrzuć baterie do przeznaczonego do tego celu pojemnika, nie wyrzucaj ich razem z odpadkami domowymi. Nie należy powodować spięć, ani wrzucać baterii do ognia. Wyciągnąć baterie z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

11 ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Urządzenie PMR można używać, stosując 4 baterie alkaliczne lub akumulatory NiMh AAA (baterie nie są dołączone do zestawu).

Używać dowolną ŁADOWARKĘ AC/DC wyłącznie do akumulatorów "AAA" (nie dołączone do zestawu). Nie wolno próbować ładowania urządzenia, gdy znajdują się w nim zwykłe baterie alkaliczne "AAA".

Używając akumulatorów, można korzystać z dowolnej ładowarki.



• Włożyć cztery (4) akumulatory "AAA" (nie są dołączone).
• Wpiąć mniejszą końcówkę ładowarki 7,5 V DC / 200 mA do gniazdka GŁOŚNIKA/MIKROFONU/ŁADOWARKI (3), a drugą do gniazdka elektrycznego.
• Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone, aby zapewnić prawidłowe ładowanie akumulatorów. Gdy urządzenie jest wyłączone, wskaźnik ładowania nie pojawi się.

UWAGA: Pełne ładowanie akumulatorów trwa średnio 7 do 10 godzin.

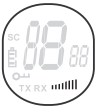
12 UżYWANIE APARATU TWINTALKER 1300

12.1 Wł ąCZANIE/WYł ąCZANIE URZąDZENIA

- Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ . Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD pojawi się aktualnie używany kanał.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ . Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz LCD wyłączy się.

POLSKI

12.2 REGULACJA GŁ OŚNOŚCI



Głośność można regulować za pomocą przycisków / . Poziom głośności jest widoczny na wyświetlaczu LCD.

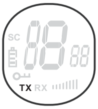
12.3 ODBIÓR SYGNAŁ U



Urządzenie jest stale w trybie odbierania, kiedy jest włączone i nie nadaje. Przy odbieraniu sygnału na aktualnie używanym kanale wyswietlona zostaje ikona RX.

Aby inni mogli odebrać komunikat, powinni ustawić się na tym samym kanale.

12.4 NADAWANIE

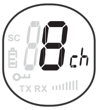


- Aby nadawać, należy nacisnąć i przytrzymać PTT.
- Urządzenie należy trzymać w pozycji pionowej, z mikrofonem w odległości 10 cm od ust i mówić w kierunku mikrofonu.
- Zwolnić PTT po zakończeniu nadawania.

12.5 ZMIANA KANAŁ U

Urządzenie PMR ma dostępnych 8 kanałów.

Aby zmienić kanał, należy:



- Nacisnąć raz , aktualnie używany kanał zamiga na wyświetlaczu LCD.
- Nacisnąć lub , aby zmienić kanał.
- Nacisnąć PTT, aby potwierdzić zmianę kanału i przejść do trybu WYBORU SUB-KANAŁU CTCSS, lub nacisnąć, aby wybrać żądany kanał i powrócić do normalnego trybu.

UWAGA: Każde urządzenie PMR działające na tym samym kanale może odebrać i odłuchać rozmowę, nawet jeśli ktoś używa kodu CTCSS.

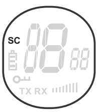
12.6 MONITOROWANIE

Można skorzystać z opcji monitorowania, aby wyszukać słabsze sygnały na aktualnie używanym kanale.

- Nacisnąć przycisk do normalnego monitorowania.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk . Po 5 sekundach zwolnić przycisk. Urządzenie będzie teraz stale monitorować kanał do ponownego wciśnięcia .

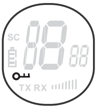
12.7 SKANOWANIE KANAŁ ÓW

Funkcja SKANOWANIA KANAŁÓW umożliwia wyszukiwanie aktywnych sygnałów poprzez stałe krążenie po kanałach 1 do 8.



- Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy oraz .
- Zwolnić przyciski. Kanały na wyświetlaczu zmieniają się w miarę skanowania.
- Gdy urządzenie wykryje aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), to skanowanie zatrzyma się, a aktywny sygnał będzie słyszalny.
- Gdy urządzenie wykryje aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), należy nacisnąć lub , aby minąć aktualny kanał i kontynuować wyszukiwanie kolejnego aktywnego kanału.
- Nacisnąć PTT, aby porozumiewać się poprzez aktywny sygnał. Nacisnąć , aby wyłączyć skanowanie kanałów.

12.8 BLOKADA PRZYCISKÓW



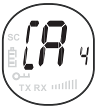
• Wcisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk , aby włączyć lub wyłączyć tryb BLOKADY PRZYCISKÓW. Na ekranie LCD wyświetli się ikona BLOKADY PRZYCISKÓW.

• Ponownie wcisnąć i przytrzymać przycisk , aby wyłączyć BLOKADĘ PRZYCISKÓW.

12.9 SYGNAł POł ąCZENIA

Sygnał połączenia informuje innych, że chcemy rozmawiać.

a. Ustawienie sygnału połączenia



Mogą Państwo wybrać 5 różnych sygnałów połączenia.

• Należy nacisnąć 2 razy . Zostanie wyświetlony komunikat CA.

• Nacisnąć lub , aby wybrać inny sygnał lub wybrać OF, aby włączyć sygnały połączenia.

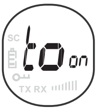
• Nacisnąć PTT, aby potwierdzić swój wybór i powrócić do trybu czuwania.

b. Wysyłanie sygnału połączenia

Nacisnąć krótko . Sygnał połączenia będzie nadawany przez 3 sekundy na ustawionym kanale.

12.10 Wł ąCZANIE/WYł ąCZANIE TONU PRZYCISKÓW

Za każdym razem, gdy dowolny przycisk zostanie naciśnięty, urządzenie wyda krótki sygnał dźwiękowy.



Aby ustawić ton klawiszy:

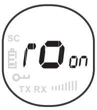
• Naciśnąć trzykrotnie . Wyświetli się komunikat ‘to’.

• Nacisnąć , aby włączyć, lub , aby wyłączyć ton klawiszy.

• Nacisnąć PTT, aby potwierdzić dokonany wybór i powrócić do trybu czuwania.

12.11 Wł ąCZANIE/WYł ąCZENIE SYGNAł U “ODBIÓR”

Po zwolnieniu przycisku PTT, urządzenie nada sygnał “odbiór”, aby potwierdzić, że zakończono nadawanie.



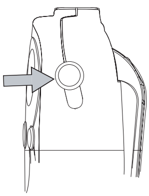
Aby wysłać sygnał “odbiór”.

• Nacisnąć czterokrotnie . Zostanie wyświetlony komunikat “ro”.

• Nacisnąć , aby włączyć, lub , aby wyłączyć nadawanie sygnału “odbiór”.

• Nacisnąć PTT aby potwierdzić dokonany wybór i powrócić do trybu czuwania.

12.12 * PODł ąCZENIE Sł UCHAWEK - OPCJONALNIE



Aparat Twintalker 1300 można używać z zewnętrznym mikrofonem i głośnikiem (nie są dołączone do zestawu).
Wejście do ich podłączenia znajduje się pod gumową klapką ochronną w górnej części urządzenia. Aby podłączyć zewnętrzne słuchawki z mikrofonem/głośnik/mikrofon lub słuchawki, należy unieść gumową klapkę u góry urządzenia, aby odsłonić wejście.
Włożyć odpowiednią wtyczkę do gniazdka.

POLSKI

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	8
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 3 Km (Open field)
Batteries PMR	3 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

GWARANCJA TOPCOM

1. OKRES GWARANCYJNY

Na aparaty firmy Topcom udzielana jest 24-miesięczna gwarancja. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu nowego aparatu. Gwarancja na baterie jest ograniczona do 6 miesięcy od daty zakupu. Części podlegające zużyciu i uszkodzenia mające nieistotny wpływ na działanie albo wartość urządzeń nie są objęte gwarancją.
Prawo do gwarancji należy potwierdzić, okazując oryginalny rachunek lub paragon z datą zakupu oraz nazwą zakupionego modelu.

2. SPOSÓB REALIZACJI GWARANCJI

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do punktu usługowego firmy Topcom, załączając ważny dokument zakupu.
Jeżeli urządzenie wykaże wady w czasie objętym gwarancją, firma Topcom albo autoryzowany punkt usługowy dokona bezpłatnie naprawy wszystkich defektów spowodowanych wadami materiału lub błędami fabrycznymi.
Topcom spełni warunki gwarancji, dowolnie albo dokonując naprawy wadliwego urządzenia albo wymieniając urządzenie lub jego wadliwe części. W wypadku wymiany, kolor i model mogą różnić się od pierwotnie zakupionego urządzenia.
Pierwotna data zakupu wyznacza początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie podlega wydłużeniu przy wymianie lub naprawie urządzenia przez firmę Topcom albo przez jej autoryzowane punkty usługowe.

3. WYJĄTKI W OBOWIĄZYWANIU GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub defektów spowodowanych niewłaściwym postępowaniem albo użytkowaniem oraz uszkodzeń spowodowanych użyciem nieoryginalnych części lub akcesoriów, które nie są zalecane przez Topcom.
Telefony bezprzewodowe firmy Topcom pracują wyłącznie z bateriami nadającymi się do ponownego naładowania. Uszkodzenia spowodowane użyciem baterii jednorazowych nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku działania czynników zewnętrznych, takich jak wyładowania atmosferyczne, woda i ogień, a także uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Zgłoszenia gwarancyjne nie będą honorowane, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub jest nieczytelny.
Zgłoszenia gwarancyjne zostaną uznane za bezpodstawne, jeżeli urządzenie było naprawiane, przerabiane albo modyfikowane przez kupującego lub przez niewykwalifikowane, nie uznane oficjalnie przez Topcom punkty usługowe.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

Twintalker 1300

www.topcom.net

U8006311